Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong một cuộc họp báo khá cầu kỳ, T.T. Thiệu đã giải đáp một số thắc mắc mà dư luận chờ đợi

« VNCH không đặt vấn đề xâm lăng toàn thể Bắc Việt ngay bây giờ »

Năm Thứ 8 — Số 2.118 — Thứ Sáu 2-4-1971 (Ngày 7 Tháng 3 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

AUG REC'D

Tiếp tục hành quân Lam Sơn phá đường mòn HCM hay tấn công quân khu Trị Thiên của CS

Quân VNCH đột kích căn cứ 611 của CS ở Lào

✱ 2 Tiểu đoàn CS BV tấn công quận lỵ Đức Dục tàn sát 100, làm bị thương 96 thường dân

ĐÔNG HÀ, 1-4 — Hồi 11g45 ngày hôm qua, từ 500 đến 600 binh sĩ VNCH thuộc các đại đội Hắc Báo của sư đoàn I bộ binh, đã được 50 phi cơ trực thăng Mỹ không vận đến căn cứ 611 của CSBV trong nội địa Lào cách QL 9 28 cs về phía Nam và cách biên giới Việt Lào 45cs về phía Tây. Cuộc đột kích được TT Thiệu loan báo 5 phút sau đó trong một bản thông cáo được đọc trước khi TT Thiệu mở cuộc họp báo tại ĐôngHà.

Cuộc đột kích này là một giai đoạn mới của cuộc hành quân Lam Sơn 719, nhằm cắt đứt đường mòn Hồ chí Minh. TT Thiệu không tiết lộ binh sĩ VNCH dự định ở lại căn cứ địa 611 của Cộng Sản Bắc Việt bao lâu, nhưng một kế hoạch toan tính đánh úp khu vực này trước đó mấy hôm, sau bị bãi bỏ, dự trù hành quân 3 ngày. Trước khi quân bộ chiến VNCH đổ bộ, phi cơ đã mở những cuộc oanh kích quy mô vào vùng mục tiêu cách quốc lộ 9 ở Lào 28 cây số về phía Nam. Một phát ngôn viên quân sự Mỹ ở Saigon nói rằng mục tiêu bị tấn công ở 50cs Nam Khe Sanh và phía Tây phần trên của thung lũng An Hậu.

Căn cứ 611 của địch là một vùng rộng lớn, cách biên giới Nam VN khoảng 45 cây số và rộng khoảng 9 tới 14 cây số. Phát ngôn viên quân sự nói địa điểm đổ bộ ở khoảng 3 cây số Nam thị trấn Muong Nong, nằm ở triền phía Bắc căn cứ của CSBV và là một cứ điểm trên quốc lộ 92, con đường chính của đường mòn HCM ở khu vực này.

Ít nhất có 50 trực thăng Hoa Kỳ lo việc chuyển vận binh sĩ và ít nhất khoảng 20 trực thăng võ trang hộ tống. Địa điểm đổ bộ mới ở cách địa điểm được dự tính cho cuộc đột kích hụt hôm trước, 14 cây số về phía Tây Bắc. Tin tức chiến trường cho biết lực lượng tham dự cuộc đột kích là các đơn vị «Hắc Báo» thuộc sư đoàn 1 Bộ Binh VN.

Tuy nhiên, các nguồn tin quân sự khác nói cuộc đột kích có mục đích bắt sống các sĩ quan cao cấp thuộc bộ Tư Lệnh CSBV ở quân khu Trị Thiên.

Được hỏi hình thức hành quân mới có phải là dùng những toán thám báo nhảy xuống bộ chỉ huy của các đại đơn vị Cộng quân tại đất Lào để bắt sống một số sĩ quan cao cấp CS hay không, Trung Tá Hiếu, phát ngôn viên quân sự VNCH chiều hôm qua trả lời rằng câu hỏi này phải được hỏi Tổng Thống trong cuộc họp báo trưa qua tại Đông Hà mới có thể trả lời được. Tuy nhiên Trung Tá Hiếu nói tiếp rằng chúng tôi ghi nhận hình thức hành quân bây giờ đã khác lúc trước, tức giai đoạn 1 của cuộc hành quân Lam Sơn 719.

Theo Pháp tấn Xã, quân số lực lượng tham dự cuộc đột kích có thể từ 300 đến 600 người. Cuộc hành quân đã chuyển qua giai đoạn «khai thác» nghĩa là hủy diệt tất cả những chiến cụ địch mà binh sĩ hành quân bắt gặp.

Trong 3 ngày nữa, nếu mọi sự suôn lợi, lực lượng biệt kích sẽ được trực thăng đón về hay nếu có thể, họ sẽ bắt liên lạc với các thành phần TQLC hiện vẫn còn đóng tại căn cứ hỏa lực Hotel ở cách đấy 30 cs về phía Bắc.

Thông tấn xã AP ở Saigon loan báo hai ký giả người Đức Dieter Ludwig và Christoph Maria Froehder, làm cho hãng truyền hình Đức cho biết họ đã bị một sĩ quan Mỹ bắt giữ trong khi họ toan leo lên trực thăng từ Mai Lộc để tháp tùng binh sĩ VN qua Lào.

Ludwig, 23 tuổi, nói rằng viên sĩ quan trên là một trung úy mang phù hiệu sư đoàn 101 Nhảy Dù đã trói anh ta và giam anh ta cùng với nhiếp ảnh viên Froehder 28 tuổi nhiều tiếng đồng hồ rồi mới thả. Anh còn bị một trung sĩ lấy máy hình đập vỡ.

CS tấn công quận lỵ Đức Dục

SAIGON, 31-3 (UPI): Nguồn tin quân sự cho hay vào đêm chủ nhật … 2 tiểu đoàn cộng quân BV đã đột nhập vào quận lỵ Đức Dục (Quảng Nam) cách 32cs TN Đà Nẵng tàn sát 100 thường dân và gây thương tích cho 96 thường dân khác. Cuối cùng phóng hỏa đốt cháy hơn 1 ngàn căn nhà.

Lực lượng Địa phương quân và Nghĩa quân đóng tại quận lỵ Đức Dục đẩy lui được địch và hạ sát được 59 tên. Phía ta có 18 thiệt mạng và 36 bị thương.

Nguồn tin Mỹ nói CSBV không vào được văn phòng các cố vấn Mỹ ở quận lỵ nhưng đã làm nổ tan nhà giải khát và công sự của vị cố vấn trưởng, có một người Mỹ bị thương nhẹ.

Nguồn tin quân sự Mỹ cho hay một tù binh bị bắt khai các đơn vị CSBV từ đường mòn HCM vượt biên giới và hành quân cấp tốc trong 3 ngày không nghỉ để tấn công bất ngờ quận lỵ Đức Dục.

Hiện nay người ta chưa hiểu tại sao CSBV lựa chọn đánh quận lỵ này, nhưng đây là một thị trấn hẻo lánh tương đối và có thể dễ bị địch tấn công cách xa biên giới Lào 71 cs.

Mặc dầu bị thiệt hại, quân trú phòng vẫn giữ được chi khu quận sự nhưng quân tiếp viện mãi đến ngày thứ Tư mới vào được và trực thăng bắt đầu di tản các thương binh. (Theo AFP dường như CSBV đã chiếm giữ một phần quận lỵ trong 2 ngày).

Trong ngày thứ Tư, tiếng súng vẫn nổ lác đác nhưng hình như quân CSVN đã rút từ sáng sớm.

… xe Mỹ chạy trên quốc lộ 21 45cs TB Nha trang đã bị Cộng quân tấn công bằng hỏa tiễn B-40, có 1 binh sĩ Mỹ tử thương, 4 bị thương và 2 xe bị phá hủy, thiệt hại của địch không rõ.

Trong ngày hôm qua, có 2 trực thăng UH-1 Mỹ trúng đạn địch rớt và bị phá hủy tại 43cs TN thị xã Kontum, có 1 nhân viên phi hành chết và 1 bị thương.

Xác định đã có thỏa thuận và phối hợp giữa Việt và Mỹ

Hành quân Hạ Lào qua giai đoạn II và lễ khao quân lớn sắp tổ chức

★ TT THIỆU NÓI RÕ «CHẤM DỨT ĐƯỢC XÂM LĂNG KHÔNG TÁI CỬ CŨNG SƯỚNG»

ĐÔNG HÀ 1-4 : Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu hôm qua xác nhận cuộc hành quân Lam Sơn 719 vẫn còn tiếp diễn và vừa chính thức bước sang giai đoạn thứ hai với cuộc đột kích chớp nhoáng của 1 đơn vị Biệt kích thiện chiến VNCH vào Binh trạm 611 của quân CSBV trên đường mòn Hồ Chí Minh. quân lực VNCH nay đã đủ khả năng «xâm lăng Bắc Việt» và, tuy vậy, chính VNCH lúc nào cũng sẵn sàng chấm dứt chiến tranh bằng đường lối thương thuyết nếu CSVN chịu điều đình nghiêm chỉnh tại hòa đàm Ba Lê.

Ngồi trên thùng đạn trọng pháo đặt trong bóng mát rặng thùy dương cạnh Bộ chỉ huy Tiền phương Lữ Đoàn 2 Nhảy Dù VNCH 3 cây số ĐN Đông Hà và 9 cây số Nam vùng phi quân sự, TT Thiệu lúc 11g30 sáng 31-3 đã khai mạc cuộc họp báo đặc biệt với điều kiện tiên quyết, theo Reuter, là báo chí không được đề cập đến vấn đề chính trị, nhất là vấn đề bầu cử Tổng thống cuối năm nay, và long trọng tuyên bố : «Cách đây 5 phút, quân ta đã phát động cuộc đột kích căn cứ Rừng Thông (tức binh trạm 611) của quân CSBV trên đất Hạ Lào với mục đích «lũng đoạn hệ thống lộ tuyến tiếp liệu và phá hủy điểm dồn quân của địch» sau khi căn cứ này bị phi cơ oanh tạc phá tơi bời.

Ông từ chối tiết lộ chi tiết và địa điểm cuộc hành quân chớp nhoáng này và xác định rằng đợt triệt quân kế tiếp của Hoa Kỳ sẽ khai diễn vào đầu tháng 5 tới đúng như lịch trình ấn định và cuộc Hành quân Lam Sơn, mặc dù vẫn còn tiếp tục, không hề làm trì hoãn những đợt rút quân sau đây của Mỹ.

Về cuộc hành quân Lam Sơn, theo AFP TT Thiệu nói rằng «chúng ta được phương quyết định rút quân ra khỏi Hạ Lào bởi vì quân ta đã thực hiện xong ba mục tiêu là không cho CS duy trì đường tiếp vận qua hệ thống đường mòn HCM, giữ thế chủ động trên chiến trường nhất là chiến trường ngoại biên và đánh tan kế hoạch cung mưu toan của địch, chúng ta đã hoàn tất giai đoạn 1 của cuộc hành quân Hạ Lào.» Ông bác bỏ lập luận cho rằng một thời hạn đã được ấn định cho cuộc hành quân theo đó quân VNCH phải ở lại Hạ Lào trên đường mòn HCM cho đến đầu mùa mưa. Trái với tin quân VNCH thua chạy khỏi Lào do «một số nhật báo và tuần san loan báo» chúng ta rút quân về nước khi nào ta muốn».

Ông khẳng định quân VNCH đã chiến đấu anh dũng … phải đánh lại 73 tiểu đoàn CSBV. Phía ta 5 tiểu đoàn tổn thất 50o/o trong khi những 5 sư đoàn CSBV thiệt hại 50o/o và 17 tiểu đoàn địch được coi là bị diệt gọn.

Điểm đáng nói là CSBV không còn đủ sức mở những trận tấn công tại Nam VN vào mùa Hạ và mùa Thu năm nay trong khi chúng ta tiếp tục phát động những trận tấn công địch có thể là ngay cả trong mùa mưa nữa.

Ông đưa ra một bằng chứng là quân đội ta đã dùng sáu sư đoàn để đánh tại hai chiến trường Hạ Lào và Kampuchea mà trong nội địa VN vẫn an toàn.

TT Thiệu nhận định rằng mặc dầu VNCH không đặt vấn đề «xâm lăng toàn thể Bắc Việt», thống nhất đất nước ngay bây giờ, quân lực VNCH hiện đủ khả năng để tấn công BV, dù có sự yểm trợ của Hoakỳ hay không, dưới một hình thức nào đó tùy theo nhu cầu của mục tiêu, và tùy theo phương tiện sẵn có.

Ông đoan chắc chúng ta lúc nào cũng đo lường khả năng sẵn có, khả năng yểm trợ của đồng minh trước khi mở các cuộc hành quân, nghĩa là «liệu cơm gắp mắm». Ông nói như vậy để bác bỏ tất cả những tin tức cho rằng Hoakỳ đã có tình không yểm trợ đúng mức cho cuộc HQ Lam Sơn 719, nhất là trong giai đoạn đầu.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tổ hợp báo chí Mỹ Scripps Howard dự đoán :

Nixon sắp loan báo thời hạn nhất định để rút hết quân

▼ *Dân biểu DC đòi giải kết chiến cuộc cuối năm 1972*

▼ *Fulbright : Ai chỉ trích HQ Hạ Lào hồi nào đâu !*

HOA THỊNH ĐỐN, 31-3 (AFP) : Tổ hợp báo chí Scripps Howard hôm nay loan tin là TT Nixon có thể vào thứ Tư tuần tới loan báo Hoakỳ sẽ triệt thoái tất cả quân đội Mỹ khỏi VN vào một thời hạn nhất định với điều kiện là Hà Nội chịu phóng thích tất cả tù binh Mỹ.

Tổ hợp Scripps Howard cho hay tin trên xuất phát từ các dân biểu nghị sĩ đảng Cộng Hòa và giải thích rằng việc loan báo ngày giờ nhất định để rút quân liên quan đến vụ phóng thích tù binh là nhằm ngăn cản những cuộc biểu tình chống chiến tranh Đông Dương dự liệu vào tháng Tư và Năm này.

Trái lại, các nguồn tin khác lại cho rằng TT Nixon cho hay là ông chỉ loan báo xúc tiến nhanh hơn nhịp rút quân mà không quyết định ngày triệt thoái hoàn toàn.

Với tỷ số 120 chống 81, các dân biểu thuộc đảng Dân chủ Mỹ hôm nay biểu quyết kêu gọi Mỹ giải kết chiến cuộc ĐD vào cuối năm 1972.

Quyết nghị này cũng nói rằng Hạ Viện Mỹ sẽ nỗ lực vận động việc phóng thích tất cả các tù binh.

Các thượng nghị sĩ thuộc đảng Dân Chủ hồi gần đây đã thông qua một nghị quyết kêu gọi ấn định thời hạn rõ rệt cho việc triệt thoái, nhưng những dân biểu cho là lời lẽ của nghị quyết nói trên quá mơ hồ và đã quyết định về một ngày tháng rõ rệt.

Tại Thượng viện, Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao Fulbright nói rằng ông và các nghị sĩ trong ủy ban đã không chỉ trích cuộc hành quân sang Lào vì họ không muốn nói một điều gì khiến người khác giải thích như góp phần vào 1 sự thất bại.

Nghị sĩ Fulbright nói rằng hồi 1954 khi chiến cuộc ĐD diễn tiến không tốt đẹp đối với Pháp thì QH Pháp đã làm áp lực để chính phủ chấm dứt chiến tranh.

… tương tự. Fulbright cho biết thêm rằng ủy ban Ngoại Giao TV trước đó sẽ họp để thảo luận nhiều dự nghị nhằm chấm dứt cuộc chiến và nghe điều trần.

Đòi Mỹ phải trung thành với lời cam kết, cả đối với THDQ

Bundy khuyên Nixon tuần tự nhi tiến đừng đột ngột bắt bồ ngay với T.C.

◉ Đại sứ Thái tại LHQ công kích Mỹ thiếu chung thủy đối với Đồng Minh từng vì Mỹ mà rước lấy hiểm họa TC

ĐÔNG KINH, 31-3 (UPI). — William Bundy, từng giữ chức Phụ tá Ngoại trưởng Hoakỳ dưới thời Tổng Thống John Kennedy và Tổng Thống Johnson ngày 31-3 khuyên dụ chính phủ Hoakỳ chỉ nên tiến từng bước một trong việc cải thiện bang giao với Hoa Lục.

Trong bài diễn văn đọc trước Viện nghiên cứu Đông Kinh Bundy giải thích rằng đường đưa tới Bắc Kinh đòi hỏi Hoakỳ phải chấp nhận những đổi thay trong chính sách và những hành động thích ứng. Tuy nhiên, Hoakỳ cần thận trọng đưa ra từng hành động phù hợp với từng chặng đường thay vì bỗng dưng đưa ra một hành động đột ngột. Nói một cách khác, trong nỗ lực cải thiện quan hệ với TC, Hoa kỳ nên «tuần tự nhi tiến» vậy. Ông tin rằng hầu hết dư luận quần chúng Mỹ tán thành đường lối này.

Bundy nhấn mạnh Hoakỳ vẫn có bổn phận tôn trọng mọi cam kết phòng vệ Thái Lan, Đại Hàn và THDQ. Ông tin rằng dù TC được thu nhận vào LHQ trong năm nay hay năm tới, Hoakỳ vẫn tiếp tục chi viện và bảo vệ Trung Hoa Dân Quốc, và sự cam kết của Hoa Kỳ đối với Đài Loan hoàn toàn phù hợp với nguyện vọng của nhân dân Đài Loan là họ không muốn lọt vào ách thống trị của Hoa Lục. Cũng vì vậy, ông nghĩ rằng tương lai của chính phủ THDQ và của toàn thể nhân dân trực thuộc không thể được định đoạt bằng sức mạnh quân sự, và Đài Loan phải được duy trì quyền đại diện tại Liên Hiệp Quốc.

Thái Lan tố Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 31-3 (UPI) — Hôm nay, Đại Sứ Thái Lan tại Liên Hiệp Quốc tố cáo Hoa Kỳ có một chính sách không nhất định đối với Thái.

Lên tiếng trước cuộc họp thường niên của Hiệp hội nghiên cứu Á châu, Đại sứ Hanand nói chủ thuyết không có gì mới mà vấn đề chính là liệu quốc hội Mỹ có sẵn sàng ủng hộ chủ thuyết này hay là quốc hội sẽ quy định đường lối đó sau này.

Ông Hanand nói việc Thái cho phép Hoa kỳ xây cất 6 căn cứ không quân lớn cùng với việc để cho Mỹ trú đóng 50 ngàn quân tại Thái là một dấu hiệu chứng tỏ thiện chí của Thái vì như thế Thái đã tự nhận lấy nguy cơ cuộc tấn công trả đũa có thể xảy ra từ TC hay CSBV. Ông nói chính phủ Thái tin tưởng là Mỹ sẽ tôn trọng lời cam kết mà theo ông thì sự cam kết «là con

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ngoại Trưởng Thụy Điển : Đừng có coi thường lời TC

TC dám nhảy vô chiến trường ĐD nếu quân VNCH tấn công BV

✱ Một Giáo sư Mỹ cũng lập luận như vậy.

STOCKHLM 31-3 (AP) Chính phủ Thụy Điển hôm thứ Tư cảnh cáo rằng một cuộc tấn công của VNCH vào BV có thể kéo TC vào cuộc chiến.

Trong bài diễn văn đọc trước quốc hội về chính sách đối ngoại, ngoại trưởng Thụy Điển Torsten Nilsson nói rằng những biến cố vừa qua như các cuộc hành quân sang KPC và Lào đã làm tăng thêm sự đối lập giữa Mỹ và TC. Ông nói các cuộc hành quân đó làm khó khăn thêm cho việc tìm 1 giải pháp cho cuộc tranh chấp.

Ngoại Trưởng Thụy Điển cũng báo động rằng chính phủ Nixon đã không đưa ra giới hạn nào khi VNCH có lúc đe dọa tấn công BV.

Ông nhắc lại lời TT Nixon tuyên bố là lực lượng trên bộ của Mỹ sẽ không đánh vào BV nhưng TT Nixon không nói rõ vấn đề yểm trợ không lực cho VNCH trong các cuộc hành quân Bắc tiến.

Ông cho rằng một cuộc leo thang chiến tranh như vậy sẽ làm ảnh hưởng đến quyền lợi của 2 đại cường quốc.

Về việc TC có thể tham chiến nếu VNCH tấn công BV, ngoại trưởng ThụyĐiển nói thật là điều nguy hiểm khi bác bỏ các lời cảnh cáo của TC và coi đó như một hành động tuyên truyền.

Ngoại trưởng Nilsson cũng tỏ ý hi vọng TC sẽ được dịp gia nhập LHQ và ông nói rằng chỉ lúc đó LHQ mới có thể trở thành một nơi hội đàm có ý nghĩa về hòa bình và an ninh.

Tại Hoa thịnh Đốn, giáo sư Ishwer của trường đại học Boston tuyên bố trong một phiên họp của các học giả Á Châu rằng cuộc viếng thăm Hà nội của Thủ Tướng TC Chu ân Lai vừa rồi chứng tỏ rõ ràng là bất cứ 1 cuộc tấn công nào của Mỹ vào BV sẽ lôi kéo TC vào cuộc chiến.

Giáo sư Ishwer nói rằng cuộc viếng thăm của Chu ân Lai và phái đoàn cao cấp TC tại Hà nội còn có một mục đích chính khác. Chuyến viếng thăm đã tái bảo đảm để CSBĐ tiếp tục chiến đấu bằng cách cam kết gia tăng viện trợ của TC.

Để lấy cảm tình với Mỹ và dư luận thế giới

TC phóng thích rất mau lẹ chiếc máy bay bị cưỡng đoạt

▼ *Hành khách được TC tiếp đón niềm nở*

✱ *Bọn cướp phi cơ được ở lại Trung Cộng*

MANI, 31-3 (UPI). — Chiếc phi cơ hàng không dân sự đầu tiên trong lịch sử bị cưỡng đoạt đi Trung Cộng đã trở về thủ đô Ma Ní hôm nay với 25 hành khách, và phi hành đoàn và đáp xuống phi trường quốc tế Mani lúc 8g07 quốc tế (16g07 giờ VNCH).

Ngoại trưởng Phi Luật Tân đã cám ơn TC về vụ mau mắn giao hoàn chiếc phi cơ đã bị 6 người võ trang uy hiếp bắt bay đi Quảng Châu sáng thứ Ba, trong một chuyến bay quốc nội.

Các tên cưỡng đoạt máy bay đã được phép ở lại TC. Trong số những hành khách trở về có 4 người Mỹ. Họ nói họ được đối xử tử tế. Đại úy phi công trưởng cũng cho biết là các nhân viên hữu trách TC đã dứt khoát cho biết là Bắc Kinh không tán thành những hành động cưỡng đoạt phi cơ. Bộ ngoại giao Mỹ cũng tuyên bố rất hoan hỉ cách đối xử tử tế mà giới hữu trách TC đã dành cho 25 hành khách trong số có 4 người Mỹ.

Vào tối thứ Ba, tại Bắc Kinh, nhà cầm quyền TC đã cho một vài nhà ngoại giao biết là TC sẽ hành động «mau chóng và công bình» đối với vụ này.

Các thủ tục «điều tra cặn kẽ» đã được đơn giản hóa tới mức tối đa và hết sức mau chóng, nhất là Bắc Kinh lại không có liên lạc ngoại giao nào với chính phủ Phi luật Tân mà báo chí TC thường gọi là «phản động».

Dường như giải quyết êm thỏa vụ lộn xộn bất ngờ và chưa từng xảy ra tại TC này, trong khi vẫn được uy tín đối với cả các chính phủ ngoại quốc lẫn «các phong trào cách mạng». Chính phủ TC vẫn còn phải đối phó với một vấn đề mới là làm sao tự hành tàu được việc đó cho các

5 XEM TIẾP TRANG 12

Quân VNCH tiếp tục giao tranh với CSVN gần Suong

Quãng đường CS VN kiểm soát dài đến 16 cây số trên QL 4

▼ *Tòa Quân sự Nam Vang xét xử con Sihanouk.*

NAM VANG, 1-4 (AP) Bộ tư lệnh tối cao hôm qua loan báo một tiểu đoàn CSBV thuộc sư đoàn 101 đang tiến tới khoảng đường đèo Pich Nil giữa Nam Vang và hải cảng Kompong Som, mà cách đây 6 ngày một đoàn xe chở đạn đã bị phục kích.

Toán quân KPC khai thông quốc lộ này từ phía đông đã bị đánh bạt lại vài cây số về phía ngã tư Kirirom và chịu nhiều thiệt hại cách nay 2 ngày.

Các sĩ quan tại mặt trận cho biết hơn 200 binh sĩ KPC tử trận và bị thương, về phía CS có vài trăm người chết.

Phát ngôn viên, Trung Tá Am Rong nói rằng các vị trí chính phủ trên đỉnh đèo Pich Nil chỉ được tiếp tế bằng trực thăng vì đường bộ đã bị cắt đứt. Hiện Cộng quân kiểm soát 1 khoảng đường dài 16 cây số trên QL 4 cách Nam Nam Vang 93 cây số. Phi cơ đồng minh đã thả bom Napalm xuống các vùng rừng rậm ở 2 bên QL 4 nơi cộng quân đang gia tăng áp lực.

Người ta ghi nhận vị tư lệnh các cuộc hành quân khai thông quốc lộ 4 đã yêu cầu bộ tư lệnh tăng viện 10 tiểu đoàn bộ binh.

Trung Tá Am Rong còn cho biết Cộng quân VN gia tăng áp lực tại vùng đầm lầy ở phía Đông Nam nơi CSBV phóng những hỏa tiễn hạng nặng loại 122 ly do Nga chế tạo vào làng Khsao Kar ở cách thủ đô chưa tới 10 dặm vào đêm thứ Ba. Bộ tư lệnh cho biết là hiện nay chưa rõ số tổn thất tại đây.

Theo nguồn tin quân sự VNCH, Trong cuộc hành quân Toàn Thắng 1/71, lúc 12g15 trưa thứ tư, lực lượng BB và Trinh sát giao tranh với 1 Đại đội Cộng quân trong khi hành quân vùng 7cs TB Kompong Trach. Lực lượng bạn hạ sát 14 Cộng quân và tịch thu 14 súng cá nhân. Lực lượng bạn có 1 tử thương và 5 người khác bị thương.

Lúc 15g00 cùng ngày, lực lượng Thiết Kỵ và BĐQ tìm thấy 22 xác Cộng quân trong khi lục soát vùng 1 cs Nam thị trấn Suong.

Trong khoảng thời gian từ 18 giờ đến 19 giờ 15 ngày hôm qua, Cộng quân pháo kích 20 quả hỏa tiễn 107 ly và súng cối 82 ly vào Bộ Chỉ Huy 1 Chiến đoàn tại 1cs ĐN Suong gây cho lực lượng bạn tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Hôm qua, hai người con của ông Sihanouk vừa ra trước tòa án quân sự KPC vì tội phản nghịch chống lại chế độ Cộng Hòa Khmer.

Hoàng tử Norodom Naradipo 27 tuổi và công chúa Botum Bopha cùng với 18 can phạm khác có thể bị kết án từ 20 năm tù đến tử hình.

Các phóng viên từ Battambang trở về cho biết thêm rằng các cuộc biểu tình chống Hoa kiều đã diễn ra ngấm ngầm tại thành phố ở gần biên giới Thái Lan này. Khoảng 300 sinh

3 XEM TIẾP TRANG 12

Lào minh xác vụ hồi chánh tập thể :

1 chính trị viên Cộng quân BV bị 111 CS Lào bắt làm con tin

★ *CS BV đuổi hết CS Lao khỏi vùng quanh đế đô.*

VẠN TƯỢNG, 31-3 (AFP). Hôm nay, Tướng Thong Phanh Knosky, phát ngôn nhân Bộ Quốc Phòng Lào xác nhận tin có 111 quân Pathet Lào đem khí giới về hồi chánh với chính phủ Lào.

Ông nói rõ cuộc hồi chánh xảy ra tại cao nguyên Bolovens và toán hồi chánh này thuộc tiểu đoàn 25 Pathet Lào.

Tướng Thong Phanh nói rõ là 1 chính trị viên CSBV bị quân Pathet Lào bắt làm con tin.

Tướng Thong Phanh cho hay quân chính phủ đã giải tỏa được mối đe dọa kinh đô Luang Prabang của Cộng quân sau khi quân chính phủ tái chiếm đỉnh đồi chiến lược Phoulek 4cs Đông Bắc phi trường Luang Prabang.

Tướng Thong Phanh nói một số binh sĩ Pathet Lào quấy rối quanh phi trường đã được binh sĩ CSBV thay thế ngay sau khi có vụ hồi chánh tập thể 111 cộng quân về với Chính Phủ Lào.

Về tin chiến sự, tướng Thong Phanh cho hay chính phủ đã phải bỏ tiền đồn BanBoun, cách biên giới Thái 20cs và cách KPC 50cs. Tiền đồn này có 50 quân trú phòng, số thương vong là 10 người.

Tại Mạc Tư Khoa, Lê-Duẩn đi giây giữa 2 đàn anh thù nghịch

Nga cho đàn em đả kích dữ Trung Cộng đụng chìm cả tàu TC tại vịnh BV

◐ Duẩn giải thích tại sao có mặt trận CS ĐD và đánh đến cùng

◐ Hà Nội vội ca ngợi Mao-Trạch-Đông thêm một lần nữa.

SAIGON, 1-4. — Tin điện nhận được ở Saigon sáng nay cho biết : Hôm qua 31-3-71, Đại hội lần thứ 24 của đảng CS Nga bước qua ngày thứ hai với những phiên họp kín hoàn toàn và qua những tin tức công bố người ta được biết chư hầu của Nga đã dùng diễn đàn làm nơi đả kích TC ác liệt. Trong khi đó thì tại Vịnh BV, một chiếc tàu Nga đã đâm chìm một chiếc tàu TC.

Trưởng đoàn đại biểu CSBV là Lê Duẩn đã đọc diễn văn trước đại hội trong ngày hôm qua và đã tránh né tất cả vấn đề ý thức hệ và thế giới CS để khỏi đụng chạm đến Nga xô hoặc TC.

Phe Nga đả kích TC

Theo những tin tức do CS Nga công bố thì tại diễn đàn Đại hội hôm qua, 2 ủy viên chính trị trung ương đảng CS Nga và lãnh tụ CS Ba Lan Eduard Gierek đã phát triển luận cứ Brejnev trong bản báo cáo chính trị đọc hôm thứ Ba để tố cáo TC theo đuổi con đường chống chủ nghĩa CS, phá hoại sự đoàn kết trong thế giới CS, và trực tiếp giúp đỡ phong trào chống CS trên thế giới.

Trong bản báo cáo chính trị dài ngót 60 ngàn chữ và được đọc trong 6 giờ, Brejnev đã xác định TC theo «chủ nghĩa xét lại khuynh tả». Các bài diễn văn hôm qua tại Đại hội đã phát triển thêm luận cứ này của Brejnev.

Tàu Nga đâm chìm tàu TC

Trong lúc tại diễn đàn đại hội phe Nga đả kích TC như trên thì tại Vịnh Bắc Việt, một chiếc tàu của TC đã bị đắm sau khi, theo hãng Tass, đâm vào một chiếc tàu Nga.

Mọi chi tiết về «tai nạn» này chưa được tiết lộ, nhưng hãng Tass của Nga xô loan báo rằng tàu Nga đã vớt được 32 thủy thủ TC. Hãng Tass cũng cho biết chính phủ Nga «lấy làm tiếc» về vụ này.

Người ta chưa rõ tàu TC đụng vào tàu Nga mà chìm hay tàu Nga đâm chìm tàu TC. Chỉ biết hôm qua Đại sứ TC đã đến thăm bộ ngoại giao Nga

Lê Duẩn đi giây

Tại diễn đàn đại hội CS ngày hôm qua, Lê Duẩn đã đọc một bài diễn văn dài 1500 chữ biện minh cho cuộc chiến tranh của CS ở ĐD, cám ơn Ngaxô. TC đã giúp đỡ và ủng hộ CSVN theo đuổi cuộc

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HÀ NỘI : Bộ ngoại giao CSBV hôm thứ tư lên án Hoa kỳ dùng phi cơ và pháo binh bắn phá vùng phía Bắc khu phi quân sự trong 3 hôm 28, 29, 30-3. Tại Ba lê, phái đoàn CSBV tố cáo 2 phái đoàn Mỹ VNCH làm bế tắc thêm hội đàm khi đồng minh đòi hoãn cuộc họp tới 8-4.

HOA THỊNH ĐỐN : Trả lời một nghị sĩ DC Mỹ tố cáo Juspao yểm trợ TT Thiệu, phát ngôn nhân cơ quan Thông Tin Hoakỳ cho biết việc trợ Mỹ cho chương trình thông tin của chính phủ VNCH không nhằm phục vụ cho một nhóm hay một đảng phái nào tại VN, mà chỉ giúp phát triển hệ thống thông tin giữa chính phủ và nhân dân VNCH.

Cơ quan thông tin Hoakỳ tại Saigon đến 30-6-71 sẽ giảm xuống còn 162 người và chi phí cho chương trình trên xuống còn 8 triệu 200 ngàn Mỹ kim thay vì 12 triệu 600 ngàn năm 1968.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN — T.T. THIỆU giải đáp

Trong một cuộc họp báo được tổ chức khá cầu kỳ, TT Thiệu đã giải đáp một số thắc mắc mà dư luận có ý chờ đợi.

Trong cuộc họp báo, có lẽ vì thể theo các câu hỏi mà báo chí đã đặt ra, TT Thiệu đã đề cập tới khá nhiều chuyện kể cả chuyện lèm bèm giữa ông và ông Kỳ và ngay trong câu chuyện này thì, thay vì phớt qua nó đi, ô. Thiệu cũng đã kiếm được một cách giải đáp làm cho câu chuyện trở thành chuyện, chẳng hạn về ý kiến của ô. Kỳ «đề nghị chấm dứt hành quân Lam Sơn để binh sĩ nghỉ ngơi», ô. Thiệu bảo «đến một trung đội trưởng cũng biết cho lính nghỉ ngơi huống chi Trung Tướng Lãm, Đại Tướng Viên...» Thế nhưng cuộc họp báo của TT Thiệu thì cũng đã nêu lên một vài vấn đề mà dư luận cần biết. Các vấn đề đó là :

— Về cuộc hành quân Hạ Lào
— Về cuộc tấn công ra Bắc
— Về hội đàm Ba Lê

Cuộc hành quân Hạ Lào có thể được coi là vấn đề chính của cuộc họp báo. Về vấn đề này, điều quan trọng nhất mà TT Thiệu muốn loan báo là cuộc hành quân đó vẫn tiếp tục chớ không phải đã chấm dứt theo nghĩa xấu. «Nói có sách, mách có chứng» cho nên TT Thiệu đồng thời loan báo trong cuộc họp báo rằng «VNCH vừa mở một trận đột kích mới vào hệ thống tiếp viện của CS tại Lào». Thế nhưng sự tiếp tục của chiến dịch … chắc cũng không lâu lắm, bằng cớ là TT Thiệu hứa hẹn sắp tổ chức một lễ khao quân linh đình. Vả lại chẳng lẽ Bộ Quốc Phòng Mỹ đành chịu mang tiếng là nói bậy khi cách đây cả tuần đã loan báo là cuộc hành quân Hạ Lào đã kết thúc. Về kết quả hành quân, TT Thiệu xác định «đã thắng lợi». Loan báo điều này TT Thiệu muốn để dư luận hết thắc mắc trước những nghi vấn về kết quả thật sự của chiến dịch. Thật ra thì về điều này, trên lý thuyết TT Thiệu đã có thêm một luận cứ vững chắc nhưng ông đã tránh dùng. Đó là luận cứ «TT Nixon sắp loan báo đợt rút quân mới».

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.0

Câu chuyện bên ngà

VN, Tháng ba 1971

Ký NGUYỄN VĂN

[illegible] đã trong tháng 3 không bắn rốt một đầu cú nhỏ sự lực [illegible] An ninh trên toàn quốc vẫn tương đối khả quan, không [illegible] so với 2 tháng đầu năm.

Hội đàm Ba Lê vẫn bế tắc. Các Trường phái đoàn BV và VC vẫn một trong các cuộc họp 106, và 107, và đòi hoãn [illegible] họp phiên 108 (25/3) để phân đối các vụ oanh tạc BV (21/3 và 22/3). Các phái đoàn Mỹ và VNCH cũng ngỏ ý muốn hoãn luôn phiên sau.

Cho tới gần cuối tháng, tình thần dân chúng trong thủ đô tăng lớp, có phần lên cao hơn nhờ cuộc hành quân Lam Sơn 719. Song dư luận các giới, nhất là tại thủ đô, bị [illegible] mạnh về các biện pháp kinh tế, các vụ xúc phạm giáo [illegible] nhất là những vụ buôn lậu của một số dân biểu.

Sinh hoạt công quyền.

Sinh hoạt của các cơ quan công quyền ở mức thông thường, không thấy mấy việc đáng kể.

QUỐC HỘI.—Thượng Viện họp bàn về chính sách Thông tin, một số nghị sĩ công kích Bộ sở quan, nhất là về báo chí (5/3) [illegible] điều trần về các biện pháp kinh tế và thuế vụ (10/3 và 11/3).

Ngày 10/3 , TV bắc bỏ khoản 7 điều 10 dự luật bầu cử Tổng Thống: khoản này dự trù ứng cử viên phải được sự giới thiệu của 40 nghị sĩ dân biểu hoặc của 100 nghị viên.

Dự luật bãi bỏ các Tòa Hoà Giải rộng quyền được TV thông qua ngày 23/3.

Hạ Viện bị công kích do một Ủy Ban Vận Động chống bất công, đã thành những : Ủy Ban này phản đối quyết định của HV tự tăng lương bổng và phụ cấp (16/3).

Hôm sau, 17/3, dân biểu Phạm Chí Thiện mang 4 kí bạch chỉnh từ Vọng Các về Sàigòn, bị bắt quả tang tại phi cảng Tân Sơn Nhất, bị Điện lý cuộc điều tra, sau đó bị tống giam.

Ngày hôm sau, 18-3, dân biểu Nguyễn Quang Luyện, phó chủ tịch thứ 2 HV, kiêm chủ tịch Liên Hiệp nghị sĩ Á Châu, bị cơ quan kiểm soát Vọng Các bắt mất 15 kí vàng mang theo người.

Nhân dịp này, Phủ Thủ Tướng thông cáo và nhắc lại về vụ 9 kí bạch thoái hối bất hợp lệ 10-3. Theo những tin chưa được xác nhận, 1 dân biểu khác có thể liên can.

Văn phòng HV công thông cáo : Hành pháp có thể áp dụng luật lệ hiện hành đối với dân biểu Phạm Chí Thiện, và cần gửi hồ sơ đầy đủ về vụ dân biểu Nguyễn Quang Luyện. (19/3).

Báo chí và dân chúng phê bình rất ngặt về các vụ trên.

Tổng Thống cho biết đã thúc giục điều tra và truy tố các vụ liên can tới những 4/1970 (20/3).

Tối Cao Pháp Viện ra thông cáo 24/3 giải thích về sao các vụ đó chưa được xét xử : có những khó khăn về thủ tục.

QUỐC PHÒNG. Bộ Tổng Tham Mưu cho hay (19-3) [illegible] tư cấu xử dụng binh sĩ trong các dịch vụ có tính cách riêng [illegible] sẽ nhà ở cho sĩ quan, làm việc trong nhà cấp trên v..

Ngoài ra, Bộ ra lịnh sa thải ngay những quân nhân nào bỏ [illegible] đồng y khoa xét là ghiền a phiến (23-3) .

NGOẠI GIAO. Bộ sở quan ngỏ ý tiếc rằng chánh phủ Nga Ủy dự định thiết lập bang giao với BV (20-3).

NỘI VỤ. Tăng nhà Cảnh Sát được thay thế bằng một bộ Tư Lịnh Cảnh Sát Quốc Gia (1/3).

— Kết quả bình định, giai đoạn bắt tác 1970, được công bố [illegible] 3/3: trên 17.910.000 dân,17.874.000 đã được Kiểm soát ; trên 11.768 ấp, 11.699 đã được kiểm soát ; chỉ còn 36.200 dân và 69ấp chưa kiểm soát.

KINH TẾ. — 7 biện pháp kinh tế mới được ban hành ngày 3-3: tăng lãi suất công khố phiếu;—bãi bỏ tài trợ của chính [illegible] đối với các xí nghiệp quốc doanh và cơ quan tự trị; ấn định [illegible] giao Mỹ,- tăng giá dưỡng vàng, tăng giá xi măng và hột mì,- thuyên chước phi chuyên cho một số hàng qua thị trường [illegible] tăng cấp rất đỏ cho quân nhân và công chức (30-3).

[illegible] cho mới đầu người.

Mục đầu Bộ sở quan điều trần và giải thích, báo chí và [illegible] giới khác vẫn công kích mạnh.

TÀI CHÁNH.— Ngày 1/3, Tổng Trưởng Tài Chánh [illegible] trước Ủy Ban Ngân Sách Thượng Viện về sự cần [illegible] thi hành để chống các vụ trốn thuế.

Trong 150 ngàn xí nghiệp phải đóng môn bài, chỉ có 12 [illegible] chịu nộp, còn thì khai lỗ vốn hoặc ít lợi tức; hàng ngàn [illegible] nghề tự do, mà chỉ có 265 bác sĩ chịu khai và 144 [illegible] 320 được sĩ chịu khai và 50 chịu nộp, 75 luật sư chịu [illegible] và 18 chịu nộp ; trên hơn 2.000 nhà nhập cảng, chỉ có 1.166 [illegible] 535 nhà chịu nộp v.v...

Dự luật thuế thân thuế lương bổng và lợi tức công chức [illegible] được trình Quốc Hội hôm 12/3.

CANH NÔNG và CẢI CÁCH ĐIỀN ĐỊA. — Hai dự luật tổ chức các ngân hàng nông thôn và các hội ân điền địa được chuyển trình Quốc Hội (18/3).

Nhà máy nông nghiệp cơ điện tiên, VIKYNO, được khánh thành tại khu kỹ nghệ Biên Hoà (24-2).

— Lễ ngày Nông Dân được tổ chức trọng thể tại Long Xuyên. Một hội chợ nông nghiệp mở trong 1 tuần từ 26/3, [illegible] đến hôm nay. TT Nguyễn Văn Thiệu công bố kế hoạch 5 năm [illegible] triển Nông Lâm Ngư Sản.

Theo Bộ sở quan, trong năm 1970, đã cấp phát 210.371 [illegible] ruộng cho 162.341 gia đình, vượt quá số dự trù hơn 10 ngàn mẫu.

XÃ HỘI.— Một Hội Đồng các tổ chức tư thiện qui tụ 24 hội, ra mắt tại trụ sở Hồng Thập Tự VN (17-3).

— Theo Tổng Trưởng Xã Hội (14-3) thì chánh phủ đang chuẩn bị thực hiện kế hoạch phát. triển đất đai nhằm khai phá và [illegible] tác những vùng phi nhiêu chưa được khẩn hoang, phòng theo [illegible] tỉnh FLIDA của Mỹ. Lai Á : sẽ đưa dân về đó [illegible] [illegible] đầy đủ tiện nghi.

— Ngày 18/3, Bộ cho mang nhiều thực phẩm xuống tăng cô [illegible] Thành. Nhưng ban quản trị từ chối. Các báo đăng tin [illegible] cho biết vì lý do gì.

Trong khi đó, vẫn có những tin khác gây hoang mang : cô [illegible] ăn, cô nhà sập tuyệt thực ; rồi nay đại dức nay bệnh, [illegible] phong trào kêu gọi hỗ quyên nông v..v...

Bộ sở quan đã có lần nói nhiều về Làng Cổ Nhị này. Nhưng từ [illegible] chưa thấy ai hiểu vì sao Bộ không chấm dứt mọi sự rắc [illegible].

Sinh hoạt đoàn thể

SINH VIÊN : Ngày 1/3, đoàn sinh viên Luật khoa gửi thư [illegible] cho Thượng Hạ Viện yêu cầu can thiệp để có chính [illegible] thực hiện sinh viên, chấm dứt các vụ chia rẽ và [illegible].

— Một tổ sinh viên âu đi nhảy khi bàu lại ban đại diện tại [illegible] Minh Mạng, Saigon (14/3). Một sinh viên làm nghề [illegible] tới lấy tin bị bắt giữ trong [illegible], và chỉ được trả tự do khi cảnh sát can thiệp.

— Ban đại diện sinh viên Luật ra tuyên cáo lên án nhóm Huỳnh tấn Mẫm về vụ trên, phủ nhận tư cách đại diện của nhóm này đòi với tập đoàn sinh viên Luật, đòi chánh quyền phải chịu [illegible] về sự an toàn cho cá nhân (17/3).

— Một phái đoàn do Huỳnh tấn Mẫm hướng dẫn, [illegible] gặp Tổng Trưởng Giáo Dục (24/3) và đưa ra 4 nguyện [illegible] : cho thiết lập về trường một sinh viên giáo sư đã bị ngưng [illegible] vì tranh đấu, trả lại trường hợp của một sinh viên còn bị [illegible] tại Cần-Thơ, sớm giải quyết vấn đề tự trị đại học, trả lại giờ [illegible] thành văn tiếng nói sinh viên.

GIÁO GIỚI — Hôm 17-3, hiệu trưởng trường Minh [illegible] Chợ Lớn bị cha và anh một trò nhỏ kéo tới hành hung.

Ủy Ban bảo vệ Giáo chức và Học đường phản kháng và đòi [illegible] Giáo dục can thiệp. Xét vì chưa được thỏa mãn, Ủy [illegible] kêu gọi các trường trung tiểu học bãi khóa 3 ngày kể [illegible], và sau đó, nếu chưa thấy chánh quyền có biện pháp dứt [illegible] sẽ tổng công về lương bổng.

(Còn tiếp trang 11)

Vấn chung-quanh trận đánh Hạ Lào: Sự thật ở đâu?

SỰ THẬT TÌM Ở CHÍNH NHỮNG NGƯỜI DỰ TRẬN. ◎ CÁC CHIẾN-LƯỢC-GIA CŨNG CÓ TIẾNG NÓI CỦA HỌ. ◎ CÁI TÍN-TƯỞNG CỦA ÔNG TỔNG THỐNG NIXON VÀ NHỮNG TRÒ CỦA CÁC PHẢN-TỪ CHỦ-HÒA. ◎ THẮNG HAY BẠI, KHÔNG ĐI TÌM Ở NHỮNG CẢNH BÊ-NGOÀI, MÀ ĐI TÌM Ở NHỮNG SỰ-KIỆN BÊN TRONG. ◎ MỘT CUỘC DÀN-CẢNH LẠ-LÙNG CỦA ÔNG NIXON. ◎ DƯ-LUẬN QUA CÁC BÁO NGOẠI-QUỐC...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong mấy bài trước, khi nêu lên những cái thắng lợi về phương diện chiến lược, chiến thuật của Mỹ-Việt trong trận Hạ Lào, chúng tôi chỉ nói mấy câu nhận định thông thường của những nhà quân sự. Những nhận xét đó đáng nhưng mà còn tánh chất chán phương, thật thà. Nhiều chánh-trị-gia và chiến lược gia khác có những cái nhìn lắt léo hơn, đúng với tánh chất lắt léo của chánh trị. Và lập luận của họ không phải là không hữu lý, nhất là lập luận ấy lại thích ứng với một số chúng ngôn của chính các ký quan dự trận đánh Hạ Lào mà người viết có thể tiếp xúc được,...

Báo Mỹ, báo Anh, báo Pháp

Nhưng ai theo dõi báo Mỹ, báo Anh và báo Pháp, đều thấy một sự lạ lùng đến buồn cười.

Trái với tôn lề thường mà ai cũng có thể hiểu được, báo chí Mỹ đăng tải phần chủ quan của báo tăng quản lực Việt Mỹ dắc thắng, ấy thế mà báo chí Mỹ, truyền thanh Mỹ lại trình ảnh rằng Việt Mỹ thua tại Hạ Lào thật, thì những dại diện báo chí của các nước như Anh, Pháp, đã phải phơi trần ra — ấy thế mà không : tại chính những báo Anh, Pháp bảo rằng Việt Mỹ đắc thắng, và họ còn chửi báo Mỹ là bốp méo sự thật nữa.

Vậy thì sự thật là ở báo Mỹ hay ở báo chí các nước khác

Báo chí Anh trung thực

Tờ Economist đã nói thẳng rằng «Việt Nam Cộng Hòa đi thắng : Võ nguyên Giáp đã hết cách tiếp vận cho các chiến trường Campuchia» (không có nói đến các chiến trường Nam VN nữa)

Tờ báo nổi danh Economist cũng đã kích rằng những ống kính truyền hình Mỹ đã phiến diện : thay vì nhìn đủ các khía cạnh, thì những ống kính truyền hình Mỹ cố tình ghi hình ảnh những toán quân Việt Nam bị thiệt hại nhiều, và bỏ đi hình ảnh những toán quân chiến đấu hay nhất, lừng nhất.

Tờ báo Sunday Times ở Anh cũng đã đích các nhà bé Mỹ thiếu xót : trong số 22 tiểu đoàn Việt Nam sang Lào chiến đấu, có 4 tiểu đoàn không may, trong khi 18 tiểu đoàn đã tiêu diệt được địch rất nhiều.

Mà 4 tiểu đoàn không may ấy (bị thiệt hại nhiều) thật ra cũng đã giết được không biết bao nhiêu địch.

Một sự kiện khác đáng ghi, là không có một nhà báo ngoại quốc nào ra mặt trận hết. Họ ở lại hậu phương, và tìm những tiếp đoàn hoặc những người chứng đi về, để hỏi han. Dĩ nhiên, hỏi như vậy đã là thiếu xót rồi, vì có bao giờ họ thấy được mặt trận trong toàn bộ ? Mà họ lại còn thiếu xót ở chỗ nhận định qua cái bề ngoài của lớn của người chứng mà thôi, mà không người chứng, nào có được cái nhìn rộng.

Không lẽ báo chí Mỹ dở đến như vậy ?

Cho nên ta phải tự hỏi : Không lẽ báo chí Mỹ dở đến như vậy ? (Bình dân chí Anh chửi như vậy, là một cái nhục,..)

Tuy nhiên, rất có thể báo chí Mỹ đã mang một sứ mạng quan trọng — cũng như những người chủ hòa Mỹ cũng đã mang một sứ mạng quan trọng (chúng ta đừng quên rằng các thành phần chính trị Mỹ khác đang nhau, nhưng vẫn phấn công để cùng tiến đến một mục đích về ngoại giao và chiến tranh). Vậy đặt vấn đề rằng báo chí Mỹ (tất nhiên phải có một phần chịu ảnh hưởng của chánh phủ Mỹ) đã mang một sứ mạng thì ta có thể suy tận con là ở được gì ?

Một sứ mạng quái gở

Vấn đề được đặt ra với một chiến lược gia nhà chánh trị gia. Ông ta bảo :

«Đối là sống rửa mặt cho phe Cộng Sản. Đó là lẽ các nhà quan sát cho rằng sau những năm chiến tranh Cộng sản đã nhu quá dồn để đến nỗi không còn làm gì được nữa, và do đấy họ không thể hiệu cái nhục chấp nhận hòa bình , thì anh không có thể phải cho Cộng Sản được rảnh mặt trước chỉ vào cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh. Thì tất cả báo chí Mỹ đã bốp méo sự thật để cho Cộng Sản được rảnh mặt. Cho nên chỉ Anh đã bị bắt được sự thật cho nên mới trung thực mà nêu lên những điều không. Dân dị vậy thôi».

H.— Như vậy thì trong thật tế, trận nào đã thua ở Hạ Lào ?

Đ.— Phe Cộng đã thua đến cái độ chết lịm đi. Cứ nhìn bề ngoài là thấy.

Nếu báo phe Cộng dương mạnh và đắc thắng, sao họ không hứa thắng xông lên và sao Mỹ không lo phòng ngừa thêm cho VNCH, mà Mỹ lại rút khỏi các căn cứ biên giới để trao lại họ Việt Nam ? Bởi thế mà nói rằng báo chí Mỹ, những phe hủ hoá Mỹ, và những dám chủ hoà hoặc chủ hoà Việt Nam, tất cả đều có ý hoặc vô tình làm tay sai cho chánh phủ Mỹ, để họ ra một cái bề ngoài cho phe Cộng đắc thắng để phe Cộng để đăng nhượng bộ hơn.

Cái dân chủ và cái không dân chủ

H.— Nhưng lấy gì bảo rằng phe Cộng đã thua?

Đ.— Bằn này là đất dân chủ. Mỗi người nằm xuống, phải đem xác về. Đem về Quảng trị, Huế, đem về Sài gòn, đem về từng nơi, để trao trả từng gia đình. Những người bị thương lưu về, dân chúng và báo chí đều thấy, và họ phải tôi nỗi, che lắng ta thiệt nhiều. Nhưng đã đánh nhau, sao không có thiệt hại ? Phe cộng sản sống trong một thế giới, có những quan-niệm khác họ thì quản, chịu chết nhiều đến đâu cũng được. Chết thì họ bỏ xác trong rừng, hoặc vùi nông ở bờ ở bụi.

Quân họ đã ra đi, là không có trở về để kể sự thật cho dân [illegible] nghe. Kẻ bị chương của họ đâu có được về Vinh, về HN ? Tại chỉ quanh quất trong rừng Hạ Lào để rồi sống, chết cũng chẳng thành vấn đề. Nhưng cứ nhận xét theo hòa lực của Việt Mỹ và các phương tiện tấn công, như trực thăng, máy bay, B52 v,v... trong khi Cộng quân lại sử dụng lối thì quân, thì không phải tỷ lệ chết của đôi bên là như 1 với 10 đâu. Ta bị 1, Cộng quân bị 10, đó là chỉ kể những cái gì kiểm điểm được.

Còn ở các vùng xa mặt trận, nơi trực thăng bắn phá và B-52 oanh tạc, thì Cộng quân phải chết về kể. Trong giai đoạn quân VNCH rút về mà Cộng quân cứ phải bám sát để tránh B-52, người ta phải hiểu thêm rằng họ bị trực thăng bắn giết đều đều. Có ai đi mà đếm những xác chết của họ ? Cho nên ta ghi bằn này có 100 người chết thì ai ai cũng biết, còn bên Cộng quân có 10.000 người chết thì không ai biết. Luận ra là hiểu được.

Kẻ cụt tay, người cụt chân...

Lập luận để đem ra bài một sự quan am hiểu. Ông ta nói :

Đ.— Cũng là nhìn ta cụt mất một tay, nhưng CS cụt một tay mà cụt luôn cả hai chân. Vì thế mà phải coi là ta thắng.

H.— Xin cho nghe các lẽ thắng bại, có những chứng cớ nào?

Đ.— Theo bọn chúng tôi, người mục tiêu phá các kho dạn và lương của địch, thì trong mục tiêu nhỏ địch để tiêu diệt, có ba giai đoạn :

— Giai đoạn 1 : Biệt động quân và Dù chiến cơ một số ngon đồi để như Cộng quân tới là ta tiêu diệt. Trong giai đoạn này, ta thiệt khá, nhưng Cộng quân cũng tiêu tùng. Ta bị không may là vì gặp lúc thời tiết xấu.

— Giai đoạn 2 : Đó là giai đoạn của TQLC tiến sang, và sư đoàn 1 tiến đánh Tchépone, chiếm hàng loạt những ngọn đồi Lolo, Brova... Giai đoạn này ngon lành nhất, là vì ta đã nhờ được Cộng quân- Cứ Cộng quân sắp lại gần là ta bắc quân đi, và B-52 oanh tạc. Giai đoạn này, ta rút tia được tất cả kinh nghiệm ở giai đoạn 1, và Cộng quân bị bắc bắc.

— Giai đoạn 3 : không thể thua Cộng quân theo kiểu giai đoạn 2 nữa, ta nhất tế nhỏ trại kéo về Cộng quân vội và bám sát, hoặc là họ phân tán mà đuổi theo. Nhìn bề ngoài, Cộng quân dương thắng thắng đuổi theo. Nhưng trong thật tế, họ đuổi theo anh có đánh đấm gì đâu ? Vì trong khi đuổi theo, họ không thể giữ được kinh tiến bí mật, và họ bị B.52 oanh tạc hoặc bị trực thăng bắn phá liên miên. Đó là giai đoạn nối tiếp với giai đoạn 2, Cộng quân vẫn bắc bắc.

H.— Nhưng binh sĩ liệu rằng mình được hay thua ?

Đ.— Binh sĩ đều hiểu rằng đánh một số rồi rút về. Không đạo quân nào lại đại mà phân tán ra để đông lại trong những khu rừng già bao la mà mình chưa biết rõ.

Cái thất bại lớn nhất của Cộng quân.

H.— Ngoài cái sự Cộng quân thiệt nhiều người, còn có sự kiện nào khác ?

Đ.— Khi được tin BV chuyển gấp mấy sư đoàn từ Bắc vào để cộng với mấy sư đoàn của họ ở Hạ Lào, những nhà chiến lược đã hứng khởi, vì B-52 có quyền sơi ngon hàng loạt. Nhưng quả thật vậy để quân số không quan trọng lắm mà quan trọng là hai đề kiện khác :

1— Thứ nhất là cộng quân đã sai số võ khí về trong thực tập họ dự trữ tại họ Lào. Hết đạn, hết gạo, thì đánh nhác gì ?

Thứ là họ sẽ phải mất nhiều thắng đồ đạc và võ khí vào Hạ Lào, phòng VNCH đánh nữa. Mà chỉ dân được vào Lào, thì sẽ chết của các đạo quân của họ ở Campuchia.

2— Thứ hai là ta chỉ sử dụng một phần 20 số quân chính qui, mà thiệt lối một ngàn người từ trận. Còn địch xử dụng quá phần nửa số quân chính quy của họ, lại bị hốc hác nhiều. Kể còn nhiều lực lượng dự trữ phải là kẻ cuối cùng sẽ thắng.

(Còn một kỳ)

MỘT VÀI VẤN ĐỀ LỚN CỦA V. N. C. H.

Bài của Đại tướng Melvin ZAIS
Bản dịch của TRƯƠNG-TỪ-PHÒNG

Tướng Melvin Zais—tốt nghiệp chính trị và kinh doanh tại Mỹ—đã phục vụ tại VN 2 nhiệm kỳ và từng được cử giữ nhiều chức vụ cao cấp tại VN. Trong hai chức vụ sau cùng, tướng Zais nhận định về 3 vấn đề của VNCH trong 5 năm đầu của thập niên tới. Đó là những điều kiện dùng làm nền móng cho phần trình bày dưới đây của tác-

oOo

Trước khi đi vào đề tài, tôi xin nêu ra một số điểm gồm những điểm sau đây :

— Chiến tranh ở đã không còn nữa

— VN tuyên 17 vấn còn phân chia 2 miền Nam Bắc VN

— BV vẫn là một nước Cộng sản nguy hiểm.

— Lào và Cao-miên vẫn chưa đủ khả năng tự bảo vệ biên giới của mình.

— Vẫn còn những phần tử khuynh đảo chính trị ở bên trong lãnh thổ của VNCH.

— Cũng như tất cả các quốc gia khác trên thế giới, VNCH vẫn còn nạn phạm pháp và nạn xâm trộn xã hội.

Đó là những điều kiện dùng làm nền móng cho phần trình bày dưới đây của tác-

An ninh quốc gia

Cơ cấu lực lượng nào hữu hiệu nhất để đối phó với những nguy đe dọa về an ninh quốc gia của VN ? Một kế hoạch gia quân sự có thể đơn độc trả lời câu hỏi đó không hay là phải thảo luận với các đồng nghiệp về tình thế và về chính trị. Rồi rạt là cần phải phối hợp trong việc thiết kế.

Một lực lượng an ninh thích đáng phải có khả năng giúp phát triển một dân số hướng thanh về chính trị và lực lượng ấy phải ở trong khả năng yểm trợ kinh tế của quốc gia. Phần sách các mối đe dọa, tôi phân biệt mối đe dọa bên ngoài và mối đe dọa bên trong. Có thể nghĩ đến việc lập 2 thứ lực lượng để đối phó với 2 mối đe dọa ấy. Có nên để cả 2 lực lượng ấy dưới quyền kiểm soát của một vị sĩ quan duy nhất không ?

Tôi cho rằng lực lượng để đối phó với nguy cơ bên ngoài nên gồm quân chính qui thuộc quyền bộ Quốc phòng. Vì các sự đe dọa ở bên trong là những mối nguy phức tạp cho nên lực lượng an ninh để đối phó với nguy cơ bên trong cũng phải là một lực lượng gồm nhiều thứ. Các nhân vật dân sự (Bộ nội vụ, các tỉnh trưởng, các viên chức dân cử xã ấp) sẽ kiểm soát các lực lượng loại thứ 2 này.

Sự đe dọa bên ngoài của VNCH năm ở vĩ tuyến 17 và theo biên giới phía Tây. Vì không chắc gì Bắc Việt có khả năng thắp bộ lớn lao cho nên tôi không nói tới một cuộc xâm lăng của BV bằng đường bộ. Canh chừng, bảo vệ và ngăn chặn bờ bể vẫn là nhiệm vụ cổ truyền của Hải quân VNCH. Nên có những đơn vị đặc biệt ở phía Bắc và phía Tây để phòng giữ vĩ tuyến 17 và biên giới phía Tây. Còn những đơn vị hoạt động ở những bình nên ở một cơ quan chỉ huy hỗn hợp gồm Lục quân, Hải quân và Thủy quân Lục chiến. Mỗi lực lượng chịu trách nhiệm ở biên giới phải có một bộ tư lịnh lớn để đề xét và loại trừ sự xâm nhập cùng như để chung lại một mưu toan xâm lăng qui mô. Chỉ nên lựa chọn các địa điểm doanh trại và dồn trú cho các lực lượng này sau khi các nhà lãnh đạo cấp trung ương và cấp địa phương nghiên cứu hậu qua kinh tế về sự hiện diện của các lực lượng ấy.

Phải thực hiện được những mối liên lạc tốt đẹp giữa dân sự và quân sự để định rõ trách nhiệm an ninh bên trong ở các tỉnh biên giới. Nếu cuộc xâm lăng chưa xảy ra thì các trách nhiệm an ninh quốc nội là trách nhiệm của các giới chức dân sự. Những sự đe dọa an ninh quốc nội có thể chưa ra làm 3 loại : tội phạm, xáo trộn xã hội và khuynh đảo. Nên tổ chức lực lượng an ninh như thế nào để đối phó ? Tôi cho rằng viên đề then chốt cho toàn thể các lực lượng ấy là người Cảnh sát viên — người cảnh sát viên này phải được đào biết rõ và tin cậy. Dưới sự kiểm soát của viên chức xã ấp-tỉnh-ủy, các cảnh sát viên sẽ bảo vệ dân, duy trì trật tự và làm cho luật pháp được tôn trọng.

Đây giới những cảnh sát viên ấy ở đâu ? Một số đang là Cảnh sát viên, còn một số khác thì đang ở hàng ngũ Nghĩa quân. Tuy Nghĩa quân được huấn luyện về võ khí và an ninh nhưng họ chưa phải là cảnh sát viên chuyên nghiệp. Những Nghĩa quân nào được lựa làm Cảnh sát viên sẽ được bộ tư lệnh quân cảnh bảo trợ và được bộ Nội vụ tài trợ.

Các tỉnh trưởng dân sự và bộ tham mưu của tỉnh phải đảm nhận trách nhiệm an ninh lớn lao hơn nữa cho tỉnh, kể cả việc chống khuynh đảo và chống không phép. Tôi tạm phác họa lực lượng an ninh cấp tỉnh làm 2 thành phần : Thành phần thứ nhất gồm các Cảnh sát viên tỉnh đồn trú tại các tỉnh, xã và ấp.

Cảnh sát tỉnh sẽ trợ giúp cảnh sát quận và xã ấp. Thành phần thứ hai là những đơn vị trừ bị của tỉnh gồm những người được cử là Địa phương quân. Những đợp vị này có nhiệm vụ chính yếu là phản ứng khi có tin hoạt động khuynh đảo ở cấp tỉnh hoặc ở cấp thấp hơn. Những đơn vị trừ bị đón trú ở các tỉnh biên giới có thể một những cuộc hành quân an ninh với những đơn vị quân đội ở địa phương đó. Những đơn vị ấy cũng được huấn luyện để đợp bậu thủ và để trợ giúp chính quyền kiểm soát việc duy trì trật tự xã hội.

Khi quốc gia ở trong tình trạng khẩn trương thì Cảnh Sát tỉnh và các đơn vị trừ bị của tỉnh sẽ được đặt dưới quyền xử dụng của quốc gia. Một khi Cảnh Sát địa phương đã duy trì được trật tự và luật pháp thì không cần có tổ chức lớn lao của Cảnh Sát quốc gia, Cảnh Sát quốc gia sẽ lo việc phân giản. Lo an ninh đặc biệt cho Tổng thống và cho các viên chức chính phủ. Cảnh Sát quốc gia cũng phụ trách lãm cho luật lệ về thuế vụ luật lệ về nhập cảng được tôn trọng. Theo như câu của tỉnh và của xã ấp. Học viện CSQG sẽ tiếp tục tuyển mộ và đào tạo các Cảnh Sát viên.

(Xem tiếp trang 11)



PTT Kỳ: Nếu thực sự lãnh đạo, tôi sẽ công minh về thuế, sẽ ... chính sách Giáo dục, sẽ sắm roi cho thầy đét đít trò

✶ Phó T.T. Kỳ than phiền các nhà lãnh đạo đã đạo đức giả lộ liễu quá nên lớp trẻ làm sao mà khá được!

TRANG 3 THỨ SÁU 2-4-1971

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỄN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỄN

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 1-4.— «Nếu tôi mà thực sự lãnh đạo đất nước, thì tôi sẽ có một chính sách giáo dục lấy Trung Tiểu học làm trọng, công minh thuế khóa để quân bình ngân sách và sắm roi mây cho các thầy giáo đánh đít Sinh viên để Cảnh sát khỏi phải dàn chào». Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã tuyên bố trước Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục như vậy. Như Chính Luận đã loan, diễn đàn khóa họp bàn về chính sách Văn hóa Giáo dục hôm qua thật sôi nổi và sau khi để cho các Hội viên nổ tung nhiều vấn đề thời sự, mãi đến cuối cùng Phó Tổng Thống với tư cách chủ tọa, mới tổng kết.

Cây Đại học đã bị sâu

Trước hết, Phó Tổng Thống nói rằng, từ quan niệm cá nhân cũng như vai trò lãnh đạo, tôi chủ trương lấy trung tiểu học đặt lên ưu tiên thứ nhất so với đại học, vì cần phải xây dựng thế hệ này để chuẩn bị cho một tương lai gần hay xa cũng vậy.

Theo Phó Tổng Thống, sau 20 năm chiến tranh, xã hội ta suy sụp hết đạo đức, giáo dục thì không có chính sách đường lối, nên nền đại học có thể ví như một cái cây đã có sâu.

Bây giờ, dù có dùng thuốc gì, thì cũng chữa bớt sâu phần nào, còn để trở thành giống tốt cao lớn, trở nên trụ cột của quốc gia, thì theo nguyên văn lời Phó Tổng Thống, tôi không tin chút nào, ông nói tiếp «Nói ra, sinh viên biết, có thể họ biểu tình chống đối tôi, nhưng thú thật, thế hệ tôi và cả trước nữa, nói chuyện xây dựng Quốc gia, kể như lỡ thời, vì hỏng cả rồi».

Vì vậy, nếu tôi thực sự lãnh đạo đất nước, thì tôi chú trọng vào thế hệ Trung Tiểu học mà đào luyện cho ngày mai.

Hướng về chuyên nghiệp kỹ thuật

Đào tạo thế hệ này, Phó Tổng Thống nói, ông chủ trương hướng về kỹ thuật để đáp ứng nhu cầu xây dựng đất nước, trên trách nhiệm chung, theo Phó Tổng Thống, Chính quyền nên dành địa hạt trung học phổ thông cho tư thục đảm trách.

Phó Tổng Thống cũng tán đồng với Giáo Sư Nguyễn Phụng là thêm môn Mỹ dục vào chương trình, để hướng học sinh vào các mỹ thuật của dân tộc, chống trả những phong trào ngoại nhập nguy hại hiện nay.

Đạo đức giả lộ liễu quá

Đề cập đến đức dục học sinh, Phó Tổng Thống nói, sở dĩ nền giáo dục ngày nay không hoàn thành được sứ mạng tạo được cái đức cho tụi nhỏ ngày nay, vì hai nguyên do: thứ nhất vì các lớp đàn anh, các người lãnh đạo quá đạo đức giả, đã thế còn để cái đạo đức giả cho chúng biết, nên có ai nói đạo đức thật chúng cũng không tin, không nghe.

Thứ hai là lớp trẻ, ngày nay không có nếp sinh hoạt cộng đồng, chúng sống riêng lẻ và chịu ảnh hưởng xấu của cá nhân chung quanh, ông nói, phương pháp giáo huấn hay nhất là tạo cho chúng những nếp sống tập thể có hướng dẫn.

Giáo dục cho 1 triệu binh sĩ

Phó Tổng Thống còn chủ trương 1 chương trình giáo dục đặc biệt cho quân nhân và cựu quân nhân. Ông nói, 1 triệu quân dưới cờ, đáp lời sông núi bỏ dở học hành, một mai khi hòa bình giải ngũ, Chính phủ không thể trả họ về vất vưởng vô nghề nghiệp và học thức không đỗ đạt.

Vì vậy, ngay bây giờ, Chính phủ phải có chương trình giáo dục đặc biệt dành cho quân nhân.

Sắm roi mây cho thầy đồ

Đề cập vấn đề giáo chức bị hành hung, Phó Tổng Thống nói Hội đồng VHGD sẽ có thông cáo tỏ thái độ chính thức.

Theo ông, chuyện học sinh bị thầy đánh roi, rồi các ông lớn đến hành hung thầy, không chấp nhận được.

Phó Tổng Thống chủ trương phải sắm roi mây cho các thầy từ bậc tiểu cho đến đại học, kể cả Sinh viên, lộn xộn, vô lễ, lười biếng là ngọc đít ra đánh như thầy đồ ngày xưa, khỏi phải Cảnh Sát dàn chào, ông nói, cứ mỗi thầy 1 cây roi mây thật lớn là xong hết.

Còn đối với giáo chức ông nói, Tổng Thống, Thủ Tướng và cả Tổng Trưởng Giáo Dục cũng dẫu biết đào tạo giáo chức là quan trọng, nhưng đào tạo theo một kế hoạch nào, ông yêu cầu các Hội viên đúc kết rõ ràng vào khuyến nghị để gửi Tổng Thống.

Công bố thu thuế để làm gì?

Với đề nghị thu học phí trường Công, Phó Tổng Thống nói, quan trọng hơn hết là phải công minh như vấn đề tăng thuế này, thuế họ các thứ, Chính phủ phải công bố cho dân chúng biết, thu để làm những cái gì, tại sao phải tăng thuế, có như vậy người đóng góp sẽ khỏi thắc mắc.

Học phí trường Công cũng vậy, nếu Chính phủ phân minh, nói rõ ràng vì nhu cầu phát triển ngay chính cho lợi ích của học sinh và quốc gia thì Phó Tổng Thống nói, tôi tin có khi họ còn vui vẻ

Xem tiếp R trang 10

Mặt Trận Cứu Nguy họp báo công bố chủ trương mới:

QUA BẦU CỬ, ĐOẠT TỪNG MẢNG CHÍNH QUYỀN để tiến tới nắm toàn bộ chính quyền

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON (1-4).— Kỷ niệm đệ tam chu niên ngày thành lập «Mặt trận Nhân dân Cứu Nguy Dân Tộc» ban chấp hành Mặt trận, trong cuộc họp báo trưa 31-3 đã gửi tới cho các Ký giả trong và ngoài nước tập «Cương Lãnh đấu tranh của Mặt trận» in thành cuốn sách nhỏ bỏ túi.

Cựu Trung Tướng Trần văn Đôn, Chủ tịch Mặt Trận, trong phần mở đầu cho biết Mặt trận luôn luôn chủ trương giữ vững lập trường ngồi chung với nhau trên căn bản một ... trí đoàn kết quốc gia để đối ... tranh hiệu với Cộng Sản và xây dựng đất nước.

N.S Phạm văn Tâm với tư cách ủy viên chính trị của ban chấp hành trung ương Mặt trận, khi trình bày sơ qua ... cương của Mặt Trận cho biết: ... Cương, của Mặt trận không ... chỉ gồm những điều lệ rời rạc ... mà hợp lại thành toàn bộ ... sách tạo nên toàn bộ hệ ... tư tưởng đặt trên một ý thức ... một cơ sở lịch sử xuất phát ... cuộc đấu tranh của dân tộc ta từ ... Đối ... nay Hai nhiệm vụ chính ... là Mặt trận là nhiệm vụ Dân tộc và nhiệm vụ Dân Chủ.

Để hoàn thành 2 nhiệm vụ chính yếu này, Mặt Trận Nhân Dân Cứu Nguy Dân Tộc đã đưa ra một chính sách gồm 15 điểm. Và để thực hiện được chính sách theo N.S Tâm, Mặt trận sẽ theo đường lối ... qua các cuộc bầu cử ... từng mảng chính quyền để tiến tới nắm vững toàn bộ chính quyền.

Riêng về C... chủ trương thống nhất dân tộc, Mặt trận cho biết: «Căn lấy Dân tộc và Dân chủ làm mẫu số chung để miền Bắc và Miền Nam xích lại gần nhau. Không thể nào có thống nhất một khi miền Bắc và Miền Nam vẫn ở trong hai hệ thống quốc tế».

Ngoài ra, nhân cuộc họp báo này Tướng Đôn xác nhận rằng cuộc tiến quân qua Hạ Lào của QLVNCH về chiến thuật cho thấy VNCH đã triệt hạ được nhiều cơ sở quan trọng của CS Bắc Việt.

Nhưng vấn đề thắng hay bại: «Chỉ tương lai mới trả lời chính xác được». Không thấy ông nhắc gì đến chuyện Mặt Trận Cứu Nguy của ông có thể đổi danh xưng là Mặt Trận Bảo Vệ Dân Chủ như báo chí đã loan theo bản tin TV hôm qua.

Theo các tù binh và hồi chánh viên Bắc Việt tiết lộ:

CÁI ĐIẾM NHAN NHẢN KHẮP HÀNỘI đi khách từ 3 đến 5 đồng

Nạn tham ô chợ đen cũng hoành hành dữ dội

SAIGON (TV) 1/4.— Những tệ đoan xã hội tại miền Bắc đã là một sự thực hiển nhiên ngày càng phát triển mạnh mẽ và theo những tiết lộ mới đây của các tù binh hoặc hồi chánh viên BV xâm nhập cho biết thì luật pháp của chế độ Hànội đã bị dân chúng khinh nhờn khi họ vẫn tìm cách sống ngoài vòng kiềm tỏa để hưởng thụ sau nhiều năm bị dồn ép đè nén.

Cũng như các nước CS khác, nhà cầm quyền Bắc Việt thường tuyên truyền đề cao xã hội của họ trong sạch nhưng điểm nổi bật nhất của những hiện tượng tệ đoan xã hội được tiết lộ cho thấy Hà Nội đã hết lực trong việc cải thiện sinh hoạt xã hội.

Nguyên nhân chính của những tệ trạng là do cuộc chiến tranh xâm lăng miền Nam đã thu hút các nguồn nhân tài, và vật lực ở miền Bắc khiến cho nền kinh tế Bắc Việt suy sụp trầm trọng đi tới kiệt quệ.

Theo 1 hồi chánh viên, nạn tham ô tại miền Bắc xuất hiện đến khắp trong các xí nghiệp nhà nước và các cơ quan hành chánh từ cấp xã đến trung ương.

Nạn tham ô được ghi nhận qua các dịch vụ chợ đen mà dân chúng miền Bắc gọi là «chợ chui». Giá cả các loại hàng trên thị trường chợ chui rất đắt và có nhiều thứ hàng giá cả đắt gấp 10 lần giá chính thức bán trong mậu dịch.

Nạn mãidâm cũngđang hoànhhành tại miền Bắc và hầu hết các khu vực bến xe tại Hà Nội đều có gái điếm, như xóm Long Biên, ga Hàng Cỏ. Gái điếm được xếp thành hai hạng, giá biểu từ 3 đến 5 đồng (tiền BắcViệt) tùy theo nhan sắc..

Một tiết lộ khác là nạn rượu chè đến nỗi một làng nấu rượu lậu ở ngoại ô Hànội, cả làng này quanh năm phóng túng ăn chơi, cờ bạc, rượu chè tối ngày (trước đây báo chí Saigon đã loan tin này).

Theo một thiên phóng sự đăng trên báo Hànội Mới, một tuần báo bán chạy nhất miền Bắc, thì tổ chức buôn rượu lậu này lại do chính 1 cán bộ Cộng sản cầm đầu.

Xã Yên Ngưu, 1 xã được chính quyền Hà nội mệnh danh là làng rượu đế, có khoảng trên 200 gia đình thì quá nửa chuyên nghề cất và buôn lậu rượu đế.

Theo bài đó, muốn được bầu làm việc xã, ứng viên của đảng CS phải ngấm ngầm kết đảng từng, cấu kết và tiếp tay tổ chức nấu rượu.

Bên lề cuộc họp báo của Tổng Thống Thiệu

Ký giả suýt xỉu vì đói khát ở Đông Hà

SAIGON 1-4.— Trong cuộc họp báo của T.T. Thiệu ở Đông Hà, các ký giả báo chí đã không thể quên được chuyện sau đây: Số là trên 100 ký giả kéo nhau đi từ tờ mờ sáng, đa số chưa có gì vào bụng vì tưởng được tiếp tế như thường lệ đúng theo lời mời của Nha Báo Chí. Sau khi dự cuộc họp báo kéo dài đến 2 giờ chiều, báo chí được mời ngay lên máy bay về Saigon hủy bỏ bữa ăn trưa trong lúc đói khát bắt đầu hoành hành vì nắng quá gắt.

Đạo quân Ký giả phải xin 10 phút dọt ra chợ Đông Hà, vớ mỗi anh một hộp nước ngọt nốc ừng ực. Tất cả phải vội vàng chạy ra phi cơ cho kịp giờ bay. Một anh lính Dù lái xe cho phái đoàn, nhìn anh em báo chí vừa cười vừa bảo:

«Thấy mấy anh chạy tìm nước, em mừng lắm. Mới có một buổi mà mấy anh đã thế, chắc mấy anh thông cảm được nỗi cơ cực của tụi em nhiều khi nhịn đói, nhịn khát hàng mấy ngày dài». Đau quá. Đau nhưng mà thương!

XEM TIẾP M TRANG 10

Cơ quan Nghiên cứu N.T. Hoa kỳ phúc trình về hiện tình VNCH

Tình hình chung tạm tốt, nhưng VNCH chưa nắm chắc được nông thôn

● Tại nhiều xã ấp hẻo lánh, dân chúng đành sống «nước đôi»

✶ Chính các cán bộ bê bối của chính phủ đã đẩy 1 số dân theo CS

● TRẦN TUYÊN

SAIGON 1-4.— Tình hình chung tại Nam VN đã được cải thiện tốt đẹp hơn những năm hậu Cách Mạng 1-11-63. Gần đây việc Quân lực VNCH tấn công quân CS Bắc Việt tại Miên, Lào đã khiến tình hình nông thôn khả quan hơn nữa. Tuy nhiên, việc không có những trận giao tranh lớn giữa quân Chính Phủ và quân CS Bắc Việt tại miền Nam chưa hẳn là dấu hiệu nông thôn đã hoàn toàn do CP kiểm soát chặt chẽ. Tại nhiều xã, ấp hẻo lánh, dân chúng đã vì nhu cầu này sinh sống kiến là áp dụng một lối sống «nước đôi» để được lòng Chính quyền Quốc gia lẫn cán binh VC nằm vùng.

Trên đây là đại ý đoạn văn mở đầu bản phúc trình tổng kết «Tại sao dân chúng còn ủng hộ VC» của Cơ quan Nghiên Cứu Nông Thôn Hoa Kỳ, mà một vài giới chức Cao cấp Cơ quan này mới đưa ra đàm luận với Phái viên Chính Luận. Bản phúc trình đề cập đến 4 lý do chính. Theo đó, ngoài lý do liên hệ gia đình, còn bằng cách này hay cách khác, đa số dân quê ủng hộ VC vì bị cưỡng bách. Bởi họ sống trong hoàn cảnh «chẳng đặng đừng».

Vấn đề an ninh

Theo phúc trình, các vùng nông thôn xa xôi chưa hoàn toàn an ninh. Có những làng mới được nâng lên loại B (loại an ninh thứ nhì) mà ở khu 1, 2 an ninh đêm ngày, còn khu 3 và 4 thì không bảo đảm. Ở đó, đôi khi sáng dậy người dân còn rỉ tai nhau: «hồi hôm mấy ông (VC) rải truyền đơn ở khu tôi». Hoặc ngay giữa ban ngày, ở đình làng, có Nghĩa quân bảo vệ, cán bộ ta đang hướng dẫn nhân dân học tập về Luật Người Cày Có Ruộng, thì ở đầu làng, cách đó chừng 500 thước, cán binh VC vào từng nhà bắt gia chủ phải gỡ cờ VNCH và ảnh Tổng Thống đi. Các ngày lễ kỷ niệm của VC hoặc bất cứ cuộc bầu cử nào, dù có tầm quan trọng quốc gia hay cục bộ địa phương, VC cũng rải truyền đơn trước đó vài ngày kêu gọi dân chúng chống lại Chính phủ hoặc tẩy chay bầu cử, hoặc bầu cử cầu thả, không cần chọn lựa. Đôi khi VC còn dùng hình thức khủng bố, công đồn để gây tiếng vang trong xã, ấp.

Những hình thức tuyên truyền, khủng bố của VC tại nông thôn tuy không gây được tiếng vang lớn, nhưng nó làm cho dân quê nơm nớp lo âu. Và như vậy, người dân nào sống trong cảnh an ninh nửa với: Quốc gia đi, VC đến mà lại không tìm cách làm vừa lòng cả đôi bên.

Phạm vi nghề nghiệp

Việc hành nghề của dân quê theo phúc trình cũng là dịp cho VC thực hiện kế hoạch móc nối để buộc dân quê phải ủng hộ chúng. Bản phúc trình nêu vấn đề: Ai kiểm soát được một phu cạo mủ cao su hành nghề trong những lô cao su hàng cây hun hút? Ai nhìn thấy hành động đưa tiền đưa tin cho VC của bác tiều phu hay của các người đánh xe bò? Còn nữa: Những ngư phủ hành nghề lần quất trong những con rạch quanh co giữa rừng dừa nước Miền Châu Thổ và rừng được Miền Đông? Và hành vi của người nông dân dẫn lúa trong đồng sớm giữa đồng để đêm về có người tới lấy đi. Những nhà máy xay lúa, nhà máy đường mía và lò gạch đang tỏa khói sau lũy tre xanh, những trại máy cưa đang dồn dập hoạt động cạnh các khu rừng hẻo lánh, những quán ăn, quán chạp phô lộng lẫy bên hàng dậu tre thưa, các loại xe đò, xe hàng di chuyển từ quê ra tỉnh... đôi khi đã đóng tiền hay nạp thuế thường niên cho VC. Nếu không, họ sẽ gặp rắc rối, có khi sản nghiệp bị tiêu tan, hoặc nguy đến tính mạng.

Liên hệ gia đình

Về vấn đề liên hệ gia đình, bản phúc trình cho biết trong cuộc chiến kéo dài và phức tạp, nhiều gia đình đã có thân nhân thoát ly theo Việt Cộng, hoặc tập kết ra Bắc, nay đã hồi kết. Do đó, ta có thể nhìn thấy tấn bi kịch cay đắng của cuộc chiến xảy ra ngay giữa làng mạc mái tranh, vách đất: đêm đến, dân làng rút về sau hàng cọc giậu tre cùng với trâu, bò, nhà nào cũng đóng cửa như bưng.

Mỗi nhà treo 1 ngọn đèn trước cửa vừa đủ để soi sáng các vách tường và cử người vào làm đoàn viên NDTV canh gác, đề phòng VC tấn công bằng cách bò qua ruộng lúa, bụi tre. Nhưng người đứng gác này và người bò trong đám sình lầy bên kia là anh em, họ hàng. Nên đôi khi một ngọn đèn phụt tắt, một cánh tay đưa ra để mời người cán binh Việt Cộng vào nhà. Sau đó là những ... ăn yếm cho tiểu, tiếp tế thuốc men... Nhiều khi 2 người không đồng quan điểm chính trị, nhưng họ đã gạt bỏ tất cả để đối xử với nhau bằng tình gia đình, ít là trong một khoảnh khắc. Rồi người cán binh VC lại ra đi với đầy đủ hành trang cho một chuyến đi ngắn.

XEM TIẾP B TRANG 10

Vụ Mỹ Lai kết thúc

Calley đã bị phạt tù chung thân

FORT BERNING 1-4.— Tòa án Hoa Kỳ Trung úy lục quân William Calley đã bị kêu án tù chung thân vào ngày thứ tư về tội sát hại thường dân Việt Nam ở Mỹ Lai cách đây 3 năm. Đương sự cũng đã nhận được lệnh giải chức khỏi quân đội và mất mọi lương bổng. Việc chống án là một việc tự động và thường kéo dài.

Khi được đưa ra trước tòa tại Fort Berning để nghe kêu án, trung úy Calley đã đưa tay chào ông chánh án sau đó đương sự đã nắm chặt bàn tay trong khi chờ đợi. Khi án bản được đọc xong đương sự đã thốt một tiếng thở dài, người ta đã không có một dấu hiệu cảm xúc nào khác. Việc kêu án bình này kết thúc một vụ xử án dài nhất trong lịch sử quân đội Hoa Kỳ.

Tới nay tòa Bạch Ốc đã nhận được nhiều cú điện thoại và nhiều điện tín về vụ án Calley và một phát ngôn viên của Tổng Thống cho hay là những thông điệp đó đều chống phán quyết xử Calley có tội, theo tỷ số 100 chọi 1 và ủng hộ sự khoan hồng. (VOA)

Xem tiếp Q trang 10

Sổ tay

SỨC MÁY

1 TỶ RƯỠI

Sáng 30-3, một phái đoàn đại diện 15 nghiệp đoàn tư chức công nhân đã kéo tới Bộ Tài Chánh gặp Tổng Trưởng Nguyễn Bích Huệ, để đòi được tạm ngưng khấu trừ thuế lương bổng như công chức quân nhân.

Tưởng cũng nên nhắc lại: Theo Sắc luật số 015-SLV ngày 3-9-1966 do Tướng Kỳ, Chủ Tịch Ủy Ban HPTƯ ký, thì bắt đầu từ năm 1967, thuế lương bổng của các người chịu thuế bị khấu trừ ngay vào số lương tháng. Chủ nhân xí nghiệp nếu không chịu khấu trừ, sẽ bị phạt nặng.

Cũng nên nhắc lại rằng, mức chước giảm gia cảnh để tính thuế lương bổng theo dụ số 10 từ năm 1953 không còn hợp thời nữa, thành ra, từ hơn 3 năm qua, lương bổng của quân nhân công chức và tư chức công nhân đã bị khấu trừ một cách «tàn ác». Mặc dầu thế Sắc luật 014/SLV ngày 3-9-1966 của Tướng Kỳ đã tăng mức chước giảm cho người chịu thuế từ 30.000đ lên 50.000đ một năm và cho người hôn phối từ 15.000đ lên 25.000đ một năm, nhưng mức chước giảm này vẫn còn quá xa với mức sinh hoạt thực tế.

Có lẽ, vì thấu hiểu phần nào sự tàn ác trong việc khấu trừ một thứ thuế được tính một cách vô lý, xa thực tế như trên, nên cuối năm 1969 Tổng Thống đã gửi qua Quốc Hội dự thảo luật 123/69/HP để thay đổi dụ số 10 về thuế lương bổng, tăng mức chước giảm gia cảnh cho người chịu thuế lên 80.000đ, và cho người hôn phối lên 40.000đ một năm.

Dự thảo luật trên, hơn một năm sau vẫn chưa được Quốc Hội thảo luận.

Có lẽ đợi mãi chẳng có luật, ngày 25-2 vừa qua, TT đã tự ý quyết định miễn thuế lương bổng và thuế tổng hợp lợi tức trên lương bổng của tất cả quân nhân công chức trong suốt thời kỳ chiến tranh. Rồi theo quyết định đó, Bộ Tài Chánh đã ra lệnh ngưng khấu trừ thuế lương bổng của quân nhân công chức bắt đầu từ tháng Ba 1971.

Trong khi đó, tư chức và công nhân sở tư vẫn tiếp tục bị khấu trừ thuế lương bổng, mà mức chước giảm gia cảnh vẫn được tính «trên mây» theo sắc luật 014-SLV. Đó là một sự bất công, bất bình đẳng rõ ràng đối với tư chức và công nhân sở tư, nên tư chức mới phải thành lập Ủy ban tranh đấu, và mới có cuộc gặp gỡ với Tổng Trưởng Nguyễn Bích Huệ sáng 30-3.

Trong cuộc gặp gỡ kể trên, ông Tổng Huệ đã than rằng: nếu miễn tất cả thuế lương bổng cho tư chức công nhân, như miễn cho quân công, thì ngân sách Quốc Gia 1971 bị thất thâu 1 tỷ 600triệu đồng. Khoản tiền này đã được ghi vào phần dự thâu.

Số tiền dự thâu thuế của công chức quân nhân mới được Tổng Thống miễn, chỉ có 60.000.000. Còn lại 1.540.000.000đ là tính thâu của tư chức. Nay nếu bỏ luôn thì lấy gì đắp vào đó? Tổng Trưởng Tài Chánh cũng nói rằng việc bỏ thuế lương bổng cho tư chức rất khó, vì có người lãnh lương từ 200.000 đến 300.000đ mỗi tháng, trong khi công chức chỉ lãnh nhiều nhất 30.000đ.

Tổng Trưởng Huệ còn nói thêm «Quyết định miễn thuế lương bổng vừa rồi của Tổng Thống đối với Công chức quân nhân, chỉ là một quyết định có tính cách hành chánh mà thôi».

Sau đây, xin có mấy nhận xét về những lời tuyên bố trên của Tổng Trưởng Nguyễn Bích Huệ.

1) Số thuế lương bổng dự thâu của công chức quân nhân quá nhỏ so với số thuế dự thâu của tư chức công nhân, mà Tổng Thống chỉ quyết định miễn thuế cho công chức quân nhân, điều đó có nghĩa là quyết định ... lấy tiếng». Vì sự thật chẳng có mấy công chức quân nhân phải đóng thuế lương bổng mà Tổng Thống được tiếng đã miễn thuế cho tất cả quân công trong suốt thời kỳ chiến tranh.

2) Không nên đặt vấn đề miễn thuế, vì miễn thuế là bậy, càng chiến tranh, càng phải đóng thuế, và miễn thuế là trái với nghĩa vụ hiến pháp đã quy định. Do đó, chỉ nên đặt vấn đề thâu thuế cho hợp lý, chứ không nên đặt vấn đề miễn thuế.

Và dầu việc tính lại cách thâu thuế lương bổng cho hợp lý, có làm cho ngân sách không thâu được hơn một tỷ, thì cũng cứ phải làm. Người cai trị phải biết rõ mức sống của dân, phải biết tính thuế như thế nào cho hợp lý. Ghi vào ngân sách một khoản tiền dự thâu thuế một cách vô lý, đó là lỗi của Hànhpháp, cơ quan soạn dự thảo ngân sách. Không thể vì sợ thiếu hụt ngân sách mà cứ nhắm mắt khấu trừ một thứ thuế không được tính cho hợp lý.

Hơn nữa, vụ tăng giá xăng lên 2đ mỗi lít mới đây, giúp cho ngân sách «lời» được cả chục tỷ, số tiền này đâu đã được ghi vào phần dự thâu. Lấy cả chục tỷ bù cho 1 tỷ rưỡi, đâu có thấm gì.

3) Vì không đặt vấn đề miễn thuế, tư chức cũng không xin một ân huệ miễn thuế, mà chỉ yêu cầu được đóng thuế hợp lý, nên nếu có những tư chức lãnh vài ba trăm ngàn 1 tháng, sau khi đã trừ khoản chước giảm gia cảnh (phù hợp với mức sống đắt đỏ hiện tại) mà vẫn còn thừa ra, thì cứ việc đánh thuế lương bổng. Có xin miễn tất cả đâu mà ...?

4) Tổng Trưởng Huệ đã có cơ hội tỏ sự trung thành với Tổng Thống bằng cách bênh vực quyết định của Tổng Thống mới đây miễn thuế lương bổng cho công chức quân nhân. Tổng Trưởng Huệ sợ Tổng Thống mang tiếng đã lấn sang quyền Lập Pháp khi tự ý miễn thuế (đáng lẽ phải quy định bằng luật), nên nói rằng quyết định của T.T. vào tính cách hành chánh». Vậy xin hỏi ông Tổng Huệ: Một quyết định hành chánh của Tổng Thống có thể thay đổi được dụ số 10, và sắc luật số 015-SLV không? Nếu được, thì nên dẹp quách Quốc hội, để ... trị bằng quyết định hành chánh cho tiện.

Nếu nói rằng vì Quốc hội không chịu làm luật nên Tổng Thống phải tạm quyết định cũng không ổn. Vì theo điều 47 khoản 3HP, Tổng Thống có quyền yêu cầu Quốc Hội lập những khóa bất thường. Tại sao Tổng Thống không sử dụng quyền này để ... luật sửa lại việc đóng thuế lương bổng cho hợp lý?

HỘI ĐỒNG NỘI CÁC ĐÃ QUYẾT ĐỊNH:

Tăng mức chước giảm gia cảnh để tính thuế lương bổng tư chức

✶ ... 2 phiên xử Thiếu Nhi mỗi tuần

SAIGON 31-3.— Hội đồng Nội Các đã nhóm phiên họp thường lệ hôm 30-3-71 dưới quyền chủ tọa của Thủ Tướng Chánh phủ. Theo tin Phủ ThủTướng, trong phiên họp này ông Tổng Trưởng Tài Chánh đã trình bày về cuộc tiếp xúc mới đây giữa Bộ sở quan và các Nghiệp đoàn tư chức và công nhân.

Hội Đồng Nội Các, sau khi thảo luận đã quyết định:

a) Để Bộ Tài Chánh cùng với một số Bộ liên hệ tiếp tục cuộc tiếp xúc với các Nghiệp Đoàn trên hầu thấu rõ nguyện vọng của họ.

b) Tăng mức chước giảm gia cảnh cho được phù hợp với những điều kiện kinh tế hiện nay, trong việc tính thuế lợi tức, lương bổng và tổng hợp lợi tức. Một dự án luật sẽ được đệ trình Tổng Thống để chuyển qua Quốc Hội.

Ông Quốc Vụ Khanh Vũ Quốc Thúc đã trình bày vấn đề giá bắp sau cuộc tiếp xúc với Nghiệp đoàn chăn nuôi. Giá bắp được ấn định là 32đ ... cho hai chiếc tàu chở bắp ... Saigon.

Ngoài ra, Hội Đồng cũng đã thảo luận và giải quyết vấn đề tăng thù lao và phụ cấp cho các viên chức Tổng và Xã, Ấp và vấn đề thiếu giáo chức Tiểu Học trong toàn quốc.

Mở thêm 2 phiên xử thiếu nhi

Vì nhu cầu công lý, ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm là thỏa hiệp cùng ông Biện Lý Tòa Sơ Thẩm sẽ cho mở thêm một phiên Tòa Thiếu Nhi vào ngày thứ Tư mỗi tuần kể từ 7-4-71 và phiên Tòa Tiểu Hình thẩm vấn vào thứNăm mỗi tuần từ 8-4-71 tại phòng xử A. (Th. Vũ)

Giải Bóng Bàn Quốc Tế

TC và Nhật vào chung kết

● *Đài Bắc Kinh nhất định không thuật các trận đấu của Nga, Mỹ, Việt Nam Cộng Hòa.*

NAGOYA 1-4.— Nhật Bản và Trung Cộng sẽ lại gặp nhau trong trận chung kết đấu đôi nam và đấu đôi nữ của giải vô địch bóng bàn ở Nagoya Nhật Bản. Các đấu thủ Trung Cộng đã giành được quyền đấu chung kết khi đánh bại vô địch của Âu Châu là Thụy Điển, và Nhật Bản đã vào chung kết bằng cách đánh bại Nam Tư. Trong trận đấu an ủi Nam vào hôm thứ tư đội Mã Lai Á đã đánh bại Hoa Kỳ 5-3.

Người ta biết rằng khi loan tin về kết quả các trận đấu giải bóng bàn quốc tế, đài Bắc Kinh chỉ loan các trận đấu của các đội TrungCộng Bắc Hàn, Nhật Bản, Tiệp Khắc, Hung, Pháp, Anh, mà lờ hẳn không nhắc đến các trận đấu của các đội Nga, Mỹ, VNCH và Kampuchea.

---

tin cần biết

200.500 thùng sữa và 20.000 tấn đường cho tháng 4.71

— Bộ Kinh tế vừa quyết định cho giải tỏa 200.500 thùng sữa đặc ... đường và 20.000 tấn đường cát ... ngay để tiếp tế cho đồng bào ... tháng 4/71.

Số sữa nói trên sẽ được đánh phân phối cho ... Đô thành và các tỉnh thị thuộc Quân khu 2,3 và 4, gồm có 17.500 thùng sữa Lucky Baby, 30.000 thùng sữa Pearl và 153.000 thùng sữa Foremost.

Học bổng Anh

— Do sự can thiệp của Bộ Cựu Chiến Binh với tổ chức từ thiện Pestalozzi Children's Village Trust tại Anh Quốc, Bộ Cựu Chiến Binh cần dự tuyển gấp một số nữ ứng viên để làm Giám hộ và Phụ tá trông nom 2 toán cô nhi tại Anh quốc. Ứng viên phải học lực TúTài 1 trở lên tuổi từ 25 đến 45 tuổi cho ứng viên giám hộ và từ 21 đến 25 cho ứng viên phụ tá.

Đơn và hồ sơ phải nạp tại Bộ Cựu Chiến Binh (Nha Huấn luyện và bảo trợ, Phòng Giáo dục) từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 10-4-1971. Ở xa sẽ căn cứ vào dấu nhà Bưu điện.

Diễn thuyết và thảo luận về văn hóa

— 16 giờ chiều thứ bảy 3-4-71 tới, Phong Trào Văn học và Khoa học Nhân Văn và Phong Trào Tự Trị ĐH Vạn Hạnh sẽ tổ chức một buổi diễn thuyết và thảo luận về đề tài: «Hùng Vương với ý thức dân tộc — Thảo luận: Văn hóa dân tộc VN đi về đâu?» tại Giảng Đường 18 VĐH Vạn Hạnh. Buổi diễn thuyết và thảo luận do Giáo sư Nguyễn Đăng Thục, Khoa Trưởng Danh Dự và quyền Khoa Trưởng PKVH và KHNV Viện Đại Học Vạn Hạnh phụ trách.

Các tin khác

— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký nghị định cử sáu đại diện Chánh phủ làm cổ đông và quản trị viên trong Công Ty Đường Việt Nam. Các đại diện nói trên thuộc các Bộ Kinh tế, Tài chánh Cải Cách Điền địa và Phát triển nông ngư nghiệp, Công chánh Quốc Phòng và Lao Động.

— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ra một thông tư chỉ thị các cơ quan đặc biệt lưu tâm đến

Xem tiếp H trang 10

CON ÔNG CHỦ TỊCH T.V. được thụ phong Linh Mục

SAIGON 31-3 (VTX).— Nguồn tin Công Giáo cho hay thầy Stéphanô Nguyễn Phan Khiêm, con ông Chủ tịch Thượng Nghị Viện Nguyễn văn Huyền, sẽ được thụ phong Linh Mục trong dòng Đa Minh tại Lyon (Pháp) ngày thứ Bảy 3-4-71 do Đức Giám Mục Ancel chủ phong.

Tân linhmục Nguyễn Phan Khiêm 30 tuổi, trước đây là một sư huynh Dòng La-San, nhưng chưa khấn trọn đời đã được phép chuyển sang Dòng Đa Minh từ năm 1965. Sau một năm nhà tập tại Angers, tu sĩ Đa Minh học thần học tại Học Viện của Dòng tại Eveux cho đến nay Ông Chủ tịch Thượng Viện đã đáp máy bay đi Lyon hồi cuối tuần qua để dự lễ tấn phong linh mục cho người con duy nhất của ông về ngành nam. Ngành nữ ông cũng có ... con gái hiện là nữ tu ... Đan Viện Cát Minh (Dòng Kín) Saigon: Nữ tu Marie Gabrielle de l'Annonciation.

Em gái của ông Huyền hiện là Bề Trên Giám Tỉnh Dòng Thánh Phaolô de Chartres tại Saigon: Mẹ Agnes de Saint Joseph. Thân mẫu của ông hiện sống tại Saigon, là Bà Quả phụ cố Bác Sĩ Nguyễn Văn Phát lúc sinh thời rất tận tụy với việc bác ái xã hội.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Khủng bố đặt mìn ở Ngã Năm Chuồng Chó

GIA ĐỊNH.— 9 giờ sáng 31-3 một tiếng nổ dữ dội vậy ra làm cắt ngang hệ thống dẫn dầu tại Ngã Năm Hạnh Thông Tây, Gò Vấp. Lửa phát cháy bừng lên khi dầu từ trong ống bị bể tuôn ra. Cơ quan hữu trách đã phải cấp báo cho Đội Cứu hỏa đến nơi dập tắt ngọn lửa. Theo sự dò hỏi được biết tiếng nổ trên do kẻ khủng bố đặt cạnh ống dẫn dầu để phá tung hệ thống tiếp tế dầu cho cơ quan quân sự tại vùng Gò Vấp.

Theo một nguồn tin khác thì VC đã đặt mìn định hướng ở ngay sát trạm kiểm soát tài nguyên của Cảnh Sát nhằm mục đích sát hại các nhân viên công lực. Cũng theo tin này thì chỉ có 1 số người chết và bị thương, hầu hết là người đi đường. (CC)

Phan Thiết suýt có bạo động!

PHAN THIẾT.— 12 giờ 5 ngày 30-3, một tai nạn lưu thông khủng khiếp do một xe Mỹ gây ra đã khiến đồng bào thị xã Phan Thiết vừa kinh sợ vừa phẫn nộ đến cùng tột, nếu không nhờ sự can thiệp khéo léo và tế nhị của các cơ quan chính quyền địa phương, chắc chắn quân nhân Mỹ gây tai nạn nói trên đã mất mạng và có thể còn gây ra nhiều rắc rối còn hơn vụ em học sinh Minh bị ngộ sát trước đây tại Qui Nhơn.

Nguyên giờ nói trên, một quân xa do một lính Mỹ lái khi chạy ngang ấp Bình Hưng, Xã Châu Thành Phan Thiết đã đụng phải em Ng. thị Anh, 14t, con của bà Ng. Miên, ngụ tại Liên gia 16 ấp nói trên. Nạn nhân bị bánh xe cán qua người lôi ruột và bị kéo lê từ đó đến tận phi trường vì sau khi gây ra tai nạn quân nhân Mỹ kia đã nhấn tăm bỏ chạy luôn. Đồng bào quanh đó la hét ầm ĩ, nhiều người chạy theo xe gây ra tai nạn nhưng không thể nào kịp. May nhờ một chiếc xe quân đội VNCH rượt theo, và nhờ đùm ruột của đinh trong xe gây ra tai nạn nhà chức trách đã bắt giữ được ngay quân nhân Mỹ này để tránh sự phẫn uất của dân chúng.

Sau đó, gia đình nạn nhân đã tẩn liệm xác em Anh vào quan tài, đem để giữa đường để phản đối hành động dã man, vô lương tâm của quân nhân Hoa Kỳ trên. Được tin cấp báo, Đại Tá Ngô tấn Nghĩa, Tỉnh Trưởng Bình Thuận đã đích thân cùng ông CốVấn Hoa Kỳ đến nơi an ủi và phân ưu cùng gia đình nạn nhân và hứa lo đủ mọi phương tiện mai táng em Nguyễn thị Anh. Đại Tá Tỉnh Trưởng và ông Cố Vấn Hoa Kỳ cũng trao tặng cho gia đình nạn nhân mỗi người 20 ngàn đồng và hứa sẽ truy tố hung phạm ra trước pháp luật.

Quan Thuế không biết gì vụ 114 kí vàng lậu

SAIGON.— Giới thẩm quyền Quan thuế sáng nay cho phái viên Việt Tấn Xã biết rằng không hay biết gì về vụ bắt được mới đây tại Tân Sơn Nhứt 114 kí vàng lậu cùng đồng hồ và lạch phiếu chuyển bằng Hàng Không Việt Nam từ Hồng Kông về và không được ai thừa nhận.

Tin này đã được một số báo hôm 30-3 đăng tải nhưng không có phí về vụ phát giác này đã xảy ra ngày nào. Giới chức trên cho biết Quan thuế có bắt được một vụ chuyển vàng lậu quan trọng nhưng cách đây ... mấy năm. (VTX)

Các trường Trung Tiểu học Hiếu Thiện bãi khóa

TÂY NINH.— Tin từ Ủy ban bảo vệ Học đường Quận Hiếu Thiện, Tỉnh Tây Ninh cho biết để phản đối lại hành động bạo hành của Cảnh Sát viên tên Ngô văn X. đánh gục 2 học trò lớp 7 trường Trung học Hiếu Thiện tên Trần Văn Đầy và Hồ Định Thân ngày 27.3 vừa qua, Ủy ban đã ra một quyết định bãi khóa 5 ngày tại các trường Trung học Hiếu Thiện, Hương Thạnh và Nguyễn Kim kể từ 30.3 và 3 ngày cho toàn thể các trường Tiểu học Công Tư trong Quận Hiếu Thiện kể từ ngày 1.4.

Nguồn tin trên còn tiết lộ rằng PHHS, Giáo chức và học sinh trong phạm vi Tỉnh Tây Ninh sẽ làm lớn chuyện nếu Cảnh Sát viên Ngô văn X. không được Tòa xét xử công minh. Trước đây, Cảnh Sát X đã đánh ngất xỉu em Đầy và đạp gãy xe đạp của 2 HS trên (TMN)

Đi nhờ xe, xô chủ xe xuống ruộng cướp xe, bị 5 năm cấm cố

SAIGON.— Giữa trưa 10-11-69, cậu Lê Hiệp Hải đi xe Honda lên vùng Hốc Môn để thăm 1 người bà con, giữa đường gặp 1 thanh niên vẫy tay xin quá giang về Bà Điểm. Khi xe tới ... bỗng người qua lại, thình lình thanh niên nọ dùng búa đem theo ... đầu Hải và xô luôn xuống ruộng rồi lấy xe chạy mất. Hải được chở vào bệnh viện cứu cấp. Còn thanh niên đoạt xe thì bị bắt 1 ngày sau, khai là Hà văn Tài 23 tuổi nên bị truy tố ra Tòa Đại Hình về 2 tội toan cố sát và trộm với trường hợp gia trọng. Kết quả Tòa phạt Tài 5 năm cấm cố về tội trộm. (Th.Vũ)

Tù ở trung tâm cải huấn Biên Hòa nổi loạn

BIÊN HÒA.— Chiều ngày 30-3, nạo loạn diễn ra trong Trung tâm Cải huấn Biên Hòa vì một số nữ can phạm quá uất ức vây đánh một nhân viên Trung tâm là Trung sĩ Nguyễn văn C. Ng ai ông C. còn có một can phạm trật tự viên cũng đi cùng bị đánh trọng thương D. do lịnh cấm nhân viên canh gác không được tới chỗ Trung tâm đã được ban hành nhằm giữ trật tự cho Trung tâm. Hiện chưa rõ nguyên nhân khiến số nữ can phạm kể trên nổi loạn. (CC)

Lại phá vỡ 4 ổ buôn lậu, oa trữ đồng và vỏ đạn

SAIGON.— Liên tiếp trong 2 ngày 30 và 31-03 nhân viên Cảnh sát hiệp với Tổng Nha Quan Thuế tới xét 4 căn nhà oa trữ đồ lậu thuế, chì phiếu, đồng và vỏ đạn. Xét nhà thứ nhất ở hẻm 102 đường Pasteur do bà Đ. ... thị H. làm chủ bắt được 30 hộp phấn 10 ... chì phiếu MPC, 7 chai rượu. Xét nhà thứ hai ở đường Đặng Dung do cô Trần thị H. làm chủ, tịch thâu được nhiều tài liệu tiền quan đến nghiệp vụ thương mại, tài liệu này của Mỹ kiều R bert W.G. Xét một ... nhà ở đường Trần khắc Chân do bà Nguyễn thị Ngh. làm chủ tịch thâu được 3 chỉ phiếu đã lãnh tiền rồi, 4 phong ảnh chỉ phiếu và 1 máy chữ. Xét căn nhà thứ tư ở đường Trần Quý do ông Lại H. làm chủ, bắt gặp 14.000 ký lô giây đồng và 5.785 vỏ đạn phế thải. Nội vụ được lập biên bản. (AH)

5 Ấn kiều buôn lậu lớn bị giải tòa

SAIGON.— Hẳn bạn đọc còn nhớ cách đây 4 tháng nhà chức trách quan thuế đã phá vỡ 1 ổ buôn lậu ở một công ty ngoại kiều ở tại một building đường Tự Do. Chủ chốt bọn này đều bị bắt về bót câu lưu. Người ta cho biết tổ chức buôn lậu Ismael đã vài ba năm nay mới bị phá vỡ. Nhiều tài liệu buôn bán và chuyển ngân phi pháp tới cả hàng trăm triệu bị Tổng Nha Quan Thuế tịch thâu. Nội vụ được giải qua Tổng Nha Cảnh Sát Tư Pháp điều tra bổ túc. Cơ quan này bắt 5 tay tổ Ấn kiều và một ông VN. Họ tên là Mohamed Meydine L. tự Mohamed Maideen (36 tuổi), L.M Basheer Armed (33tuổi), J.M. Kamaladine tự Kamal ... (48tuổi), K.RAgandoussa tự Ammodsah (56 tuổi), Thittacheri Mohamed tự Ibrahim Abdul Mohamed (31 tuổi) và Trần văn Q. (52 tuổi). Hồ sơ của bọn buôn lậu này cả 100 trang giấy đánh máy. Theo người hiểu pháp luật cho biết có thể bọn này bị khép vào tội làm lũng đoạn nền kinhtế Việt Nam. Sáng 31/3 nội bọn đã bị giải tòa. (AH)

Bà Thiếu Tá ngoại tình với Phi kiều

GIA ĐỊNH.— 1 vụ thông gian làm dư luận bàn tán xôn xao tại đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, vợ 1 Ô. Thiếu Tá ngoại tình với 1 Phi kiều, khi bị bắt gặp chàng Phi này lại hành hung ông Thiếu Tá PVH(31t). 2 bên suýt đấu súng với nhau nhưng rất may ông Thiếu tá giận cơn ghen tức được nên nhờ nhà chức trách đến can thiệp và bắt Phi kiều này để lập biên bản giải tòa. Sáng 31-3, Phi kiều này được áp giải đến tòa án, y tên là Galiango M. (36 tuổi) làm việc tại cơ quan USAID. (DL)

Đụng người bỏ chạy, quân nhân Thái bị đánh nhừ tử

SAIGON.— Khoảng 12 giờ trưa ngày 30-3, một quân nhân thuộc quân đội Hoàng gia Thái Lan tên Atank P (28 tuổi) bị một đám đông dân chúng vây đánh nặng nề ngay trên đường Công Lý. Được biết nguyên nhân chỉ vì anh binh sĩ ngoại quốc nói trên lái xe hơi đụng phải một người đi bộ toan bỏ chạy luôn. Dân chúng từ hai bên đường trông thấy trì hô lên, rồi xúm nhau vây đánh ông nọ một trận đến nỗi sưng mặt, sặc máu mũi phải vào bệnh viện cứu cấp. (CC)

Trưởng Phòng Thông Tin Quận 10 bị giải tòa

SAIGON — Nguồn tin thẩm quyền vừa cho biết Ô. Trưởng Phòng Thông Tin Quận 10 vừa bị câu lưu chiều 30-3 về tội giả mạo chữ ký Ô. Quận Trưởng Quận 10 trên giấy ủy quyền cấp phát nhà Chung cư Minh Mạng. Theo nguồn tin trên, Ô. Trưởng Phòng đã bị ông Quận Trưởng bắt giao cảnh phạm pháp và yêu cầu Cảnh Sát Tư Pháp địa phương đến lập biên bản câu lưu. Đương như đương sự đã nhìn nhận tội trạng và nội vụ sẽ giải Tòa trong 1 ngày gần đây. (TMN)

Em chồng đánh chị dâu mang thai hộc máu mồm

SAIGON.— 10giờ sáng 30-3, bà Nguyễn thị H. (23t) ngụ tại hẻm số 220 đường Bình Thới đã bị hai em chồng đánh nhừ tử mặc dù đang mang thai 6 tháng. Nạn nhân bị té ... dầu ... đổ cả áo và hộc máu mồm ngã gục ... ngay trong nhà. Hai người em chồng đều là con gái ... không chịu ngừng tay. Một lúc ... qua nóng ruột, lối xóm phá cửa lập và đưa ... nhân đến bệnh viện. Theo lời bàn tán xôn xao của người ... ngụ lân cận, chồng bà H. là ô. Phạm ... Đ., quân nhân. Vào giờ nói trên, mẹ chồng nói tiền lương của ông Đ., bà H. bảo chưa lãnh. Vì tức giận vì nghi ngờ, bà mẹ chồng liền dùng ... cho 2 con ruột đánh nàng dâu. (CC)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách: KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

SUỐI TIÊN !

ĐAN PHƯƠNG
Áo Trắng Lê Văn Duyệt

(tiếp theo và hết)

Sau khi đã xem hết máy móc, phái đoàn trở lại phòng thuyết trình. Sẵn dịp đi ngang qua khoảng sân có bồn cá, khá đẹp, các cô bé liền «hành nghề» phó nhòm, chụp lia. Chắc là hình nào cũng đẹp lắm vì cô bé nào mặt cũng tươi như hoa đỏ trời đang nắng gắt... Vào đến phòng thuyết trình thì cảnh hùng dương như đã thấm mệt. Thế nên ông giám đốc đã phải trả lời những thắc mắc của học sinh. Trong lúc chờ học sinh vào phòng đầy đủ, Ông bắt đầu kể chuyện cho chúng tôi nghe và khen phái đoàn ăn mặc đẹp, phương tiện đi chu đáo đầy đủ... Các cô bé nghĩ ngay đến giáo sư hướng dẫn khối học tập và cô nở nụ cười hãnh diện.

Có lẽ cơn một tao biến ngay trong lòng mọi người khi ông giám đốc lên tiếng: « Nếu các em không có gì thắc mắc thì có thể tiếp tục cuộc đi chơi. » Từng lớp người rời khỏi phòng ra xe một cách vội vã. Đoàn xe vừa chạy các bình nước mát lạnh, các cô sân trắng tinh cũng được chuyền từ tay trưởng toán đến các toán viên. Các cô bé đã phấn khởi trở lại và thả hồn mơ đến suối Tiên...

Khi thấy xe quẹo hướng tay trái, với giọng nói đầy ngạc nhiên thốt lên: «Suối Tiên đây hở ?». Mọi người ngạc nhiên cũng phải vì con đường dẫn vào Suối Tiên chả đẹp tí nào. Đi sâu vào trong một đồi, đoàn xe mới dừng lại. Việc trước tiên của học sinh là... giành chỗ vừa sạch, vừa mát, vừa... nên thơ ! Tiếng còi tập hợp inh ỏi cũng không kêu gọi được một số học sinh đang lêu lổi trong rừng cây. Nhưng rồi đâu cũng vào đó. Thầy căn dặn đừng đi xa quá 100 thước, thế thôi !

«Trụ sở trung ương» của Bà Hiệu trưởng và các Giáo sư là một gốc cây to đường kính gần hai thước. Cô bé Chánh của toán tôi có lẽ không thích thơ thẩn hay sao mà chọn đúng gốc cây «trung ương» thành ra «hàng xóm» với Bà Hiệu trưởng ! Trong khi tôi còn đang «lò dò» tìm chỗ thì Mỹ chạy đến kéo tay tôi: «Đã tìm được chỗ rồi lắng lắm !» Lúc tôi đến nơi, đâu đó đã đâu vào đấy cả rồi, tôi khen Chánh một câu khiến cô bé cười... bay cả tóc !!

Vào giờ chót, toán tôi có thêm hai người vị chi là bảy người. Các cô bé rổ lá mắt to hơn bụng thức ăn còn quá nhiều nên khi nhìn thấy các toán khác dọn dẹp xong đang sửa soạn dung dăng dung dẻ, Chánh liền thu xếp thức ăn vào một chỗ để còn đi... song ! Trước đó, nhà của toán tôi được Bà Hiệu trưởng và các Giáo sư... sang chơi. Thế là có một màn ăn uống thật vui vẻ. Tôi cũng không bỏ lỡ cơ hội, vơ ngay máy ảnh bấm lia lịa. Cầu trời những pô hình mầu ấy không hư kẻo mấy cô bé kia sẽ và tôi thấm tệ thì nguy cho tôi lắm !

Thế là bọn tôi chỉ chụp ảnh kỷ niệm quanh quẩn nơi đóng đô thôi. Cô bé mai chợt thấy xe ThầyTrường đã gần đây liền nổi máu anh hùng cô bé vồn chạy xe tà tướt lắm cô ! nhảy lên yên giục tôi,,,lên phim tới tấp.

Riêng cô bé Hồng của toán sáu chắc là « thất nghiệp » nên đến rủ bọn tôi đi ngắm suối Tiên. Cả bọn đi mải khiến tôi sốt ruột than: « Xa quá vậy, thôi về đi kẻo thầy la chết ! ». Chẳng biết Hồng nhà ta có âm mưu gì mà cô bé cứ trấn an tôi: « Sắp đến rồi, sắp đến rồi. » Còn vài mươi thước nữa đến suối tiên thì tôi nhìn thấy thấp thoáng mấy xe Hon da để dựa vào cành cây sợ quá tôi kéo tay mấy nhỏ chạy về quên cả việc ngắm dòng nước trong veo (Suối Tiên mà !) Kể cũng đáng tiếc thật, đi chơi Suối Tiên mà không biết « dung nhan » dòng suối như thế nào cả ! Có quê không cơ chứ ?!

Đến hai giờ thì cô Hiền thổi còi tập họp để cùng sinh hoạt chung. Tiếng hát cao vút quyện vào rừng cây kẻ lá nghe ấm lòng chi lạ ! Vui nhất là lúc các thầy lị bò và cô Hiền làm chim bay ! ở đây tất như mọi người đều bình đẳng, từ bà Hiệu Trưởng hiền hòa đến Giáo sư toán nổi tiếng là khó các học sinh nổi tiếng là nghịch: tất cả đã hòa mình với nhau để tạo một nguồn vui mà tôi tin chắc rằng phải mơ trong tâm mỗi học sinh.

Khoảng hơn bốn giờ, phái đoàn lên xe thẳng đường đến trung tâm Fatima, không quên dốt sác và chào giã từ... Suối Tiên ! Lưu lại trung tâmFatima hơn nửa giờ phái đoàn lại lên đường và về đến trường lúc sáu giờ. Sau một ngày vui chung, ai cũng có vẻ thấm mệt nhưng nếu có người nhắc đến chuyện đi vừa qua, chắc chắn nụ cười sẽ nở trên môi các cô bé trước nhất...



Chả hiểu sao lúc đó bọn tôi quên mất chuyện đi ngắm suối Tiên nữa. Có lẽ Thầy Cương bảo ở đó có toàn là...phân bò còn mới ra sông nổi !!

XA XƯA

MINH YẾN LAN

Thời gian qua mau quá, mới ngày nào đó em còn bỡ ngỡ với những bước chân vào ngưỡng cửa trung học với mái trường Lê Văn Duyệt thân yêu.

Ngày đó, vào một buổi trưa ngập nắng, từng sinh trong chiếc áo dài trắng vì là lần đầu khoác vào người chiếc áo dài nên em cảm thấy lúng túng vô cùng, bước đi không vững, suýt ngã mấy lần. Trên đường đến trường em hồi hộp lạ, nghĩ đến 1 t nữa đây em sẽ lạc vào một nơi mà tất cả đều mới đối với em, trường mới, thầy mới, bạn bè mới, em cảm thấy rộn lên trong lòng, một cái gì khó tả, buồn vui lẫn lộn.

Chẳng mấy chốc ngôi trường thân yêu đã hiện ra, hàng chữ: «TNT HLVD» đập vào mắt em, nhìn lên sống học sinh tấp nập đến trường, những chị nữ sinh lớn có lẽ là những học trò cũ, tốp năm tốp ba chuyện trò cười nói vui vẻ, ai cũng có bạn chỉ riêng em lẻ loi cô độc, em cảm thấy ngỡ ngàng chi lạ, bơ vơ lạc lõng giữa sân trường, em chợt thấy mình cô đơn quá, đưa mắt lơ đãng nhìn quanh sân trường, mong tìm một hình bóng quen thuộc của bạn em ngày nào, nhưng rồi em thất vọng chỉ toàn là những khuôn mặt xa lạ.

Một làn gió thoảng qua, những lá cây nào đó một chiếc lá rơi xuống bám vào chân em, khẽ chưa tay nhặt lên em ngắm nghía, lá trúc em chợt ý nhìn tung quanh ô ! đẹp quá trường em được bao phủ bởi những rặng trúc xen lẫn vài bức tre nhuộm một màu xanh xanh như những làng quê Việt Nam. Tự nhiên em cảm thấy yêu trường em chi lạ. nhìn phong cảnh trường em khiến em liên tưởng đến quê ngoại em mất tận miền Bắc xa xôi dường như có 1 sợi dây vô hình buộc chặt tình cảm em bối với trường nên mới gặp lần đầu em đã quyến luyến ngôi trường xinh đẹp của em ngay.

Thích quá em nào nước quanh sân trường để thưởng thức phong cảnh thơ mộng của trường em, nhưng ngọn trúc lại là trước gió, mỗi lần 1 cơn gió thoảng qua làm thấp cây ngọn vẫn xuống để rồi đi gió bay ca ngọn trúc lại từ từ ngẩng lên như muốn cùa với gió, triệu tóc đi gió. Những ngọn trúc mền mại một màu vàng óng điểm vài gân xanh đưa qua đưa lại thật tuyệt diệu để tạo nên một bức tranh mức mạc nhưng chất chứa tất cả những vẻ đẹp, nhưng nổi mền mại uyển chuyển say sưa ngắm cả h thơ mộng ấy đã xoay hồn em vào 1 cõi thần tiên nào đó, em như chả bảo tận đâu đâu chợ ! tiếng chuông vang lên kéo em về thực tại, tiếc thật em còn muốn nhìn cảnh đẹp trường em cho thỏa thích nhưng không được, dù có nuối tiếc em vẫn phải vào lớp học bấy giờ giờ em khối để ra chơi em lại chạy ra em bèo mình vui đùa với những bụi trúc xanh xinh ấy.

Trường em đẹp quá, thế mà mấy giờ mãi lo nghĩ vẩn vơ, em chẳng chú ý.

Lần đầu em còn bỡ ngỡ nhưng sau đó cả gì rồi cũng quen dần, em cùng bạn bè học hành vui đùa bên mái trường xinh xinh, ấy, cứ mỗi buổi chiều tan học vào khoảng 6g30, trời êm dịu, bác mặt trời đã chui về nơi tổ ấm của bác ở phía trời tây bếp than hồng được bác nhóm lên phảng phất gió lạnh về đêm tỏa ra một màu hồng hồng sáng rực đỏ ối một góc trời Tây. Em tung tăng chạy trên con đường phủ ngập lá vàng.

Có nhiều hôm, trời u ám, không gian nhuộm 1 màu đen tối, những áng mây xám giăng giăng bao phủ vòm trời, thỉnh thoảng một làn gió thổi nhè nhẹ đem đến hơi lạnh lạnh ! vài lá vàng đã trên ngọn cây lác đác rơi xuống là là bay theo làn gió, rải rác bên vệ đường trông thật giống phong cảnh 1 buổi chiều trên đất Bắc. Có độ, một mình ôm cặp đi trên đường vắng, thế rồi em gặp cô bé ấy, một cô bé cũng đi cùng đường với em.

Dáng người nho nhỏ xinh xinh mái tóc buông bề bao phủ vàng tràn ẩn dưới đôi mắt to đen nhìn cô bé em có cảm tình ngay, mấy lần định đến làm quen nhưng rồi bác tự ái bảo em: «Đừng đừng làm như thế hãy để cô bé ấy làm quen trước», cứ như thế mà em là cô bé ấy vẫn lạnh lùng đi bên nhau mà không nói gì cả mỗi buổi chiều tan học trên con đường dài. Phần cô bé ấy em chắc cô bé ấy cũng muốn làm quen với em lắm chứ, nhưng rồi cũng như em [illegible] bác tự ái ghê.

Thật là lạ lùng với cảm cũng ngày [illegible] nhau. Đi cùng đường mỗi lần em đi nhanh qua mặt cô bé vội đi thật mau cho qua mặt em em cũng không vừa thật nhanh để qua mặt lại cô bé hai người không ai chịu nhường ai cứ như quân ta là quân địch chơi trò cút bắt tranh thủ giành nhau từng tấc đất. Em và cô bé ấy dám ra ghét nhau chả lẽ gặp nhau là cái mặt cứ vênh lên hay nguýt nhau nhìn nhau với đôi mắt đầy á, cảm.

Lạ thật, em cũng chẳng hiểu sao em và cô bé ấy bỗng dưng ghét nhau đến thế. Cho đến một hôm, hôm ấy là ngày thi nên các lớp thi chung với nhau, với vậm lắm sao em và cô bé ấy lại được xếp ngồi gần nhau, chúng ta ghét của nào trời trao của nấy. Và cô ghé cho mà âm biết cô bé ấy là Kim Huyền. Tưởng đâu lần này thì sẽ chơi với nhau, nhưng cũng như lúc trước em và cô bé ấy dẫn dám nói bì chẳng ai nói với ai lời nào cả chả là bây 1 giờ này em và cô bé vẫn ghét nhau mà thì làm sao chơi được.



Bẵng đi một thời gian lâu, em chả gặp cô bé ấy nữa. Thấm thoát đã 4 năm trôi qua em đã bỏ xa tuổi thơ ngây học ngày nào, chẳng hiểu bây giờ cô bé ấy có còn nhớ để kỷ niệm xa xưa không nhỉ? Riêng em lúc nào em cũng nhớ đến kỷ niệm êm đềm của ngày còn nhỏ ấy để rồi bật cười cho những cái ngày thơ trẻ con của mình.

❀

Truyện cổ tích

CON CỌP BỘI ƯỚC

ANH TẤN

(tiếp theo và hết)

Bà già cười gằn:

— Anh tráo à, tôi chắc chỉ tới nay thôi, anh sẽ trở thành hòn than đen đủi.

Cả hai đi tới một chân núi nọ, gặp ngay đại bàng bị một mũi tên ghim trúng hấp về, đang nằm khắc khoải chờ chết.

Bà già nói:

— Anh đại bàng ơi, anh hãy thay mặt loài có cánh xử dùm tôi vụ này ! ...

Đại bàng rên rỉ đáp:

Chắc chắn là anh cọp phải rồi. Khi tôi còn trẻ trung, đôi cánh khỏe mạnh bay bổng trên trời cao thì còn được sống yên ổn. Bây giờ tôi già yếu, mệt mỏi lắm, và loài người !!! bay săn tôi bằng những cây nỏ cứng cáp. Họ tàn ác và hèn nhát lắm. Anh cọp cứ xé xác bà già đi. Bà ta ..

Đại bàng chưa dứt lời, cọp đã nhảy xổ tới vồ lấy nó và nhai ngấu nghiến.

Bà già nhìn đôi mắt còn thèm thuồng của cọp, nói:

— Anh trả ơn như vậy đó. Ta còn phải hỏi sinh đạt cuối cùng nữa. Nếu họ đồng ý như anh anh mới được ăn tôi, chứ không dễ dàng lắm đâu nhé !

Lát sau cả hai gặp một cậu học trò:

— Này cậu bé, cậu hãy đại diện loài người xử dùm tôi vụ này.

Cậu học trò trả lời:

— Cháu rất bằng lòng, bà hãy thuật lại đầu đuôi câu huyện mau đi.

— Thoạt đầu, anh cọp được tôi cứu ra khỏi cái cũi chắc chắn để ở đầu hàng, thuộc cánh rừng bên mé tay trái ấy.

— Nghĩa là làm sao ? Cái cũi như thế nào mà gọi là chắc chắn ? Cánh rừng kêu tay trái là ở chỗ nào.

— Nó được làm bằng những thân tre già đặc ruột, có khóa đồng, có lối tới rất, nằm phía kia kìa.

Cậu học trò kêu lên:

— Ồ không tôi chả hiểu thế nào cả. Tại sao đầu óc tôi bữa nay lại mất hết sự thông minh như vầy. Thực khó xử quá vì tôi không được nhìn rõ sự vậy. Tôi muốn rằng chính mắt tôi nom thấy mọi tên nổi. Các người nên cho tôi xem cũi ấy.

Cả ba lại dẫn nhau đi cọp tới lộ về bực mình vô cùng.

Sau khi quan sát kỹ cậu học trò mới hỏi:

— Thưa bà, bà thấy anh cọp nằm trong cũi để ở sườn núi này phải không ?

— Phải, ở sườn núi !

— Khi ở trong chuồng, cọp đã làm gì ?

— Nó xin tôi mở cửa năm phút.

Cậu học trò nhìn cọp với dáng hoài nghi:

— Xin lỗi ngài cho tôi hỏi thêm vì tôi là kẻ rất dầu, làm sao ngài có thể ngủ trong cái cũi tre nhỏ bé như vậy ? Ngài làm lại một lần nữa cho tôi coi được chứ ?

— Khốn nạn xem đây rồi chết cả lũ với nhau nhé !

Cọp tức giận gầm lên nhảy gọn vô cũi. Cậu học trò liền nhanh tay đóng nhốt lại.

— Liệu nó có thể ra được không ?

— Không đâu ! Nhưng nếu cậu muốn chắc chắn, tui xin khóa ba khoá vậy.

— Lát sau bà đừng thèm tới bụng với quân chó má như vầy nữa nhé !

Rồi cậu ta cởi đầu nhạo cọp:

— Tấu bệ hạ, chúc ngài chóng ngủ giấc ngàn thu !

(Xem tiếp trang 6)

Cười cười cười

Thích tắm

Trong giờ Việt sử: Thầy đang giảng bài Cuộc khởi nghĩa của Hai bà Trưng chợt thấy Nga đang coi báo

Thầy tức giận: (hỏi)

— Nga ! Trò có biết Hai bà Trưng nhảy xuống sông Hát làm gì không ? Tại sao ?

Nga: (đáp tỉnh bơ)

— Thưa thầy ! Tại vì Hai bà thích...tắm sông ạ !

Thầy: ..?!?!?..

oo ✠ oo

MBB THỎ NGỌC



Con rắn vàng

(số 12) của Tô-Ngọc

— Con rắn lục mới đầu xiết chặt một vòng, rồi hai vòng, rồi ba vòng rồi bốn vòng... năm vòng..., sáu vòng...

— Quý ngắt lời.

— Tao thấy hơi lạ đó... Con rắn đạo có lấy gì làm dài mà quấn được tới năm sáu vòng.

Phong bảo Quý:

— Thì... chắc là nó dãn mình ra, nên mới dài thêm chứ gì !

Tấn biết mình nói dóc quá lố, và tụi bạn của nó đều là những đứa thông minh, có học cả nên nó cũng hơi ngượng nhưng đã chót nói rồi hãm lại không được nào. Nó phải tìm cách chữa:

— Có lẽ đúng như vậy..., mà tao cũng ngạc nhiên ở điểm đó lắm... mình không rõ về hết thảy các giống bò sát, không chừng con rắn lục này ở vào cái loại có thân hình... thân hình... thun g ăn...

Quý nói:

— Có lẽ đúng thế đó... Vậy thì chắc ta phải đặt cho nó thêm cái tên là rắn mình Michelin...

Phong nhìn bạn cười hô hố. Tấn cũng cười, nhưng miệng nó hơi méo đi một chút, vì nó biết bạn nói móc họng nó ! Nhưng nó không giận, ba thằng thường hay « kê tủ đứng » vào miệng nhau như vậy là thường.

Tấn kể tiếp:

— Thú thực với tụi mày là tao lo quá. Tao không sợ rắn mổ vì nó đã quấn như vậy là cốt để làm tiêu món ăn trong bụng... mà giống rắn khi đã no thì lười biếng việc chích kẻ khác lắm có lẽ khi no lòng ít ai nghĩ đến hận thù...Chỉ có kẻ đói khát mới hay tranh giành mà thôi...

Phong bảo:

— Này, mày tốp ngay cái giọng mô ran ấy lại cho tao nhờ! Đang kể chuyện rắn, việc gì mà xí xọn cả chuyện luân lý đạo đức cho thúi um lên thế!

Quý nói:

— Ê Phong, mày để cho thằng Tấn nó nói cho sướng miệng đã... Ngắt lời nó làm chi ?!

— Ừa... Thì Tấn, mày kể tiếp đi...

Tấn giao hẹn:

— Tao sẽ kể hết cho tụi mày nghe, không thêm bớt một câu... Nhưng tụi mày đừng làm tao cụt hứng mới được... người ta đang hứng mà xí xọn vào, Ai chịu được !

— Ô kê sa-lem !

— Tao kể đến đâu rồi nhỉ?

Quý nhắc?

— Mày bảo không chừng con Rắn này co giãn...

— Ờ... Phải, con Rắn dường như co giãn... Tao lo quá, tao không sợ nó mổ nhưng lại sợ nó thắt chặt nghẹt thở chết thì bỏ bà...

Phong và Quý hùng gật gù:

— Mày nói nghe cũng có lý đó!

Tấn tiếp lời

— Mặc dầu sợ lắm, nhưng lúc đó không hiểu tại sao tao bỗng tỉnh táo lạ thường có lẽ người ta khi gần cái chết bỗng dưng không thấy ngán cái gì hết... Thì cũng đến chết là cùng chứ gì cho nên thay vì luống cuống, tự nhiên bình tĩnh trở lại... Tao đưa tay lên và nhắm lúc con rắn sơ ý, liền nắm chặt lấy cổ rắn...

— Gan nhỉ ?!

(Còn nữa)

Phan Đình Phùng

Truyện bằng tranh của LONG AN



Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Phân cung quái tượng tru diệt Trương Nguyên

Đoạn nàng nhìn Liễu đại ca tủm tỉm cười tránh sang một bên.

Bây giờ Thiết Phiến Tử Trung Nguyên đã lấy lại được sự bình tĩnh, nghĩ bụng.

Trước đây ở Thạch Kiều dịch là một chọi một, lão tử đề tiểu tử đi hơn một nước cờ, hiện tại thì hắc hắc! Có thêm Diêm Vương Kiếm với hắc sát thủ thử xem tiểu tử ngươi có con hung hăng được nữa không ?»

Đoạn liền quay sang Diêm Vương Kiếm cố nói :

—Từ lão huynh, nghe nói lão huynh là đệ nhất cao thủ của Hành Sơn phái chưởng môn sư ca Huyền Tử của phái nể nể nang ba phần, tiểu bọ Liễu này xem ra không hề coi các danh hiệu đệ nhất kiếm thủ của lão ca vào đâu cả.

Từ cận bờ nhạt một tiếng giơ ngang trường kiếm trước ngực, chân không theo tàn chữ đinh hay chữ bát, đứng thẳng người đối diện với Liễu tôn Trung thủng thẳng nói :

—Sah Liễu bạn hữu chưa rút binh khí ra

Liễu tôn trung cười đáp

Vật đeo ngang hông của tại hạ, vừa sắt vừa mòn không thể dùng được nên chỉ đeo là cảnh mà thôi đại hiệp bất tất phải khách khí.

Nguyên cười hắc hắt nói :

—Từ lão quynh họ Liễu làm như vậy gọi là «Tay không chống với kiếm sắt» thực không coi chúng ta ra gì cả, nào chúng ta cùng tiến lên lãnh giáo sơn tài ba của y cao siêu đến đâu.

Bản tính Túc xá thô kệch, nghe nói liền giận giữ hừ nhạt thốt :

Cái gì gọi là tay chốc kiếm sắt, lão Túc ta chỉ với hay bàn tay thịt này cũng đủ rồi đủ rồi.

Chỉ thấy chân trước của Từ Cận tiến lên một bước, trường kiếm trước ngực điểm ... lên phía trên. Trương Nguyên thì đứng ở vị trí bên tả Liễu tôn Trung.

Thấy sát thủ túc xá cũng không chậm trễ xong chưởng một trên một dưới đạp tréo lên trước ngực.

Liễu tôn Trung chỉ hơi nhích mép cười nhạt khiến Túc xá thấy vậy giận dữ như điên cuồng chỉ muốn xông bừa lên tấn công.

Trương kiếm của Từ cận bỗng quét vào qua đem theo một luồng bạch quang lấp loé điểm thẳng vào thẳng dương huyệt bên tả Liễu tôn Trung

Liễu tôn Trung vừa rồi nhích mép cười nhạt, tuyệt nhiên không phát khinh thị, trác la chẳng không hề đảm sợ hết. Mà chỉ cố ý làm thế để chọc tức đối phương, khiến chúng nao loạn đấu pháp. Chẳng thâm rõ ba nhân vật trước mắt, điều là những cao thủ lợi hại trong võ lâm.

Từ Cận đã nổi danh là Diêm Vương Kiếm, dù rõ lão lợi hại tàn độc tới mức độ nào, người trong lúc bất tri bất giác.

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 90

Ai đã trói Càn long trong chuồng ngựa

Viên tổng quan binh sai đem treo cả 2 người lên cả người trên chuồng ngựa ở vườn sau ; đợi đến khi thu liệm con ông lúc đó mới đem 2 tên tù sát nhân ra để mổ ruột moi gan tế sống.

Ông khách nọ và Từ Đại Hoa bị trói tại chuồng ngựa. Có 2 thằng nhỏ giữ ngựa canh gác. Từ đại Hoa thì cho rằng mạng mình tới đây là lìa rồi lệ y tuôn ra ròng ròng như suối. Trái lại ông khách nọ thì lại nói cười tự nhiên, thường gọi chuyện với hai giữ ngựa. Chờ đến lúc 1 tên chạy ra góc tường đi đái, ông khách nọ liền kêu gọi tên kia lại gần mình rồi thì thầm nói nhỏ mấy câu. Tên giữ ngựa nghe xong, giật mình đánh thót mấy cái, ngay mặt nhìn ông khách, ông khách lại nói tiếp :

Mi đừng sợ ! Nếu mi đưa tin dùm ta, ta sẽ thưởng cho mi tất cả sản nghiệp vợ con của lão tổng binh.

Thằng nhỏ giữ ngựa nói :

— Cái gì tôi cũng chẳng thích. Tôi chỉ thích có cô ba tiểu thư của ông ta thôi. Cô này đẹp lắm, đẹp đến mê hồn lên được ấy !

Ông khách nọ gật đầu nói tiếp :

— Ừ, ừ ! ta sẽ cho mi cưới ngay cô ba tiểu thư, con ông ta.

Thằng nhỏ giữ ngựa nghe xong khoái thích đến cùng độ bèn nói :

— Nhưng bảo tin mà giấy chẳng có, tờ lại không, thì ai tin tôi được nhỉ ?

Ông khách nọ bèn gọi thằng nhỏ giữ ngựa lại gần thò tay vào bọc móc 1 quả ấn nhỏ và bảo nó đem ngay quả ấn tới nhà môn quan phủ thì thế nào cũng được tiếp đãi trọng hậu thằng nhỏ giữ ngựa nắm được quả ấn chạy như bay ra ngoài.

Giữa lúc đó, trong dinh quan tổng binh đang thu liệm thi thể con ông. Ông dặn bảo mấy tên khoái tử thủ hễ khi nào thấy thi thể Tiểu bá Vương được đặt lên nắp quan thì lập tức xuống chuồng ngựa kéo hai tên tù tù lên mổ bụng moi gan tế sống.

Viên quan tổng binh này xốn ý thế cây công đối với triều đình, nên bọn quan địa phương ai cũng phải nể và thường đến xu phụng ông ta. Bởi thế ông dùng tử hình giết người ngay trong nhà. Bọn quan địa phương có biết cũng chẳng dám làm gì ông ta. Ông ta đã từng đánh chết 1 con đầy tớ, đã chết 1 đứa tiểu đồng lại bức tử 1 người vợ bé rồi tự tiện đem chôn. Những việc động trời như vậy mà. Chẳng ai dám tố cáo thì thử hỏi lần này ông giết 2 tên tù tù về tội giết con ông, danh chính ngôn thuận biết mấy.

(Còn nữa)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Giữa lúc căn bệnh « bề Hội đồng » đang lên cơn sốt, chúng ta nghĩ gì, làm gì ?

— 1 HẬU QUẢ CỦA « VĂN NGHỆ GÃI NGỨA ». — 1 CĂN BỆNH TRUYỀN NHIỄM NGUY NAN ! — CHỮ TRINH ĐÃ MẤT GIÁ RỒI SAO ? !

Bài của NGỌC ĐÔNG

(Tiếp theo)

Họ phải « thử » những viên thuốc kích dâm, những thỏi chocola được du nhập từ Thụy Điển, Nhật, Hồng Kông, Mỹ, Pháp... mọi thứ gì có ở nước ngoài đều được « vào » nước ta qua nhiều ngõ ngách vừa bí mật vừa công khai.

Tuổi trẻ ưa mạo hiểm đã trở thành liều lĩnh. Đó là một mối nguy đáng ngại !

Nhìn vào thực trạng đời sống tinh thần của tuổi trẻ VN chúng ta đã thấy gì ? Đang bùng bùng hay vươn lên ?

Chính phủ cấm nhảy đầm nhưng trẻ choai choai và người lớn vẫn ôm nhau chặt cứng qua điệu nhạc Slow, vẫn giật gân qua nhạc Soul dồn dập.

Sách báo nói về, tình dục dâm loạn, dâm dục đáo vẫn đến mắt tuổi trẻ. Cũng cấm đọc sách báo dâm ô, tuổi trẻ càng được khích lệ đi lùng kiếm về gặm nhấm cho thỏa thích.

Trong đó đó các màn vũ Sexy từ 50 o/o đến 100 o/o đang được rêu rao quảng cáo đại quy mô, đang thu hút 1 số khán giả kỹ lục.

Mọi hình thức cấy được gọi là văn nghệ. Nhưng là thứ văn nghệ gãi ngứa, chạy theo thị hiếu thấp hèn của đại đa số quần chúng.

Tất cả những hình thức văn nghệ gãi ngứa vừa được đề cập đến chính là động lực thúc đẩy tuổi trẻ đi tìm hiểu dục tình. Dục tình là cái gì ? Sao ta lại ngây ngất ? Và làm sao để được ngây ngất hơn thế nữa ? Họ đang kéo nhau vào bóng đêm đó, thưa bạn đọc.



Họ thắc mắc, tìm hiểu để rồi thu nhận những «phương pháp» mới lạ của tuổi trẻ trẻ những phương trời xa tít cách biệt.

Họ để tóc dài, mặc váy ngắn, quần dài, bùng rồ, không ai vá, không cần kín đáo, hút thuốc cần sa, ma túy, bạch phiến v.v...

Được hỏi tại sao mỗi lần kéo 1 ơi khói cần sa xong em lại lim dim đôi mắt, xuất khói thuốc rồi mơ màng, cô gái mang tên Jean lý thuộc nhóm EVA CLUB, trả lời.

— Anh đã hút cần sa bao giờ chưa ? Nếu chưa thì anh nên hút. Vì thuốc khói cần sa vào đến phổi có tác dụng làm cho tâm thần mình lâng lâng sảng khoái và làm chuyện đó dễ lắm.

Jean lý cũng cho biết nhóm của nàng chuyên nghiệm cứu về Hippy mèo. Bởi, đó tuổi choai choai lăng xăng mode, nào thì nhóm sáng có ngay mode ấy.

Ngoài những trường hợp hút thuốc có chất ma túy ra, họ còn tiêm thuốc vào các mạch máu nữa mới cảm thấy đã thèm.

Từ đó họ lại đem chuyện dục tình ra thí nghiệm với nhau. Từ Pạt co đến chấp dôi chấp ba...đến bao giờ người đẹp thất trận thì cuộc đấu hội đồng sẽ chấm dứt sự thật là như vậy.

(Còn nữa)

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

Và đi thẳng. Cọp tướng buồn rầu nghĩ đến mưu mẹo thần tình của thằng con nít kia. Loài người thì lúc nào cũng khôn ngoan thật !

Chiều hôm ấy, trước khi các ...ố buồn đến trả giá, con cọp trắng đã tự cắn lưỡi chết vì tủi hổ...

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực Tối Thứ Sáu 2-4-1971 từ 19g00 đến 7g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 3-4-71 từ 12g đến 14g30

B.S Đặng-Ngọc-Tùng	2A An Bình	CHOLON
— Lê-Thanh-Cảnh	90 C Nguyễn Đ. Chiểu Tân định	SAIGON
— Thái-minh-Hùng	412 Trần quý Cáp	SAIGON
— Phạm Quang Tuấn	461 Trần Quốc Toản	Cholon

Sống đời sống mới

Sức khỏe của bạn

Nhận định những bệnh đau tim

Những sự rối loạn về chức vụ của quả tim không phải do những bịnh về cơ năng sanh ra nên ít làm cho nguy hiểm đến tánh mạng.

Trong bốn nhóm bịnh tiêu mẫu của quả tim chỉ có nhóm gốc phong thấp là có nhiều hy vọng chữa khỏi. Nếu sau khi lãnh bịnh sưng màng trong tim (endocardite) do ảnh hưởng của chứng sưng khớp cấp (R.A.A.) hoặc của một độc bịnh khác mà cơ tâm vẫn làm lại nhiệm vụ của nó một cách dễ dàng và bịnh nhơn luôn luôn sống tùy theo tầm sức lực của quả tim, thì những khuyết điểm của biện mạc không cách lạo cho họ vấn số.

Nhóm bịnh tim do gốc giang mai là nhóm bịnh rất ít hy vọng cứu khỏi, vì khi giang mai ăn vào đại động mạch để phát ra một chứng đau tim, thì không còn kiểm soát được sự tiến triển của nó nữa. Trong nh đa trường hợp, bệnh nhơn không sống tới hai năm, sau khi khám phá ra căn bịnh.

Riêng về những người đau tim bởi chai động mạch hoặc cường mạch (hypertension artérielle) có thể nói một cách tổng quát rằng người bịnh càng trẻ chừng nào thì viễn ảnh càng đáng sợ chừng nấy. Hai thanh cứt càng nhiễm nặng thì bịnh càng trầm trọng. Tim nhảy chậm hoặc nhảy mau là một lẽ rất thông thường không có gì đáng kể. Người mắc chứng bịnh này sống lâu được hay không còn phải tùy trí sáng suốt của họ, ở sự biết hạn chế đừng phí sức cũng như biết tiết chế bớt sự thèm ăn.

Dùng thuốc bổ và thuốc kích thích quả tim nhứt là những thuốc có chất nước cốt mã tiền (strychnine) là một lỗi lầm. Những bắp thịt suy yếu đòi hỏi được nghỉ ngơi chớ không đòi được kích thích thuốc digitaline trái lại, có huynh hương làm chậm bớt và làm tăng sức cho quả tim bởi hiệu lực của nó đối với một vài thần kinh điều khiển quả tim, đã giúp cho nhiều bịnh nhơn bị hăm dọa liệt tim có thể kéo dài thêm đời sống được nhiều năm.

(còn nữa)

Bài vở gửi cho

« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »

Xin đề :

HỒ-LỆ-NGUYÊN

8a Lê Lai Saigon

Cần phải biết giới thiệu

Mục đích của sự giới thiệu là để làm cho hai người chưa quen biết nhau được biết rõ nhau hơn.

Trong khi giới thiệu, ta chỉ nêu danh tánh và chức nghiệp chính của hai người ra là đủ rồi thứ không nên kể lể rườm rà quá. Thí dụ như : «Tôi xin trân trọng giới thiệu với ngài đây là ông X. một nhà trồng tỉa lừng danh kiêm chủ tịch hội các nhà văn.v.v. » Những lời giới thiệu đó chỉ tổ làm cho người được giới thiệu càng ... nên lỗ bịnh thêm

Người ta giới thiệu phải theo lề luật sau đây :

1) Giới thiệu kẻ dưới với người trên.

2) Giới thiệu người ít tuổi với người lớn tuổi hơn.

3) Người chức nhỏ với người chức lớn.

4) Người đàn ông với người đàn bà.

5) Người đàn bà với một nhân vật quan trọng, hoặc một bậc tu hành.

6) Một cô gái với một đàn bà.

7) Nếu là hai người đàn bà thì nên giới thiệu người nào có chồng chức phận nhỏ với người có chồng chức lớn.

8) Giới thiệu bạn bè với cha mẹ mình.

9) Nếu gặp hai người cùng tuổi tác và cùng một địa vị xã hội thì giới thiệu người đến sau cho người tới trước.

Hương xa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 24 — Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG VIII

Tôi Thám Thính Hòn Đảo

Vì không thể nào ở cả đời trên cây này được cho nên tôi đành lại phải leo xuống nhưng tôi vẫn cứ phải dòm chừng thật kỹ các bạn tin tôi đi! Tôi không dám đốt lửa lên nữa và đành ăn những gì còn lại của bữa cơm trưa, kèm theo những trái dâu.

Đêm đến, tô thấy đói bụng như cào Tôi nhảy lên chiếc xuồng của tôi trước khi trăng lên, và chèo thật nhanh về hướng Illinois, cách đây lối năm trăm thước, khi đã cập xuống được vào bờ rồi, tôi bèn chạy vô rừng và tôi tưởng rằng mình sẽ có thể nấu bữa ăn tối củ mình được.

Tôi đang sửa soạn đem những đồ ngủ ra thì bỗng dưng nghe thấy có những tiếng chân ngựa Một lát sau có những tiếng người vọng về phía tôi. Lại một lần nữa tôi phải dọn dẹp hết cả đồ đạc của mình để đem lên xuồng thật gấp. Tôi vừa mới bắt đầu chèo nhát chèo đầu tiên thì bỗng có một tiếng người nói rõ ràng như sau

—Nếu có thể được thì chúng ta nên hạ trại ở đây di, ngựa của chúng ta mệt lắm rồi!

Tôi không cần nghe gì thêm nữa và hấp tấp chèo nhát thứ hai để trở về cho cắm trại cũ của mình. Và tôi quyết định ngủ trên xuồng. Đêm hôm đó, tôi không ngủ được bao nhiêu. Tôi lo sợ quá. Cứ mỗi lần thiu thiu ngủ đi được một tí thì tôi lại giật mình nhảy nhổm dậy tưởng chừng đâu như có ai vừa bóp cổ mình vậy.

Cuối cùng, tôi đã tự nhủ rằng tôi không thể nào sống như thế này mãi được. Tôi phải biết rõ là ai đã cùng ở trên hòn đảo này với tôi. khi vừa có quyết định đó, bỗng dưng tôi cảm thấy trong người dễ chịu hẳn lại.

Tôi đẩy chiếc xuồng ra xa bờ vài thước và cứ để vậy cho nó trôi đi trong bóng những hàng cây.

Ở bên ngoài vùng tối trời đó, ánh trăng rọi Sáng trên sông rọi như ban ngày vậy. Tôi đi xuôi theo giòng sông trong một tiếng động hồ: Tất đã đều phẳng lặng và im lìm.

khi tôi đi tới đầu hòn đảo thì một ngọn gió nhè nhẹ thổi lên cho biết rõ là đêm đã gần tàn. Tôi vội cho xuống tạt vào bờ và cột lại. Thế rồi, cầm khẩu súng và đi vào trong rừng, ngồi tựa một gốc cây để chờ sáng,

Được một lát thì những đỉnh cây như tràn ngập một làn ánh sáng nhợt nhạt, đó là điều mà tôi mong đợi. Tôi bèn chạy đi tìm chỗ lửa trại mà tôi nhìn thấy bữa hôm trước, thỉnh thoảng dừng lại để nghe ngóng đầu tiên tôi chẳng thấy có gì là gặp may cả không thể nào tìm được ra chỗ cũ nữa. song le, cuối cùng tôi đã nhận ra được một luồng ánh sáng qua các hàng cây. Tôi thận trọng tiến tới. Tôi chợt nhận ra một người đang nằm ngủ dưới đất, mình cuốn gọt cái mền, đầu thì ghé sát hẳn vào đống lửa. Tôi không thể nào giữ cho mình khỏi run được, vì trời đã sáng cho nên tôi phải ngồi ở phía sau bụi cây để chờ cho người ngủ kia thức dậy. Ít lâu sau, tôi nghe thấy có tiếng ngáp. Cái hình thù đang nằm cạnh đống lửa bỗng dưng kéo dài ra, đoạn người đàn ông tung mền, và tôi đã nhìn rõ mặt hắn ta : Kẻ đó là Jim ! Chú mọi Jim của cô Watson. Quý bạn có thể tưởng tượng được ra nỗi khoan khoái của tôi không ?

Tôi bèn chạy ra khỏi chỗ bụi cây đang núp và reo lên :

—Chào chú Jim !

Chỉ ... một nháy mắt, chú Jim đã đứng dậy, vẻ mặt ngơ ngác hoảng, chú ta quỳ gối xuống chắp hai tay lại đưa về phía tôi và la lên ;

(Còn nữa)

Khu vườn mùa mưa

Truyện dài của THẾ-UYÊN

(50)

CHƯƠNG NĂM

Tôi hỏi qua làn khói xanh từ một chiếc xe đò vừa rời khỏi bến :

— Thế nào, đêm qua thích không Dư ? Sau khi ba về, có gì ?

Hắn ngửng đầu lên nhìn, quay đi ngay.

— Chẳng có gì, như ba nói. . Một cô gái, thế thôi. Quần áo thì đẹp chứ còn làm tình còn thua cả cô bồ bán hàng của con.

Tôi im lặng. Tôi vừa hỏi chỉ để có câu nói thốt ra, thế thôi — không lẽ để nó về không nói với nhau câu nào. Nhưng tôi đã vừa đưa tay mở một cái nào đó, mặt nó đã sáng lên và các lời nói trên ra kế tiếp nhau.

— Con đang tự hỏi đàn bà liệu còn mang lại cái gì khác hơn thế nữa không... Những thứ giây phút ngắn ngủi ấy chẳng ra làm sao. Xong, con chỉ muốn dạp cho một cái mặc quần áo đi về thôi.

Tôi tháo kính xuống lau, nhận xét ;

— Dư chưa yêu ai bao giờ phải không ?

— Ba nói gì con không hiểu.

— Chẳng có gì . Ba chỉ muốn nói ngày nào con yêu, người đàn bà không mang lại có thế.

Nó nhíu cặp lông mày lại, nóng nảy :

— Con ! Mà chưa yêu..

— Đúng thế, Dư mới chỉ biết đến tình dục.

Hắn đã há miệng, toan cãi nhưng như vừa nhớ tới cái gì. Bích Uyên chăng, lại thôi, Có chắc nó vừa nghĩ tới con bé đó không. tôi vẫn vơ đò hỏi trên nét mặt nó...

Tôi nói tiếp :

— Ba cũng đã phải từng trải nhiều lắm mới khám phá ra tình yêu... Nhiều người còn suốt cả đời không biết tới nữa.

— Sao ba cho rằng con chưa yêu ai ?

— Rất dễ. Ba thấy con vương vào cô nào con cũng có vẻ bực bội như bị trói buộc hết. Có đúng không ?

— Vâng, nhưng...

— Nhưng sao ?

— Con sợ mất tự do lắm. Cứ tưởng tượng mình phải làm ông chồng với ông bố, con thấy sợ rồi.

— Ngày nào Dư yêu, sẽ không cần tới tự do nữa.

Hắn lắc đầu, cười đấy vẻ không tin. Tôi cũng cười theo, không nói nữa, cúi xuống uống ly cà phê.

Khi xe tôi máy tiến ra giữa đường, qua cửa xe, tôi nhìn thấy hắn đứng cạnh chiếc xe gắn máy. Không một ai giơ tay vẫy chào — giữa tôi và nó, đó là một cử chỉ dư thừa và hoàn toàn không quen thuộc. Tôi ngả người vào thành phía sau, khoanh hai tay lại, tìm giấc ngủ lơ mơ trong lắc lư khá đều đều của chiếc xe đã ra khỏi thành phố.

Khi mặt trời lên đã nóng ấm, tôi mới mở mắt ra, lau kính và bắt đầu thấy đôi chút sốn sang, ngẫn ngợi. Hai bên đường đã là rừng lên cao thấp chấm chởn. Tôi sẽ nói gì đây với anh cả sau bao năm không g...

Xe càng lên cao, tôi càng thấy rõ tôi khó ...iu, muốn bóc rứt như khi đi ngược lại những kỷ ức đã muốn cho chìm sâu vĩnh viễn. Đối diện với anh cả, chẳng khác gì đối diện với chính dĩ vãng của mình. Tôi quả thật hoàn toàn không muốn và thoáng mong anh cả đã rời Bảo lộc đi Nha trang hay Đà lạt để tôi sau một ngày đêm lang thang trong thị trấn trên đồi ấy, trở về Saigon như cũ trên con thuyền bồng bềnh trên dòng sông sầu của tôi. Tôi không còn yêu nữa, tôi không muốn mất tự do tôi không muốn giữ tự do Tôi muốn...

Nào tôi muốn gì đây tôi cũng không biết nữa, ít nhất vào lúc này, tính cái nhỏ bước xuống xe lơ thơ xe cộ. Khí lạnh cao nguyên bắt đầu làm tôi run nhè nhẹ. Tôi tiến vào quán nước gọi một ly cà phê nóng, lấy áo len ra mặc. Còn phải đi chuyến một lộ trình nữa bằng xe ba bánh mới tới nhưng tôi không có gì để vội vã. Đã lâu lắm, tôi không có gì để vội vã... không có chờ — những chiều tôi muốn đón Bích Uyên tan trường ra. Tôi thở dài,

— Tới rồi đó cụ.

Người tài xế xe ba bánh quay lại sau dục đã. Tôi xách sắc bước xuống, nhìn cảnh ..o tịch chung quanh và con đường trải đá xanh lẫn đất đỏ chạy mất hút sau một khúc quanh.

— Có đúng suối Đa chờ này không ?

— Cụ tới thăm cụ Phan phải không ?

— Phải. Sao bác biết.

— Cũng có nhiều người tới thăm cụ Phan lắm. Mới bữa qua có mấy xe tới nữa. Nhưng cũng chỉ đến chỗ này thôi cụ, phải để xe đây vì không có lối

— Bây giờ theo con đường này hả bác ?

— Vâng, Chừng một quãng thôi cụ. Không xa lắm.

Tôi dừng bước quay lại nhìn xuống, lơ đãng nhìn

(CÒN NỮA)

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 150 —

Nhơn và ông Bảy Thuận đi lần vào chòi, ngồi xuống. Bên trong, Ngọc và thầy hương quản cơ nói chuyện, nghe rõ rõ.

Ngọc than thở :

— Như vậy, lần hồ thiên hạ hay biết còn gì thể diện của em. Phải chi thầy tính toán như thế nào. .

Thầy hương quản nói :

— Đừng lo. Muốn được yên ổn thì em nên thiệt lòng với anh, mình nên tính chuyện xe xuôi như g chắc chắn hơn, đừng ăn xài ở thì như vậy. Anh lớn rồi, hồi đó anh có vợ nhưng vợ anh cứ lo cờ bạc. Rồi cuối cùng như không ? Còn em thì chẳng lẽ ở như vầy cho tới già.

Ông Bảy Thuận và Nhơn thích chí vì cùng vì họ đang bắt gặp quả tang. Nhơn là Nhơn, chàng thầy rằng nếu mình ăn ở thì làm sao hay biết chuyện động trời này. Nó đinh lu tới quyền lợi và sanh mạng của chàng. Chàng nắm tay ông Bảy Thuận như để tỏ dấu cám ơn.

Trong nhà bầu không khí trở nên yên lặng. Con các kẻ kêu lên hai tiếng. Cô Ngọc giựt mình :

— Cái gì vậy ?

Thầy hương quản cười dòn :

— Em sao yếu bóng vía vậy. Các kẻ kêu ban đêm hoặc lúc xế trưa là sự thường.

— Em nghe người ta nói rằng các kẻ kêu hai tiếng là điềm xui xẻo.

— Đó là sự mê tín của người Miên. Người mình không bao giờ bói tiếng kêu hàng dưa các kẻ kêu tiếng chẵn hay tiếng lẻ. Hay là em sợ có người rình rập ?

— Em ngại quá. Mình ở đây quá lâu...

— Hai ngày nữa, anh lựa cái chòi khác ở xóm bên kia. Chòi giữ dưa bỏ hoang. Để anh nói tiếp cho em nghe. Tụi mình nên qua xứ khác mà ở. Như vậy, mới sống thành tới mà hưởng hạnh phúc. Thiên hạ ở đây dòm ngó, anh nhột lắm.

— Đi đâu bây giờ ?

— Thì ra chợ quận, chợ tỉnh mà ở. Anh thì dư đủ cách ... nhưng nếu em tiếp tay thì tụi mình không thua... mất người bà hộ. Nhà cửa ở ngoài chợ Rạch giá tuy mắc mỏ nhưng chắc chắn, sạch sẽ, có đốt gạch bông, xung quanh có tường rào, thiên hạ không ra vô tuồng luông được. Ngoài đó, nhà ai nấy ở, cơm ai nấy ăn. .

Ngọc không trả lời.

Ngoài vách, Nhơn giận sôi gan. Chàng thấy rõ âm mưu thâm độc của thầy hương quản. Thầy ta muốn chiếm đoạt tiền bạc.

Thầy hương nói gắt :

— Em tính sao ? Em còn tiếc mà !

Ngọc trả lời.

— Dạ tiền bạc đã còn, từ khi cậu Ba chết

Thầy hương quản vụt ngồi dậy

— Em không thiệt tình với anh do.

— Dạ, em còn lo nuôi cha già...

(CÒN NỮA)

TÌM VIỆC

— Cựu nam sinh Chu- ăn-Anngh... tận tâm cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ lớp 10 trở xuống chương trình Việt hay từ chương trình pháp chuyển sang thư về Đam 411/15 Phan—Đình—Phùng Sài Gòn

— SV năm thứ 3 cơ tđ tài B muốn dạy kèm tại tư gia từ dệ ... giờ buổi Liên lạc nhà 97 trần Quí Cáp Sài Gòn ĐT ...92 6-0

— S.V. Kỹ Sư... năm thứ ... nhận kèm toán lý hoá ... từ toán học từ lớp 11 trở xuống điều kiện dễ dàng thư cho Ô đam họp thơ 148 Sài Gòn (Nhờ chuyển giao)

— Sinh viên Luật bắt thiệp muốn tìm chỗ dạy học hay việc làm hơn khả năng. Thư về cô Vinh Bọs 1225 Saigon hay liên lạc với cô Tuyết 193 Gia Long Saigon

— SV ĐHSP năm cuối nhận dạy Toán Lý Hóa Luyện thi Tú tài AB và các chuyên khoa. Hỏi ông Đào, ĐT. 41293 hoặc thư về Ô Đào Bos E Cholon.

— S.V. KS Phú Thọ ... có khả năng về Sư Phạm ... dạy ... Lý Hóa ... nam Sinh ... lớp 10. Liên lạc ... 18 ... Lò gia, Nguyễn ... THoại.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

CẢM CÚM và các chứng sổ mũi

UỐNG 1 VIÊN



Supercol

trong 12 tiếng đồng hồ

02-BTT-4.2.71 BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

SIROP PROMERGAN

VIỆN BÀO-CHẾ HADZER

NGƯỜI LỚN_CON NÍT:

_HEN SUYỄN

_MẤT NGỦ

_HỒI HỘP, LO SỢ

_NỔI MỀ ĐAY, NGỨA

_TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)



112/BYT 8-12-70

NGỪA NGAY NỔI MẨY ĐAY PHÒNG NGỪA HO_HEN_SUYỄN



Em nhỏ LÃM KINH_KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ

Uống XI-RÔ TOLUCALCIUM

VITAMINÉ FORT

Với công-thức mới có thêm:

SINH TỐ B4 • PP • PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL

DUYỆT

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CONTACT LENS

Kính nhỏ đeo sát tròng mắt tiện lợi, dễ chịu ...

NATIONAL EYELESS ... FOUNDATION U.S.A

... OSAKA ... OMETRICAL INSTITUTE JAPAN

BÁN TẠI ... 312 Đồng Khánh Cholon

... theo tiêu chuẩn quốc tế

CHUYỆN PHIẾM

THI

TUYẾT DUNG

Ấy, dạ khoan, tôi chưa có ý nói đến cái thi Tú Tài ong hay dơ dâu ạ, sợ nói đến nó, cái kỳ thi ấy, thì lương tâm tôi nó cắn tôi chít mất. Đại lãn và ngu dốt như tôi thì nội nhắc đến ba cái kỳ thi vụn vặt đệ I và đệ II lục cá nguyệt trong năm cũng đủ sốt vó lên rồi, giời ạ.

Ai lại chương trình năm nay nặng gấp bội, lại là năm cuối cùng quyết định vận mệnh sinh tử của cái đời học sinh khốn nạn (vấn đề sinh tử bởi vì bau tôi có kẻ dọa tự tử nếu thi hỏng đấy) mà lũ chúng tôi lại có thể nhơn nhơn «mặt thớt» từ đầu năm đến giờ. Đến giờ, là đang cái mùa thi đệ 2, chỉ còn 2 tháng nữa thôi, 2 tháng nữa thôi, là lũ chúng tôi kéo nhau lên đoạn đầu đài chứ giỡn sao. Thi cũng là 1 hình phạt ? Nhưng khoan, 2 tháng cũng vẫn còn xa hơn 1 ngày. Chỉ còn 1 ngày nữa chúng tôi thi Triết. Nào ! Để xem có tên nào giác ngộ được thì ta sẽ xin nó tí bí quyết chữa bệnh lười huyền. Không thì chết mất.

Sáng hôm nay trông lũ chúng tôi mới buồn cười làm sao chứ. Trừ nàng Mỹ Lệ vốn sẵn đôi mắt rã rợi của một «người em sầu mộng», còn hầu như tất cả mắt cứ thâm quầng lên. Có tên quên chải tóc (hay cố quên cho ra vẻ triết nhân gớm khiếp ?), có tên mụn mặt mụn mũi mụn cả tay chân, vì được loài muỗi chiếu cố, có lẽ.

Con nhỏ Thủy vừa nhìn thấy tôi đã nhăn như bị rách :

—Không làm sao mà kịp được. Có Trời chứng giám cho một «nuit blanche» của tao. Thế mà vẫn phải bỏ mấy bài. Bản năng cảm xúc.

—Cảm xúc hay thế mà bỏ, sao mà dốt thế !

—Bởi vì tao «trực giác» rằng cô sẽ không ra bài đó.

—Đ... ực rồi. Tao rất mong trực giác của mày sai bét. Ham là lướt qua học không kịp cũng đáng ! Có sao ?

Tôi chờ cái nhảy chồm chồm của nó, song, lạ, cu cậu chỉ nghếch mắt đi xa xăm dịu vợi (cái cặp mắt «mơ huyền và sâu sắc» của một đêm thức khuya), miệng lẩm bẩm :

—«Không có gì khác biệt giữa nỗi xao xuyến siêu hình với sự đau răng» hết.

Thật tội nghiệp hết sức ! !

Vào lớp, những khuôn mặt bình thường xem ra tỉnh quái ... làm là thế sao giờ nghiêm trọng khẩn trương gớm khiếp. Không biết động lực nào thúc đẩy mà hùng hậu và có «hậu quả» ... quả mặt mũi xơ xác phờ phạc ấy.

Chờ mãi chả thấy giáo sư vào. Những trang giấy ca rô đã sẵn sàng cả. Ngần ấy khuôn mặt cứ chúi vào đống sách lợi dụng đến phút cuối. Nhòm sang bà Thanh, vốn được xem là ...hậu thân của Sartre» thì eo ơi, bà ấy có vẻ đang «buồn nôn», mặt xanh rớn rờn. Đó là hậu quả của cái sự gọi là «trăn trở trên giường bệnh» của các triết nhân mà con thanh là một. Hỡ ôi !

Thế nhưng, tin giờ chót : giáo sư đã nghỉ.

Thế là ngày thi hoãn lại. Vui. Có đứa không vui «không thi trước cũng thi sau, còn phải nhai công nhồi đi nhồi lại, chết đi được». Có đứa nói : «Hi, on nous l'vons échappé belle» : ra chỗ Thư, cây xanh rớn «chẳng xe». Riêng ta, ta làm một cú phi thân sang bên cạnh cô Trưởng ban học tập, hỏi một đường vi vút :

—Ê, Hoài đang làm gì đấy ? Xem luận hả ? Ch, siêng dữ hé. Nghe nó ... đều đều bài vở suya lắm, phải không ?

—Gần thi rồi. Vắt ... cổ mà chạy là vừa. Tụi mình chơi dữ quá. Chắc rớt.

—Thế bồ muốn «hâm nóng thị trường» lớp mình không nào ?

—Dĩ nhiên là muốn, trên cương vị mình.

—Bồ có khẩu hiệu nào làm tiêu chuẩn cho sự học ?

—Cố gắng !

—Thế thì, mỗi ngày bồ cho cả lớp hô to câu này :

«Nên cố gắng, cố gắng, cố gắng đến cùng» theo cái kiểu «nên chiến» của Hội nghị Diên Hồng ấy.

Quỷ thần ơi ! tôi vẫn không bỏ được cái tật bỡm xơm. Bèn từ giã trước cái nhìn đầy ... lương tha thư của 1 người học trò giỏi tưởng mình bị châm chọc.

Người thứ hai mà tôi định tiếp xúc cũng là 1 học sinh gương mẫu có hạng trong lớp. Song le, cái màu tím đỏ lù lù giữa đôi lông mày dính ngộ đã tố cáo trắng trợn sự chăn chỉ hạt bột của nàng. Điều đó tất nhiên, khỏi nói. Nhưng đồng thời cũng là 1 khí giới xua đuổi một lần la kẻ cạnh đến nàng.

—Chị kia ! làm cái gì mà xớ rớ nãy giờ ? Về chỗ coi.

Ra con mai cận thị. Nhỏ này «không khí được», vừa lười, vừa ăn chơi và chưng diện, chả tội gì phỏng vấn nó. Câu trả lời của nó chán chết đi được, muôn đời như một, phải là: «em chả, em chả, đôi mắt của em nó có tội tình chi mà phải chịu ơ...ơ...dọa đày ? Mày dọa đày nó, nó mới cận thị thế chứ, khỉ ạ !

Về phần con nhà Thanh, nãy giờ vẫn một chỗ, vẻ trầm tư suy nghĩ hằn trên «gương mặt ám khí» (tụi xấu miệng bảo thế) :

—Thanh ơi ! Sao bồ xanh xao quá đỗi ? Học dữ lắm sao ! Mỉm cười.

—Này ! Học Triết vừa vừa thôi, coi chừng mắc bệnh lầm cẩm đấy.

•...

—Thanh ! Bồ không nghe ta nói hả ?

Chợt, trước con mắt hãi hùng của tôi, Thanh từ từ ngã xuống «dịu dàng như một...cái cây». Tôi hét :

—Trời ơi ! con Thanh nó xỉu.

Cả bọn xúm vào, đứa bôi dầu, giựt tóc, đứa bắt gió, con Mai nhanh chân chạy xuống phòng y tế. Cô y tá cấp tốc chạy lên.

—Không sao ! nó mệt quá đấy thôi.

Quả nhiên, chỉ một lúc, con Thanh tỉnh dậy, mặt ngơ ngác. Cô y tá vực nó xuống phòng bệnh nằm nghỉ.

Hú hồn hú vía. Cả lớp xôn xao hẳn lên.

Chao ôi, con Thanh bệnh hoạn đến thế sao ? Học sinh bệnh hoạn đến thế sao ? Kìa con Lan, con Thủy, chị trưởng ban học tập, và ngay cả mặt mình, đứa nào đứa nấy không «xanh rớt mồng tơi» thì cũng «mặt bủng da chì»

—Học với hành, nhồi sọ cho nhiều, thực dụng thì ít.

Cứ đà này tiếp tục lên đại học để mà học dại để tự giết lần mòn tuổi trẻ cùng sức khỏe ? Tôi nhớ đến lời cô giáo dạy học nếu cứ quan niệm học để mở rộng kiến thức, để trau dồi nhân cách thì không nói làm gì, nhưng nếu nghĩ học để làm giàu bằng mảnh bằng thì quan niệm đó lỗi thời lắm. Thời này dần tư bằng trí thức là lỗ vốn, cái thời hối dói song hành kinh tế mới...

—Này ! Dễ chừng mày muốn như con Thanh phỏng ? Suy với nghĩ, trầm với tư mãi, khiếp lên được.

Tôi trả lời :

—Biết đâu con Thanh nó lại chẳng cố ý thí nghiệm 1 cái «ngất người» để trốn thử vào «thế giới ma thuật» mà ông «xác» của nó đã ca tụng, hở mày ? Nếu đúng thế thì đáng phục, chắc tao phải bắt chước nó quá để trốn cái đời học sinh khổ sở những thi cử và bệnh hoạn này.

BA NGÀY «KHÔNG DẠY» CỦA GIÁO CHỨC

phóng sự của Giáo - Gian

Khóa sung cái xe, trước khi lên lớp học, tôi lại qua văn phòng Trường như thường lệ để xem có vấn đề chi mới không. Ngoài hành lang, các thầy các cô đang đứng tụm năm tụm ba nói gì với nhau, không nghe rõ, nhưng có vẻ sôi nổi ghê lắm. Tôi vừa bước qua cửa văn phòng thì bị ngay một «đồng nghiệp» chặn hỏi :

— Biết vụ Minh Phụng chưa !

— Chưa sao ?

— Ông Đại bị đánh với một cô giáo và một lao công.

— Ai đánh ?

— Phụ huynh học sinh đánh.

— Vì ?

— Sân mới tráng xi măng, còn ướt, ông ấy đã báo học sinh đừng dẫm lên nhưng vẫn có mấy đứa chạy qua sân làm hư mặt xi măng, ông ấy giận quá, bạt tai một đứa nó về nhà nói lại, người nhà nó đến «làm» liền. Bây giờ, Minh Phụng nhất định cho «nổ lớn» vụ này vì... nhục quá !

Nhục ! Quả là nhục thật ! Sở dĩ một nhà giáo bị phụ huynh học sinh hành hung, phải coi là một điều nhục nhã, có lẽ vì cái tinh thần «Quân, Sư, Phụ» còn tồn tại một cách lờ mờ ở thời đại này chứ chưa tắt hẳn, do đó, người ta dẫu sao cũng phải chấp nhận sự tôn trọng giáo chức là cần thiết. Mà đã tôn trọng thì dĩ nhiên không có chuyện «dập bể mặt» giáo chức bất cứ vì lý do gì. Giáo chức cần được tôn trọng để có một điều kiện quan trọng về tinh thần ngõ hầu dễ dàng thi hành nhiệm vụ của mình.

Người bạn «đồng nghiệp» nói tiếp :

— Chiều nay, tất cả trường mình đều họp thảo luận cái quyết định bãi khóa 3 ngày nhằm tranh đấu đòi hỏi chính quyền phải tìm biện pháp hữu hiệu bảo vệ nhân phẩm và danh dự của giáo chức.

Nghe mấy chữ : tranh đấu đòi hỏi, tôi bỗng thấy mừng cho giới giáo giới bởi vì từ nhiều năm qua giới giáo giới thường chỉ... chịu đựng, chứ ít có những vụ tranh đấu, đòi hỏi, mặc dầu trong... bụng nhà giáo nào cũng có chứa chất nhiều điều bất mãn, nhiều nguyện vọng chính đáng mà không nói ra được.

Không nói ra được vì giáo giới là một tập thể trí thức, đông đảo hiện diện khắp nơi, song lại rất... cô đơn, rất... hiếu hòa, hòa nên rất... yếu và sợ đủ mọi thứ.

Niềm cô Đơn của Giáo Chức.

Sinh hoạt của giáo chức trên phương diện nghề nghiệp thật rất cô đơn. Mỗi người một lớp, ai cũng chỉ lo học trò của mình, đúng giờ là vô lớp dạy, hết giờ là về nhà, gặp nhau gật đầu chào một cái, rồi đi, cùng dạy một trường mà không biết mặt, biết tên nhau gật đầu chào một cái rồi đi cùng dạy một trường mà không biết mặt, biết tên nhau là thường.

Ngay như tôi, nhà trường có hơn một trăm nam nữ giáo chức, mà tôi biết mặt, biết tên được độ mười lăm, mười sáu người, biết mặt nhưng không biết tên được khoảng bốn chục người, số còn lại thuộc thành phần lạ hoắc, dầu tôi đã dạy qua 2 niên học tại trường.

Có một bà giáo mang một cái tên đáng chú ý, tôi đã chú ý đến cái tên của bà ta từ trên 10 năm, mãi cách đây vài tháng tôi mới biết được người. Đó là một sự thật hơi... khó tin.

Nếp sinh hoạt của giáo chức như thế nên không có va chạm, đồng thời cũng không có sức mạnh của đoàn kết. Bởi vậy, đa số đều cảm thấy mình lẻ loi, không tin tưởng vào sự bảo vệ, bênh vực của đồng nghiệp. Nhỡ có chuyện gì thì ai làm nấy chịu, thành thử ai cũng muốn... hiếu hòa.

Quân đội «mạnh» vì sao ? «Lính có súng» là một nguyên nhân nhưng không phải là nguyên nhân chính. Nguyên nhân chính là lính sống tập thể, biết bênh vực, bảo vệ nhau, một binh sĩ bị đánh lập tức có ngay đồng đội nhào vô. Cảnh sát cũng vậy. Công chức nhiều công sở khác cũng có sức mạnh tập thể, nên đâu dễ công sở, làm khi tức thấy mẹ mà chẳng ai dám hành hung cả.

Chỉ có giáo chức là sống cô đơn ngay cả lúc làm việc, lại phần lớn thuộc loại «chân yếu tay mềm» ai muốn «dập» cũng được hết, ai muốn «ăn hiếp» cũng phải ráng chịu.

Vậy đòi hỏi chính quyền phải áp dụng những biện pháp bảo vệ hữu hiệu là phải lắm. Ví dụ như vụ Minh Phụng thì biện pháp bảo vệ nào có tác dụng đưa để PHHS đánh ông Hiệu trưởng có phải hay hơn cái biện pháp để bị đánh rồi truy tố ra Tòa và đưa đi lính không.

Chắc chắn mọi người cùng đồng ý : hai sự kiện, «đánh rồi ở tù» và «không đánh», thì ai cũng thích cái «không đánh».

Chơi chứ

Buổi họp toàn thể giáo chức của Trường với sự tham dự của ông Chi hội trưởng chi hội PHHS liên hệ đã diễn ra thật...hào hứng. Người nói nhiều nhất, mạnh nhất là ông chi hội trưởng.

— Tôi tán thành cuộc tranh đấu của giáo chức đòi hỏi chính quyền phải có biện pháp bảo vệ hữu hiệu. Tôi xin đóng góp hết sức của tôi vào cuộc tranh đấu này. Tôi cương quyết tranh đấu cùng quý vị và cương quyết dành bằng được... thắng lợi.

Ông Chi hội trưởng khoái dùng chữ «tranh đấu» bởi ông là «xi vin» dễ ăn dễ nói. Phần giáo chức là... công chức chính ngạch quốc gia, phải thận trọng hơn với một cuộc chơi chứ :

— Chúng tôi không tranh đấu với chính phủ, chúng tôi chỉ đòi hỏi một sự bảo vệ trong lúc thi hành nhiệm vụ của chính phủ đã giao phó.

Và :

— Chúng tôi không bãi khóa, chúng tôi vẫn đến Trường dạy như thường. Đây là vụ học sinh bãi khóa để yêu cầu đòi hỏi của các thầy.

— Có học trò chúng tôi vẫn dạy, một đứa cũng dạy, nếu lớp ngưng nghĩ là bởi không có học trò mà thôi !

Không tranh đấu với Chính quyền chỉ đòi hỏi Chính phủ, giáo chức không bãi khóa chỉ có học sinh bãi khóa, lớp học đóng cửa chỉ vì không có học trò. Chơi chứ hay thật !

Kẹt tùm lum.

Cái vụ đòi hỏi này làm kẹt tùm lum mọi phía. Phía nhà giáo ở cương vị một công chức ăn lương Chính phủ để dạy học mà lại nghỉ dạy đường như không... thuận, nhưng nếu dạy học như thường thì đối với các đồng nghiệp coi sao tiện. Các vị Hiệu trưởng mới lại... khổ ! Một mặt phải thi hành chỉ thị của thượng cấp, một mặt phải bảo vệ quyền lợi chủ thuộc cấp, một mặt phải làm giống những trường khác, trường khác nghỉ dạy mà trường mình cứ dạy thì sau này còn mặt mũi nào đi họp đi hành với các vị Hiệu trưởng kia.

Phía chính quyền ở cương vị ông Đô trưởng chẳng hạn, không lý lại làm mạnh và có muốn làm mạnh cũng không được, vì trong lãnh vực dạy học, điều quan trọng là phải làm cho học trò hiểu, biết, nghĩa là dạy có kết quả, mà dạy có kết quả hoàn toàn tùy thuộc vào mỗi thầy, mỗi cô, chứ có lớp, có học trò, có giáo chức nhưng nhà giáo dạy tầm phào thì cũng vô ích. Ngược lại, nếu để địa phương mình diễn ra một vụ tranh đấu «đòi hỏi» thì cũng hơi kỳ.

Bên bộ giáo dục, sở Tiểu học Saigon cũng... kẹt luôn. Ngồi trên mà không bênh vực đàn em thì cũng khó coi mà bênh vực thì cũng khó... coi mà bênh vực thì cũng khó... nói. Bên Tổng Hội Giáo giới Trung ương cũng... kẹt, không làm ra thì mang tiếng không làm được gì, mà làm ra rồi nếu thành công thì hay, lỡ chỉ «thành công ... » thì uy tín bị nghi ngờ liền, sau này ai còn dám hưởng ứng nữa.

Tóm lại là... kẹt... kẹt... kẹt.

Ngày thứ nhất

Ngày thứ nhất : không khí còn... phừng phừng. Không có học trò, tất cả giáo chức kéo vào văn phòng nói chuyện. Người ta phân tách từng nguyên nhân. Một thầy giáo theo dõi nội vụ kỹ nhất, nói :

— Vụ này cổ lớn vì Chi Cảnh Sát Trần văn Thìn, nếu chỉ ấy lấy khẩu cung và giam ngang 2 đương cần, có lẽ đã êm. Đằng này hỏi cung xong, lại cho về khơi khơi tỏ ra coi thường sự vụ hành hung giáo chức tại trường sở trong lúc thi hành nhiệm vụ. Một ngôi trường cũng là một công sở của chính phủ. Một Chi Cảnh Sát cũng là một công sở của chính phủ. Giả thử nay có người xông vào một Chi Cảnh Sát đánh ông Trưởng Chi, liệu Chi Cảnh Sát đó có lấy khẩu cung rồi cho về khơi khơi không! Trường Minh Phụng cũng thế, cũng là một công sở như một chi cảnh sát, tại sao lại cho về. Giáo chức Minh Phụng thấy 2 cha con tên nọ... ngon lành quá, mới tức, quyết «đánh lớn».

Một ông thầy đã nhiều năm dạy dưới lục tỉnh lại nói khác :

— Tôi dạy dưới tỉnh tôi biết, nhà giáo bị nhà cầm quyền địa phương khinh thường lắm. ... là ở các quận, anh thư ký quận cũng có thể sai được Hiệu trưởng, các thầy các cô thì rất run, bảo sao nghe vậy, không dám phản ứng, sợ bị trả thù, có ai bênh vực mình đâu. Cho nên cái vụ này không chỉ tranh đấu cho Trường Minh Phụng, mà là một vụ biểu dương lực lượng, nêu cao sức mạnh đoàn kết tinh thần của giáo chức toàn quốc, để từ nay, nếu có kẻ nào ý thế hiếp đáp một giáo chức, kẻ ấy phải e ngại trước tập thể giáo chức, vì phạm vào một nhà giáo nào là đương nhiên bị coi là phạm vào giáo giới khắp nước. Tranh đấu đạt được mục đích ấy mới là tranh đấu thành công.

Một cô giáo góp thêm ý kiến :

— Đối tượng cúc cuộc tranh đấu, không phải chính phủ hay chính quyền, mà là...phụ huynh học sinh, chỉ có phụ huynh học sinh mới hay làm nhục giáo chức, nhất là phụ huynh học sinh ở thành phố thì nhiều người coi thầy dạy con mình chẳng ra gì, dạy giỏi chẳng được một tiếng cám ơn, dạy kém thì lo chỉ trích, viết thư lên Bộ, lên Nha, lỡ tay đập nó rồi nào thì họ đến tận lớp họ xỉ vả. Tranh đấu biểu dương sự đoàn kết của giáo giới để phụ huynh học sinh phải kiêng nể giáo chức là một điều cần.

Cuộc thảo luận tiếp diễn đến hết giờ.

Ngày thứ hai.

Ngày thứ hai, không khí đã bớt... phừng phừng sân trường đã thật sự vắng, không một học sinh nào tới trường dù cổng trường vẫn mở rộng. Giáo chức cũng kéo vào tụ họp tại văn phòng. Tuy nhiên câu chuyện đã nhạt màu đấu tranh. Các thầy, các cô bàn chuyện... làm ăn, kiếm thêm, bàn tán đời sống đắt đỏ, đồng lương không đủ tiêu.

Nói chuyện một lúc rồi mỗi người bỏ đi một nơi, người lo cộng điểm, người lo chấm bài, người xét lại hồ sơ học sinh, mỗi người một việc riêng, chờ hết giờ là... về.

Ngày thứ ba.

Ngày thứ ba, không khí nhà trường giống hệt như một ngày lễ nghỉ. Giáo chức vô văn phòng ký tên vào sổ hiện diện rồi... tự do. Một cô mang vào một túi bọc luộc thiết bị. Các thầy, các cô vừa bóc bọc vừa ăn, vừa chuyện gẫu để chờ hết giờ.

Sao thì đi lâu thế ! Chẳng bù với những ngày dạy, thì giờ mau hết quá quay đi quay lại đã hết giờ, luôn luôn than không đủ giờ. Hôm nay ngồi suông chờ giờ, thấy đau cả lưng mà vẫn chưa hết giờ cho.

Cảm thấy nhớ học trò, mong có học trò để làm việc, ngồi không buồn quá xá, giữa việc ngồi không và việc dạy học thích thú hơn nhiều.

Không rõ những vị công chức khác đến ngồi chờ hết giờ có cùng một tâm trạng của giáo chức ngồi chờ hết giờ chăng ?

Nhưng rồi tim đồng hồ cũng đã chỉ đúng vào cái số mong đợi. Mọi người đứng lên cùng nói.

— Thế là hết ba ngày...tranh đấu.

Hãy chờ kết quả ?

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời Ông Đoàn-nhật-Huy ở Saigon.

HỎI : Tôi là một quân nhân loại 3, sắp ra Hội Đồng miễn dịch để phân cấp độ tàn phế tôi bị thương vì đạn và phổi bị cắt một phần; Hiện tôi có một vài thắc mắc kính xin Ông giải đáp dùm thành thật cám ơn Ông.

1/ — Trường hợp tôi bây giờ muốn xin qua ngành Biên Tập viên Cảnh sát có được không ?

2/ Sau khi giải ngũ, tôi có thể xin dự các kỳ thi tuyển vào các trường Cao đẳng Hay Học Viện hoặc vào cơ quan của Chính Phủ được không ? thí dụ Học viện Quốc Gia Hành Chánh.

3/ Khi vào làm việc ở cơ quan Chánh phủ rồi, vấn đề cấp dưỡng tàn phế và phụ cấp gia đình của tôi có được kiêm lãnh hay không ?

4/ Mặc dầu phổi bị cắt 1 phần nhưng hiện tại sức khỏe của tôi rất khá liệu vài tháng tới đây tôi có thể xin dạy giờ ở các trường Trung Học Công lập được không ?

TRẢ LỜI : Hiện nay Bộ Tổng Tham Mưu chỉ mới ban hành kế hoạch cho các quân nhân loại 2 chuyển sang ngành Cảnh sát mà thôi. Đối với quân nhân loại 3 chúng tôi chưa thấy các giới chức hữu trách đề cập gì tới.

2/ Nếu hội đủ điều kiện văn hóa ấn định tùy theo từng Trường Ông có thể nộp đơn xin dự thi được. Về chi tiết Ông nên trực tiếp tới liên lạc tại Trường muốn theo học để được chỉ dẫn tường tận hơn.

3/ Khi đã gia nhập hàng ngũ công chức, ông chỉ được lãnh tiền cấp dưỡng tàn phế mà thôi vì phụ cấp gia đình sẽ được tính chung vào số lương bổng hàng tháng do cơ quan sử dụng đài thọ.

4/ Ông có thể xin đi dạy được, sau khi đã thi hành các thủ tục y-khoa cần thiết và được Bác-sĩ dẫn y công nhận là có đủ sức khoẻ để phục vụ.

đọc và cổ động báo Chính Luận

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

—Một nhóm giáo chức tiểu Học, V/V xin được dự thi lớp khả năng sư phạm Tiểu Học—Ông Huỳnh Ngọc Mận, Long Mỹ, V/V xin được giải đáp việc truất hữu ruộng đất—Một độc giả ở Saigon, V/V không hài lòng với bài ở trang trong Chính Luận—Một nhóm Sinh Viên ở Sài Gòn V/V vì sinh kế không thể thụ huấn Quân sự học đường, xin được tiếp tục hoãn dịch như những Sinh Viên bị rớt QSHĐ—

XIN LƯU Ý — Nhiều bài đương nhiên bị hủy bỏ vì viết trên hai mặt giấy, viết chữ khó đọc, ngắn quá v.v... bài gửi cho bổn báo xin đừng gửi cho báo khác.

Cám ơn

Anh Ngữ Hiện Đại

115 đại lộ Trần hưng Đạo Lầu 2 Đ.T: 22.247

10-4-71 Khai Giảng

2 Lớp L.T. TÚ TÀI I và 2 A.B.C (đặc biệt : Ôn kỹ Văn Phạm hướng dẫn Mẹo Luật Viết Văn và làm Khảo Sát)

2 Lớp ĐÀM THOẠI CĂN BẢN CẤP TỐC

Một lớp cho người chưa từng học Anh Văn và một lớp cho người đã học nhưng mất căn bản. Bảo đảm 2 tháng Nói Viết lưu loát

ĐẶC ĐIỂM : Phòng ốc rộng rãi. Chế học bằng Salon ... như các lớp ở Hoa Kỳ. Có máy luyện giọng.

THÀNH PHẦN G.S. CỬ NHÂN, NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

Hỏi chi tiết và ghi tên trước để tránh khỏi hết chỗ vì mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên.

4-7 gs. NGUYỄN QUỐC TRUNG 83 Kỳ Con Saigon

Mở đợt chót : LUYỆN THI TÚ TÀI IB (học phí giảm)

Đặc Biệt : GIÁO KHOA TÓM LƯỢC, ĐỀ THI THÍCH HỢP 71

DÀNH 2 NGÀY TIẾP PHỤ HUYNH H.S : 4 và 5-4-1971

Anh Văn Cấp Tốc

209 NGUYỄN VĂN SÂM, Gần Bót Quận Nhì, Saigon

1-4-71 Khai Giảng

BỔ TÚC ANH VĂN TÚ TÀI I và II (sinh ngữ chính Anh, học ngày chẵn, Sinh ngữ phụ Anh, học ngày lẻ từ 11 giờ đến 12g30 hoặc từ 18 giờ — 19g30, hướng dẫn cách làm đề thi, ôn kỹ văn phạm — dịch thuật bảo đảm tiến bộ trong 2 tháng) SÁNG, CHIỀU, TỐI mở thêm ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (dành cho học viên đã biết sơ qua nhưng mất căn bản) ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP, CAO ĐẲNG — ANH VĂN SƠ HỌC (cho người mới bắt đầu, duy nhất tại VIỆT NAM, chỉ dẫn cách tập viết để tự đọc 5000 chữ trong một tuần) THÔNG DỊCH BÁO CHÍ, LUYỆN THI PROFICENCY.

Lớp học ít người nên dễ thành công nhất, nhà đề xe rộng rãi, an toàn G.S TÔNG trên 19 năm hành nghề tại BẮC TRUNG NAM với sự cộng tác của Tiến Sĩ BAN, Phó Tiến Sĩ DAVID, cử nhân CAO ANH, máy luyện giọng điện tử tối tân. DỊCH TÀI LIỆU THƯ TÍN ANH PHÁP NHẬT VIỆT (lấy ngay)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ XÃ-HỘI

Cáo Thị Đấu Thầu

CÔNG KHAI

(Lần thứ II)

MỤC-TIÊU : Cung cấp 500 tấn gạo nội-địa số 1/25o/o tấm.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 06 tháng 4 năm 1971, hồi 10 giờ tại Phòng họp Bộ Xã-Hội số 1 đường Đinh-tiên-Hoàng Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 20.000.000đ00

KÝ QUỸ TẠM : 300.000đ00

KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 500.000đ00

NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại Sở Ngân-sách Kế-Toán Phòng Mãi-Dịch Bộ Xã-Hội, số 1 Đinh-tiên-Hoàng Saigon.

Số 1645 — BXA/TTK/NSKT/2

Saigon, ngày 24 tháng 03 năm 1971

TỔNG THƠ KÝ BỘ XÃ HỘI

BÙI - VĂN - BA

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 2-4-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thời sự Quốc Tế
18g16 Thanh Niên
18g36 Nông Ngư Nghiệp
19g00 Thông Cáo
19g15 Người Cày Có Ruộng.
20g00 Tin Tức
20g30 Chương trình Quân đội
21g10 Bình luận
21g30 Thời sự Quốc tế
22g20 C.T. quân đội tiếp
22g15 Tin chọn lọc
22g35 Phim truyện « Nhà trinh thám 4 chân »
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

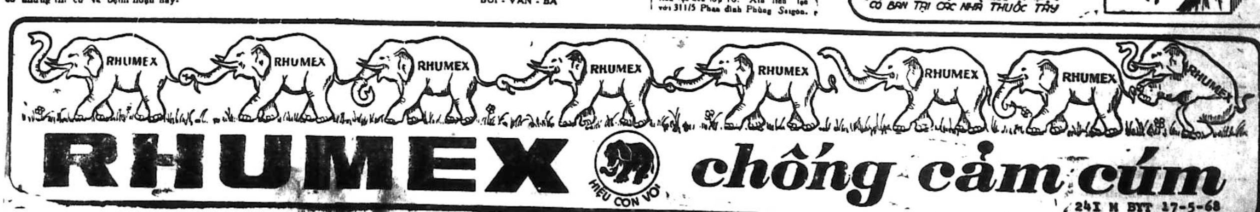
1200 Flip wilson
1305 Mission Impossible
1405 Glen cambell
1505 Movie The carpet of Horror
1705 High Chaparal
1830 Don knotts
1930 Julia
2000 Hawai Five-O
2105 Laugh in
2200 News
2230 Detectives
2305 Pro-Boxing

Tìm việc

— SV Cao Đẳng chuyên nghiệp, nhận dạy tại tư gia từ lớp 11 trở xuống về : Toán, Lý hóa, Pháp văn Liên lạc với : Dương ngọc Thảo 45, Cường Để Saigon CxSV

— Cô giáo đã dạy học 4 năm. Cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ bậc tiểu học đến lớp 10. Xin liên lạc với 311/5 Phan đình Phùng Saigon.





Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, mền, đồ, áo choàng, đồ bộ, nít, bộ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy tiếng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu, 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho Học Sinh và Sinh Viên.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ [illegible] cung cấp, có lớp sáng, chiều, tối. Có khoa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Luyện Thi G.S. DŨNG

— ANH PHÁP TÚ TÀI I, II A B C

— LUẬN ANH VĂN và khảo sát TÚ TÀI I II C

GHI TÊN 710 Phan thanh Giản, Saigon

Lớp Nhạc, Khiêu Vũ và nhận trình diễn tất cả về Văn Nghệ ghi tên tại (Dũng Honda) 275 Lê văn Duyệt, Saigon

Đàm thoại - Pháp văn

do giáo sư Trường [illegible] Anh có nhận văn khoa, cựu sinh viên đại học đường Toulouse (Pháp), tận tâm hướng dẫn tại [illegible] Trần quý Cáp

KẾ TOÁN

Dạy theo chương trình trường QGTM Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề. Có lớp Cấp tốc 1 tháng học chiều giờ. Xa học Hàm Thụ.

Trường THÀNH ĐẠT 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon

Trường Thanh Long 344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Phòng Phiên Dịch

(ANH — VIỆT — PHÁP) có nhận làm đơn từ và sửa luận văn bằng tiếng Anh, Pháp 148—K, YÊN ĐỔ — Saigon

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. Giảm học phí cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

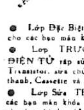
HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon. 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng). Đ.T. 93018

Văn Phòng Thông Dịch

Do G.S. TUẤN HUY điều khiển và một ban dịch thuật gồm toàn Giáo Sư Đại Học. Nhận dịch tất cả đơn từ, thư tín, tài liệu kỹ thuật, sách vở Việt-Anh-Pháp-Nhật. Cẩn thận. Tài liệu, lấy ngay. Văn phòng đặt tại số 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần Tòa Đại Sứ Miên) hoặc biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (gần chợ cá Trần Quốc Toản).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 179 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 6, 8 và 14-4-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TÂN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ TÂN THÀNH 100, Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay tay cừ khôi, hãy ghi tên học khóa cắt may áo dài tay Raglan và đồ đầm. Nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon.

HỌC MAY ĐỂ LÀM TẠI SAIGON

Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ tại Saigon, trường giới thiệu may quần trang. Phải tìm trường chuyên môn, đã nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Trường THANH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hàng Gò Vấp GĐ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại Trường THANH MỸ 339 B đường Pétrus, Ký khu Ngã Bảy Saigon (ở xa có nội trú)

Lớp Gia Chánh đặc biệt Chính Cống

44 Nguyễn phi Khanh TÂN ĐỊNH

Thứ Sáu 2-4 : Sáng 9g : Bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới 10 món 1500d ; trái đào — Măng cầu

Chiều : Crème pháp : Pigeons au nid Salade Niçoise

Thứ Bảy 3-4 : Sáng 9g : Các món thuần túy Việt Nam

Chiều 3g : Bánh Pháp đặc biệt 10 món 1500d : Pâté chaud — Biscuits pour le Champagne

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon



Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy Bằng của Bộ Giáo Dục.

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON



Raglan 2000d
Áo dài 1500d
Robe 1500dd
Pattes 1500
Trọn khóa 3000d

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN

130 Pasteur, Phòng 104, ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

G.Sư TRẦN VIỆT ANH

Đã được tín nhiệm 14 năm nay và đã đào tạo mỗi năm hàng ngàn học viên nói và viết thạo Anh ngữ. GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự máy lạnh. Dành cho những người lớn tuổi. Mỗi lớp 10 học viên Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Lớp mới 1-4-71.

Kế Toán Đánh Máy

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công Ty.

— Lớp hàm thụ.

Máy mới Việt Anh Pháp. 70% học viên trúng tuyển QGTM

Do ông Nguyễn văn Cẩn Giám Định kế toán phụ trách.

Trường TE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40.984

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do giáo Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước, học phí 3000d. Lớp thường lệ 2 tháng 5000d. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng, chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại ĐẠI NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) KHAI GIẢNG 29-3 và 1-4-71

SV khoa học, nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến 11 A-B xin liên lạc hoặc thư về : Tú Sơn 109 Nguyễn cư Trinh Sg

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500d Nội trú 5000d, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Luyện thi lớp một

LÊ QUÝ ĐÔN

Khai giảng : — 1-4-71
— 15-4-71
— 2-5-71

Địa chỉ : 4R, Hùng Vương (Thị Nghè)

Đ.T. : 96.141 (Ngay cầu Thị Nghè)

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc dễ mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Một Tổ Chức Nữ Công

Chu đáo lịch sự nhất Thủ Đô. Một nơi quy tụ các bậc phụ nữ trang nhã, trong lành nhất nước. Đó là trường NỮ CÔNG PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) có đầy đủ các khóa học tiện lợi, phòng học riêng biệt, thanh nhã, mát mẻ. Các lớp học tổ chức thường xuyên sáng, chiều, tối, học môn nào trả học phí môn đó. Chứng chỉ do chính quyền thị cấp (các môn học đều có chứng chỉ riêng)

CÁC LỚP : Làm bánh Nấu ăn (Việt, Pháp, Tàu). Cắt may áo dài, áo đầm, Chemise, Quần tây, Đan len, Cắm hoa, Làm hoa, Chế tạo búp bê, Piano, Đàn tranh, Trang điểm, Uốn tóc chuyên nghiệp v...v. Đ.T 22.631.

Pháp văn

LUYỆN THI TÚ TÀI I VÀ II A-B-C-D 170 CÔNG LÝ SAIGON

Dạy đan

máy tự động. người khóa hàng chợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp Nhật dệt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại : pol., puil-over, tunique, robe, jupe, đầm-bas, [illegible], châle... Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

Lớp Anh Văn Đàm Thoại Duy Nhất tại Thủ Đô

DOANH THƯƠNG, GIAO THIỆP, DU HỌC giỏi anh ngữ, chắc chắn quí bạn sẽ thành công, chỉ cần 2 tuần để học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định quí bạn sẽ nói đúng giọng, lưu loát, thanh nhã do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc hướng dẫn, nơi học lịch sự chỉ nhận 8 người mỗi lớp.

— LỚP RIÊNG PHỤ NỮ : Phương pháp linh động, dễ hiểu

— LỚP DÀNH CHO SINH VIÊN : Đề xuất ngoại, du lịch.

— LỚP RIÊNG CHO TRẺ EM : giáo sư chuyên nghiệp dạy theo phương pháp Hoa Kỳ

Đặc biệt lớp nói chuyện thường thức, học một tuần một BUỔI SÁNG CHỦ NHẬT.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG Điện Tử và TELEVISION

Lớp đặc biệt 3 tháng dành riêng cho học viên mãn khóa Sơ cấp do Giáo Sư Cao Đẳng Điện Học phụ trách kết quả bảo đảm. Tốt nghiệp cấp chứng chỉ được Bộ Giáo Dục công nhận.

Khóa mới : 1-4-1971

Trường Điện Tử **Tấn Thành** 100 Đinh Tiên Hoàng Đakao, SG

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridget, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000d. Nội trú 3000d. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10



Lớp May Cắt Bà Ngả đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3 giờ về môn áo dài

Raglan

Découpe dành cho những bạn thợ may muốn tự nghiệp. đặc biệt may không cần thử

Giấy phép số 3835 KTHV/P TT/N)

Đã mở thêm lớp tối

DẠY CẮT MAY

SOUTIEN - BIKINI VÀ Các loại ÂU, VIỆT PHỤC PHỤ NỮ

Do Bà LOAN trực tiếp chỉ dẫn riêng từng người. Phương pháp giản dị, dạy khóa học giản dị, dễ hiểu, cắt tận theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên.

KHAI GIẢNG NGÀY 12-4-71

Ghi tên và hỏi thể lệ tại Nhà May LOAN 519 Phan đình Phùng Sg.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm. Sửa chữa.

Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tâm Chi Lăng) Giađịnh.

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc

Nhận ít học viên, thực hành ngay trên vải, phòng học yên tĩnh, học phí :

— Áo RAGLAN 2000d00
— ROBE ... JEAN v.v... mỗi món 1500d00

Hỏi nhà may NGUYỄN KIÊM 446 Phan đình Phùng Saigon

(Khai giảng chiều thứ hai 5-4-71)

ĐẶC BIỆT : Có khóa 2 tháng bảo đảm thành nghề.

Kế Toán Thương Mãi

Dạy theo Chương trình Q.G.T.M Áp dụng Plan 57 Bảo đảm mãn khóa đủ khả năng thi vào Ngân hàng xí nghiệp, hoặc nhận sổ sách nhà buôn làm.

Khai giảng : 5-4-71. Sáng và Tối.

ĐÁNH MÁY .MáyAnh, Việt thống nhất Luyện thi QGTM. Kết quả chắc chắn. Ngày nào cũng nhận học viên mới.

RONEO : in đẹp, giá hạ. Bồn Trương nhận giữ sổ sách, khai báo thuế cho nhà buôn.

TRƯỜNG NGUYỄN NGỌ 498 Lý thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon

LỚP LUYỆN THI CẤP TỐC VÀO **Đệ Thất - Mẫu Giao**

ĐẶC BIỆT TIỂU HỌC : Lớp 1,2,3,4,5 Toán Lý Hóa Anh Pháp (từ lớp 6 đến lớp 12 ABC)

Tại : 29, Trần Quang Khải, Dakao

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xẻ và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Chợlớn. ăn ở 5000d 1 tháng. HP 8 000d. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000d. Mãn khóa cấp bằng.

Học Radio và T.V

Đặc biệt ghi tên mỗi ngày học các lớp Radio và TV sáng, chiều, tối cấp tốc 1 tháng. Học 6000d. Bai vở lược đồ phát không. Giáo Sư tốt nghiệp tại Mỹ, Nhật phụ trách. Mãn khóa cấp bằng. Bảo đảm rành nghề. Nội trú 5000d. Trường ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương, Ngã sáu CL.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Dạy từng nhóm và từng người. Giáo sư Việt Mỹ tốt nghiệp Đại học phụ trách. 163 Calmette Saigon (ngay ngã tư Hồ văn Ngà Calmette). Hỏi từ 16g đến 20g

Anh ngữ cấp tốc BẢO ĐẢM

GS. ANH XUÂN (DES. Đại học Cambridge) GS. ROGERS, kỹ sư PRATTS. Khóa 2 tháng 3.000d. NÓI và VIẾT dễ dàng trong mọi việc buôn bán, giao thiệp, thảo luận xuất ngoại v...v.

— CÓ LỚP SƠ CẤP cho người chưa biết. Ghi tên gấp gửi thơ tại biệt thự 25/14 Bùi Chu Sg (gần trường N.B.Tòng) Khai giảng ngày 05-4-71.

MAI

Dạy Cắt May ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Methode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris cắt theo Catalogue Tối đa 7 học viên mỗi lớp. Hướng [illegible] từng người. Lớp Sáng — Chiều — Tối. Ghi tên, hỏi thể lệ tại [illegible] Đinh Tiên Hoàng Dakao và [illegible] Trần quang Khải Dakao — Saigon ngày giờ làm việc.

Trường thợ điện

(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000d (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 5500d. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Opéra. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Ăn ở 5000d

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 104-ĐT 93.567 Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Anh Pháp

Điện thoại Bàn 88/29A Trần bình Trọng 60112C Hồng Bàng — An Đông.

Dạy Đan

máy tự động 1 tháng thành nghề. Có việc làm cần thận đan rành nghề — 235/9 Đường Nguyễn công Trứ Saigon

Dạy Đan

len bằng máy tự động. Bảo đảm rành nghề. Học xong có việc làm ngay.

223 Đề Thám Saigon.

Pháp văn

thực hành và căn bản dành cho người lớn.

Học sinh 7e, 6e, 5e.

Xin hỏi 166 Pasteur : 11g. đến 12g. 4g. — 6g.

LUYỆN THI NỮ CÔNG

cắt may Âu Việt Phục

Làm bánh nấu ăn TÂY TÀU VIỆT



Khai giảng 5-4-71 lớp cấp tốc 2 tháng để học viên thi nữ công gia chánh cho chính phủ sắp mở nay mai Bà Quốc-Việt 188 Lê Lai Sg Đ.T. 92.500 đủ liệu lòng chỉ dẫn quý bạn thi là đậu.

ĐIỆN-TUYẾN

254 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ lớn nhất thủ đô

264 H Trương minh Giảng Saigon

Lớp mới KHAI GIẢNG : 1-4 và 15-4 có đủ các lớp sáng, chiều, tối

Lớp RADIO SƠ CẤP

— TRANSISTOR

— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ

— VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

Học sinh nghèo, công chức quân nhân được giảm học phí.

Trước khi chọn lựa nơi học bạn nên thăm dò quan sát cận nơi để khỏi thất vọng tốn tiền.

GIÁO SƯ DO

Những ai đang hoạt động trong Quốc nội cũng như đương sửa soạn đề xuất ngoại ! Mỗi nghề thuật có thể nói tất các thiết không thể bỏ qua ấy là VŨ. Thật vậy, khắp mọi nơi, đâu đâu cũng VŨ. Có VŨ được khi giao tế mọi thành công. Mời Quí Vị tìm học G.Sư DO 14, Phan Văn Hùm, Phòng C âu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh)

Luyện Thi LASAN TABERD (53 Nguyễn Du)

1-4 : Tú Tài I C cho nam và nữ sinh. Học chiều thứ năm, bảy

Ghi tên tại Văn Phòng COMITA

2-4 : Tú Tài I AB : Chiều thứ hai, tư, sáu ; Toán Lý Hóa

1-4 đợt chót : Lớp Giải Đề Thi Toán Lý Hóa

TÚ TÀI I và II AB

Hoàng Đức 25/14 Bùi Chu Saigon

2-4 Mở 5 Lớp Kiểu Mẫu

Toán Lý Hóa Tú Tài I A, B

(Đặc biệt có 2 lớp thêm giờ S.N và Việt)

Do ban G.S, nổi tiếng Qui, Tiệp, Tiếu Vinh mở tại :

Trường THỜI - ĐẠI

540, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Làm sao để giỏi ANH NGỮ?

Đây là câu hỏi mà bao nhiêu người đang muốn tìm ra một giải pháp thích đáng và giá trị. Thật vậy, trường dạy Anh Ngữ thì đông, nhưng rất khó tìm thấy giỏi (biết phương pháp, giàu kinh nghiệm) để học. Học tiếng Anh không thể chỉ học CĂN BẢN không mà giỏi được. Cũng không thể học ĐÀM THOẠI không mà giỏi được. Học tiếng Anh cần có nhiều khía cạnh và phải có phương pháp riêng của người Việt Nam dạy cho người V.N trí mới thích hợp cho trình độ và nhu cầu của chúng ta. Có lắm người học tiếng Anh, khi nói ra thì Ngọng, đọt làm cho người ngoại quốc không thể hiểu mình. Lại có người học Đàm Thoại từng câu tiếng « Bồi » kém lễ độ và không đặt được câu theo ý mình. Vậy, ta phải học thế nào để giỏi thực sự ? Nếu quý vị muốn có giải pháp đó, xin mời quý vị đến dự lớp ANH NGỮ GS HOÀNG HIỆU tại : 29, TRẦN QUANG KHẢI, ĐAKAO (gần cầu Bông) : quý vị sẽ được giải đáp rõ ràng. Mời quý vị đến thử 1 lần để xem sự thật ra sao và quý vị so sánh Phương pháp khả năng của Ban giáo sư Việt — Mỹ chúng tôi với những nơi dạy khác. Mở ngày : 1 và 5-4-71.

Tư Thục Hoàng Nguyên

434, Hồng Thập Tự, Saigon Đ.T. 93.028

Chi nhánh, 20, Võ Tánh, Saigon,

Giấy phép số 6559/GĐ/ 2A ngày 2-9-1970

Giấy phép chi nhánh 611/GĐ.TT/2A. Ngày 1-2-1971.

ANH — PHÁP — TOÁN - LÝ - HÓA TRIẾT

ANH :

- Lớp bổ túc chương trình Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12.
- Lớp luyện thi Trung Học tráng niên. Tú Tài I, II
- ENGLISH FOR TODAY Book I, II, III, IV,
- Lớp văn phạm căn bản và luyện dịch. Lớp đàm thoại.

PHÁP :

- Lớp bổ túc chương trình Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12.
- COURS DE LANGUE et de CIVILISATION FRses : I, II, III
- Lớp luyện thi Trung Học tráng niên. Tú Tài I, II
- Lớp đàm thoại [illegible] Việt Pháp, luận dịch,

TOÁN LÝ HÓA TRIẾT :

- Lớp luyện thi Tú Tài I, II (giải đề thi, giảng kỹ bài tập, tóm tắt giáo khoa)
- Với sự tổ chức đúng đắn, trên 7 năm được uy tín của Phụ Huynh học sinh cùng như học viên.
- Với một thành phần Giáo Sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn.
- Với một Trường sở mới xây cất, phòng học khoảng khoát tiện nghi.

HỌC TRƯỜNG HOÀNG NGUYÊN CHẮC CHẮN CÁC BẠN SẼ THÀNH CÔNG.

Xin lấy thơ [illegible] và xem danh sách giáo sư tại văn phòng

GHI CHÚ : Các lớp phổ-thông sẽ khai-giảng vào 1-7-1971

TRUNG HỌC

Thượng - Hiền

141 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.489

SÁNG CHIỀU — TỐI

1-4-71 Mở thêm Luyện Thi

Tú Tài I ban C — Tú Tài II ban C

dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

Nhà trường đảm nhiệm việc gởi đơn thi

ĐẶC BIỆT có lớp chỉ học chiều THỨ BẢY và CHỦ NHẬT

Toán lý hóa Tú Tài I AB

Khai Giảng : 1-4-71

Trường THĂNG LONG, 484 Hồng thập Tự

Hoàng - Xuân - Vinh

3-4 Toán Lý Hóa Lớp 12 AB — 11 AB (Luyện thi cấp tốc, bảo đảm Tú Tài I và II AB, đợt cuối cùng ; ghi tên gấp) : 29 Hồ xuân Hương Saigon)

1-4 mở thêm Luyện Thi và Tam lên Nhị AB

dạy kèm Toán - Lý - Hóa

Thi Tú Tài 1AB (khóa 7-7-71) Tú Tài 2AB (khóa 16-6-71)

tại TƯ GIA 26 Bùi Chu (cạnh Trường Nguyễn Bá Tòng) Saigon

5-4 Luyện Thi Tú Tài I C dành cho học sinh trường Pháp thanh toán toàn bộ chương trình 3 tháng

Luyện thi Việt Văn tú tài I C chuyên luận mẫu câu hỏi giáo khoa

Các lớp sáng chiều tối tại TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng ghi tên ngay để nhà trường chuyển hồ sơ thi

1-4 G.S.BERNARD, LANE, ERIC, W. DUNG DẠY : SÁNG CHIỀU TỐI

— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI GIAO DỊCH, Xuất Ngoại Điều Hành chức nghiệp, Khóa cấp tốc dành cho người lớn

— ANH NGỮ ĐÀM THOẠI ĐẠI HỌC dành cho sinh viên các phân khoa : chương trình intensive

— ANH NGỮ DU HỌC (khoá mới) dạy theo sách ANH NGỮ ĐÀM THOẠI du học và thi Toefl Tests

— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ và SYNTAX G.S. Dũng

Ghi tên tại ANH NGỮ MICHIGAN

710 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Góc Long vân)

Chú ý : Các lớp LUYỆN THI TÚ TÀI 1,2 ANH PHÁP ENGLISH FOR TO DAY từ vỡ lòng đến cao cấp dạy tại 657 Phan thanh Giản, Saigon (Trường phan Sào Nam)

2-4 3g chiều **Toán Lý Hóa** 10 lên 11 AB

G.S. Nguyễn-đ-Đại. Nguyễn-v-Vỹ

TRƯỜNG - SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

Luyện thi Toán lý hóa 11AB

ghi tên trường **HỒNG LẠC** 75 Trần quốc Toản Saigon

ĐLG : gs. Bạch đình Vy HH ; Ngô tư Vọng ĐIỆN : Nguyễn mạnh Tình QUANG : Trịnh quốc Thông khóa học 3 tháng (1-4—1-7)

Anh ngữ tú tài bảo đảm

25/14 BÙI CHU Saigon (gần trường Nguyễn Bá Tòng)

4-4 — Khóa 1 tháng rưỡi 2000d. Điểm ít nhất trung bình

— GS Anh Xuân (DES. Camb) khai giảng đợt 2. ghi chỗ gấp

Nhật Ngữ Đông Kinh

1-4-71 149 Đại lộ Hàm Nghi (gần chợ Bến Thành) Saigon **Tổng Khai Giảng 20 Lớp Khóa 6**

TỪ VỠ LÒNG, SƠ CẤP, TRUNG CẤP, CAO CẤP (Cấp 1 đến Cấp 12)- ĐẶC BIỆT LỚP CẤP TỐC DU HỌC. CÁC LỚP : SÁNG, TRƯA, CHIỀU, TỐI. HỌC TỪ THỨ HAI ĐẾN CHỦ NHẬT TỪ 8 GIỜ SÁNG ĐẾN 10 GIỜ TỐI. MỖI KHÓA BA THÁNG. SAU KHI MÃN KHÓA TỐT NGHIỆP CÓ PHÁT BẰNG NHẬT NGỮ.

GIÁM ĐỐC : G.S. Tiến Sĩ NGUYỄN THẮNG THÁI. Các giáo sư tốt nghiệp Đại học Việt Nhật : G.S. Kỹ sư TADAO KOGA, G.S. YOSHIRO SHINGAI, G.S MICHIO YOSHIDA. Giáo sư Nhật dạy từ vỡ lòng đến cao cấp.

ĐẶC BIỆT : GIÁO SƯ TẬN TÂM VÀ KINH NGHIỆM NHIỀU NĂM CHUYÊN DẠY : NGHE, NÓI, VIẾT, NHẬT NGỮ THỰC HÀNH, DỊCH THUẬT, ĐÀM THOẠI, THƯƠNG MẠI, BÁO CHÍ VÀ LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC NHẬT BẢN.

Giáo sư giảng dạy bằng Việt ngữ, Nhật ngữ, phụ giảng tiếng Quảng Đông, Quan thoại Anh, Pháp Đức Hàng ngàn học viên luôn luôn nói Nhật ngữ và làm bài bằng chữ KANJI (chữ Nho). HIRAGANA KATAKANA và ROMAJI theo sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục Nhật Bản. Giáo sư luyện giọng đúng tiếng Nhật ở Tokyo, có thêm máy ghi âm điện tử tối tân để luyện giọng học viên theo phương pháp thính thị tối tân của ngành sinh ngữ quốc tế.

BẢO ĐẢM NÓI THÔNG VIẾT THẠO HÀNG NGÀN CÂU NHẬT NGỮ BẰNG KANJI (CHỮ NHO), HIRAGANA, KATAGANA VÀ ROMAJI NHỮNG ĐIỀU ĐÃ HỌC TRONG KHÓA. NHẬN GHI TÊN TỪ 23-3-71. HỌC VIÊN NHẬN CÓ HẠN (HỌC PHÍ VẪN HẠ NHƯ MỌI NĂM).

CHÚ Ý : Nhiều cựu học viên của NHẬT NGỮ ĐÔNG KINH gồm sinh viên, học sinh, quân nhân các cấp, Công Tư chức Bác sĩ, Kỹ sư, Giáo sư, Luật sư v.v. thương gia đã du học và tu nghiệp ở Nhật Bản hoặc làm việc ở hải ngoại và các hãng Nhật. Nhiều sinh viên được học bổng đã đi Nhật (xin xem danh sách ở Văn phòng)

Giáo sư Cử nhân Văn khoa. Nhận dạy Việt Văn, Pháp văn tú tài I, II. Thư về Ông Đạt 80/19 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Dạy nghề ít vốn

Nhận dạy bảo đảm và riêng từng người các nghề sau : Nghề chế xà bông và bột giặt (cam đoan tốt và nhiều bọt giống như bột giặt ngoại quốc). Nghề chế shampooing, brillantine, gomme, crèmes de Beauté, laits, lotions. Thuốc nhuộm tóc đen, Thuốc uốn tóc nóng lạnh. Các loại Masques de beauté. Các loại collyres làm mắt xanh, làm mắt ướt long lanh. Thuốc làm lông mi mọc dài và cong. Nghề chế các loại siro v.v... Hỏi nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống).

DẠY LÁI XE

RẺ KHÔNG ĐÂU BẰNG

Trường lâu năm kinh nghiệm lấy công làm lời, có đủ các loại xe để tập đợt nhiều xe mới, dạy lái giỏi Kết quả Đậu trăm phần trăm. Học xong về lái xe được ngay, không sợ hư xe không gây tai nạn. Có lớp cấp tốc học ba ngày thi được ba dầu, có lớp riêng cho phụ nữ.

Trường TÂN DÂN 95 Bùi Thị Xuân Saigon

Lớp GIA CHÁNH

Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon

Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

— Thứ Sáu 2-4-71 9 giờ cơm tàu : Gà bao giấy — Mực đan trong rổng 15 giờ Cake — Beignets de banane

Thứ Bảy 3-4-71 9 giờ Bánh đậu xanh nặn thành đủ loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 15 giờ Bánh sinh nhật — Thực tập bông hồng trên chiếc cửa.

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 15-4-1971

Đủ lớp — Học nhanh — Kết quả chắc chắn (có thể đọc nhất Saigon) chính G S Bảo (cựu dáng V T Pháp và Mỹ) điều khiển

TIẾN-BỘ ĐẠI CHÚNG

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ

HIỆN - ĐẠI

243 Trương Minh Ký Gia Định trên nhà thờ 3 chuông 100m).

SVYK nhận kèm Pháp Toán Lý Hóa. Hỏi Thanh 241/25 Phạm ngũ Lão Saigon

SV cử nhân vật lý nhận luyện thi tú tài I, II cho từng nhóm hoặc kèm tư gia về toán lý hóa. Thư về Bằng p 226 Đại học xá Minh Mạng (hoặc liên lạc buổi chiều)

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp, Việt. Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và xuất ngoại.

Hoc : Que votre chemin soit couvert de roses ! Conversation — Culture générale.

221/1B Trương minh Giảng Saigon

Anh, Pháp, Nhật

Dạy từng S.N. căn bản, từng nhóm, từng người, đủ trình độ. Luyện thi Trung và cao cấp — Đàm thoại cấp tốc để xin việc làm, tiếp tân, du lịch bảo đảm 100% . Nhận dịch thơ đơn và dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon, qua ngã 4 Công Lý.

Các bạn gái GIA ĐỊNH chú ý

Có mở thêm nhiều LỚP BÁNH, CƠM TÂY, CƠM TÀU mới vào các buổi sáng trong tuần. Chuyên dạy các món thực dụng — Học phí phải chăng — BẢO ĐẢM LÀM ĐƯỢC.

Hỏi tại 1B Lê quang Định — Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 50m)

ANH VĂN & ÂM NHẠC

William H. Chấn

39 Ngô Tùng Châu, Saigon

Dạy đủ mọi trình độ Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tây ban cầm Guitares, Ukulele, Chant, Solfège.

Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 06-4-1971

Do G.S. H.Tuấn Huy (BADES) Đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele, cô Pierce.

— Dạy từng nhóm ít người : Sáng—Chiều—Tối.

— Bảo đảm 2 tháng NÓI và VIẾT 5000 câu thông dụng với các tiết mục : xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, điện ảnh v.v.

— Ghi tại biệt thự số 235 TRẦN QUỐC TOẢN (góc Nguyễn Tri Phương)

— Có LỚP SƠ CẤP dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng)

LỚP TỐI CÔNG HÒA

335/4 Phan Thanh Giản SAIGON

1-4 LUYỆN THI TÚ TÀI I A.B — TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT (12B) — Ban giáo sư danh tiếng nhiều kinh nghiệm — Tài liệu in sẵn — Chuyên làm bài tập, giải đề thi và câu lời giáo khoa

1-4 Mở Lớp Đặc Biệt Luyện Thi 12 AB — 11 AB

Toán - Lý - Hóa sáng-chiều-tối

— Hướng dẫn làm nhiều bài Tập và giải các đề Thi

— Bài Học rút gọn 1 Câu Hỏi giáo khoa được in thành Tập.

C.S. Trần Minh Tâm ; Nguyễn Thanh Tâm ; Nguyễn Viêm

C.S. Thanh Phong ; Đặng Quốc Khánh.

Các Lớp Dự Bị 6 — 7 — 8 — 9 — 10 AB — 11 AB

Ghi tên trước tại Biệt Thự 235 Trần Quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương)

Tại 526 đường Bà Hạt Cholon (góc Triệu Đà)

Chúa Nhật
11AB (70-71)
11AB (71-72)

Tìm việc

— SV Cao Đẳng Canh Nông năm thứ 2, nhận kèm tại nhà các môn : Toán, lý hóa, Sinh ngữ từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc với : Nguyễn tăng Tôn 137 Công Quỳnh Cần thơ, hay Box 126 Cần Thơ.

1-4 chiều 2g tối 7g **TOÁN LÝ HÓA luyện thi Tú Tài 2A, 2B**

2-4 chiều 4g tối 7g **TOÁN LÝ HÓA luyện thi Tú Tài 1A,B (thi 71)**

2-4 3g chiều mở **TOÁN LÝ HÓA 10 lên 11 A, B (thi 72)**

Toán : ô Đại Lý Hóa : ô Vỹ TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán rẻ
3m50x8m tiện nghi điện nước. Gần đường lộ. Hỏi 3/4 Dạ nam cầu chữ Y (hẻm bi da trước ... giá sốc) Phường Rạch Ông.

Villa lầu đúc. 3 phòng ngủ. 2 phòng salon, đầy đủ tiện nghi. Khu vực yên tĩnh. Xem nhà tại 40/394 Thành Mậu (gần nhà thờ Chí Hòa). Thương lượng tại 14/40H Kỳ Đồng.

Phố lầu 5 tầng, trung tâm thành phố khu thương mại chợ Saigon, số 217đ. Lê thánh Tôn. Giao nhà trống, miễn trung gian. Hỏi ông Vương, 64 Ngô đức Kế Saigon, Đ.T. 21592.

Bán nhà lầu 3 tầng mới cất có bằng khoán rộng 4x20 số 556 Phan đình Phùng hỏi 551 cùng đường.

Bán gấp giá hạ phố lầu đúc luôn đất 4m.x20 đủ tiện nghi Hỏi 24C Cư Xá 351 Lê Đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Nhà bán mặt tiền, 4 lầu đúc nước, điện 3 giây, nhiều phòng, có chỗ đậu xe. Hỏi 621 Lê văn Duyệt, Saigon.

2T2 nhà 1 lầu suốt, 1 gác sau, 3m.20x25m đủ tiện nghi nước riêng : trung tâm Saigon. Xem tại 408/11A Hồng Thập Tự (ngã ba Bùi Chu).

Bán nhà trệt luôn đất. Hai phòng, bếp riêng đầy đủ tiện nghi. Hẻm rộng. Auto vào được. Giá 1T3. Hỏi số 35 Trương minh Ký Gia Định (lầu 1).

Phố Thương Mại
Ngô Đức Kế. 4 tầng ĐT. Mới ông Ấn Độ trả 12T, đến thương lượng Hồng Khánh 9T. Đinh tiên Hoàng : 12T, B.H.T: Quận 2T. 6. Phan. H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp. Chuyên lo dịch vụ thương mại hậu chiến, mua bán, cho thuê, nhà, đất biệt thự.

Nhà Tân Định
Thật xinh 3th5x12th có gác lửng, lợp ngói, gạch bông. Compteur điện nước WC douche hồ nước, gần chợ, trường nhà thờ, chùa. Hỏi 62/29 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán thật rẻ 600.000đ một căn nhà 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà bếp riêng 144/30 Yên Đỗ Saigon,

62 TRƯƠNG MINH KÝ nhà 4x32m một lầu cửa hậu. huê lợi sẵn. cần bán gấp.

Nhà bán luôn đất 182 thước vuông mặt tiền, đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, tiện mở phòng mạch, tiệm buôn, tiệm thuốc tây, thuốc bắc. Có chỗ để xe, sân sau, đồng hồ điện nước đầy đủ. Xem nhà, tại 448 (số cũ) Võ di Nguy Phú Nhuận buổi ...

Bán gấp nhà mới 4x20m lầu đúc luôn đất có bằng khoán, đủ tiện nghi, compteur điện nước, sân đậu xe tại cư xá 351/21B Lê đại Hành (trước trường đua) Hỏi 80/25 Nguyễn Trãi

Bán 5 căn nhà liền 3m5x21m chung quanh xây tường cách mặt lộ Bạch Đằng GĐ 10m, tiện mở trường học, ba... anh, kỹ nhi viện, đầy đủ tiện nghi để mở ra đường. Hỏi nhà may Kim Như 223/1 Đường Bạch Đằng Gia Định, về cửa nhà thờ Hàng Xanh.

Nhà bán 3mx22m gần chợ trường học mặt ... sắt gạch bông. Hỏi 18 (121) ... Du Gò Vấp.

2T2 nhà gạch 3.5x10 có lầu 3,5x7 đúng hồ điện nước ... minh. 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới 582/2)

Dư dùng bán căn phố lầu đúc 1 từng. 2 Compteur điện, quạt trần, 4thx15th, bằng khoán riêng, ngang chợ Phú Nhuận. Hỏi ông H... Tín Nghĩa Ngân Hàng, 50 Bến Chương Dương Saigon.

Bán gấp 2T9
Nhà có đất Nguyễn huỳnh Đức 4x25m 2 phòng ngủ có garage. Hỏi 14 Ngọc 150B Gia Long sáng từ 9g30 đến 11g30.

Bán nhà 3x16m có gác gỗ rộng rãi cư xá Trương minh Giảng gần lò heo 950.000đ. Hỏi 230 cư xá trên

2T4 nhà lầu đúc điện nước gần trường chợ Bàn Cờ. Hỏi 609/13 Phan đình Phùng.

Bán hai căn nhà
479 và số 485 Ấp Bắc Ái 12 (Hẻm Lập Hòa) đường Phan Văn Trị Gia Định

Bán gấp 1 căn nhà gác suốt đủ tiện nghi, quạt điện nước. Hỏi số 585A Hậu Giang Cholon giá 900.000đ.

Nhà bán Đi xa bán rẻ. 3,50x22m. Đồng hồ điện nước riêng. Sân trước công hậu. Hỏi 84/41A Hòa Hưng SG.

Bán 1 căn nhà ở 212/188 Ng. Hữu Cảnh Tân Định có gác và compteur điện nước 800.000.

Bán nhà mới
Nhà đúc 3 miếng láng xẻ 3 từng luôn sân thượng kiểu tân thời, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng 2 xe hơi vô ra có cửa sắt xe hơi vô tới nhà, gần chợ và trường học, giá rẻ. Hỏi số 29/8Đ Ng. Trãi S .

Đất bán 1.800m2 quốc lộ 15 Tam Hiệp Biên Hòa, hiện có một quán ăn «Đồng Nai Quán» đang đông khách và 3 hồ nuôi cá chép. Đất có bằng khoán, đồng hồ điện nước, có thể mở hồ tắm, bán giá hạ. Hỏi Đồng Nai Quán Tam Hiệp Biên Hòa.

Nhà bán
Nhà 12 phòng đúc mỗi phòng đều có nhà tắm, lavabo, douche, phòng khách rộng 4mx12m, lát gỗ, sân rộng. Tiện mở bệnh viện, nhà hộ sinh, trường học. Hiện đang cho ngoại kiều mướn 150.000 1 tháng. Chi tiết xe nhà xin hỏi 13 Tô Hiến Thành chỉ dẫn.

Nhà bán tại số 16/26 Trần bình Trọng (Chợ Quán) ngoài vô 7 thước bên trái đủ tiện nghi, có 2 đồng hồ điện nước, giá rẻ, đến buổi chiều từ 12g đến 18g nhà trống mua xong ở liền

Bán 1T4 2 căn liền, sân vườn rộng, đủ tiện nghi. Có nhà Nam Hưng số 214/3 (198/3 cũ) Hoàng Hoa Thám GĐ.

950.000đ nhà mới 3m20x16m, lầu suốt, sân sau, nở hậu, tiện nghi, hẻm rộng, cách đại lộ 3 căn, hẻm 22 nhà 288/1 Bạch Đằng GiaĐịnh. Tiệm mộc Tư Đạt 298/4 Bạch Đằng chỉ dẫn. Coi nhà từ 5 đến 7g chiều chủ nhật trọn ngày.

Nhà bán, mặt tiền, mới đông dân cư, tiện buôn bán mọi ngành, đất từ 4x40m, 1 căn cửa tiệm 4x10m tường xây cửa sắt 1 căn ở 4x12m đúc hoàn toàn, nhà bếp riêng chắc giá 3T8. Xin hỏi 151 đại lộ Bạch Đằng Gia Định trước nhà thờ Hàng Xanh (tiếp khách cả ngày)

Đi xa bán 1 căn nhà. 9thx3m5 có sân riêng, có cây ăn trái đủ tiện nghi, cầu tiêu máy, nhà tắm bếp lót gạch men. Coi nhà tại 289/47 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội Sg

Nhà bán gấp lầu đúc 2 từng khu tái thiết Đỗ Thành Nhân giá 1T. Hỏi 114 Hàng Diệu Khánh Hội

Nhà bán lầu đẹp, có gác suốt, compteur điện và nước Giá phải chăng. Mua xong lấy nhà liền. Tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức PN, Hỏi bà Giao trên lầu 64A Hùng Vương Chợ Lớn.

Nhà mặt tiền bán, vùng Tân định, luôn đất 4x22. có bằng khoán, tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi Ô. Ký chủ tiệm Hàn Ngọc Hữu 126A Trần quang Khải Tân định (từ 7g đến 18g30).

Bán 1 căn phố trệt mặt tiền đường, đủ tiện nghi, có sân rộng để xe. Hỏi 110 Cô Bắc Sài Gòn.

1T7 nhà 1 lầu có điện nước. Nguyễn Thiện Thuật Sg. 174/42/1 Mời bà ở Quốc Thanh trả 1T3 đến thương lượng.

1T50 ngàn. Nhà Cư xá lịch sự 3m50x11m hướng Đông Nam, Compteur điện nước, gác lửng, sân rộng, hẻm xi măng xe vào tận nhà. Hỏi 433/24 Lê đại Hành Phú Thọ (Nhà thuốc Kim Khánh đi vào).

Phố bán rẻ
— Phố lầu Trần Hưng Đạo Sg 4x23, bằng khoán 92m2 3 từng lầu, có điện thoại, bán 1515. — Phố lầu Ngô Đức Kế Chợ cũ 4x18 bằng khoán 70m2 bán 1015. — Phố lầu Phan Đình Phùng Cao 1 hàng 6x37 bằng khoán, 224m2, có tél, bán 6 T.
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282, Cống Quỳnh Sg. ĐT 90.167.

Phố thương mại
4 tầng 26mx4m luôn đất, sân thượng 12 phòng rộng, có tiện nghi, điện nước nóng lạnh, khu phồn thịnh nhất để mở Bar, cửa hàng, góc đường Nguyễn văn Thoại -|- Phú Thọ mặt chợ. Bán hoặc đổi Villa quận I, II, III, V. Phòng giá 10 triệu. Hỏi tiệm vàng «Thủy Nga», 26 Công trường chợ Trương minh Giảng.

Nhà bán có gác suốt, compteur điện, nước, gần chợ. Hỏi 140/45, Lê quốc Hưng (Ngay Phường Xóm Chiếu) đi vô.

Nhà xa lộ (xa cảng) kiểu villa 4 phòng có sân trồng cây và garage để xe, điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt (1T7) và 1 căn phố bên cạnh (700 ngàn). Hỏi 235/5H sau garage Đức Hòa gần bên nhà hàng Thanh Thanh ngoài giờ làm việc.

Bán Nhà 3,80m28m mặt tiền xa lộ (ngang đặc chi xa cảng) bán 700.000đ. Hỏi Ô. Vực 212/21 Nguyễn Hữu Cảnh Tân Định.

780.000đ chắc giá nhà 3,5x13m vách bông, điện nước mạnh, ... trường, gần chợ An Đông giá ... rẻ. Coi nhà suốt ngày Bà Dung 242 lầu 2 lô D Chung cư Minh Mạng (góc Minh Mạng-Hòa Hảo).

Đalạt Mỹ kim Địa ốc số 45 Phan Bội Châu Đalạt môi giới nhà đất xe hơi.

Nhà lầu bán 4mx12m đủ tiện nghi công tơ điện nước. khu yên tĩnh gần trường, gần chợ, bán rẻ giao nhà trống. Hỏi 152/7/4 Yên Đỗ Saigon (hẻm tắm ngựa). Tiếp khách từ 3g tới 7g chiều.

Nhà bán 2T khu trường Chí Hòa 8mx10m 1 tầng lầu béton đủ tiện nghi, hàng rào sắt. Gần chợ, nhà thờ, tiện gia đình đông con. Hỏi 226 Hòa Hưng.

Nhà bán Nhà trệt luôn 800m3 đất cuối Hoàng Hoa Thám GiaĐịnh. Đủ tiện nghi, gần trường học. Có thể mua phân nửa. 407/4 Tr.Minh Giảng.

Nhà bán 4x14 công tơ điện nước, sân thượng đẹp, gác suốt, gạch bông đủ tiện nghi trong cư xá Phú Hữu. Hỏi 337/43B Phan Châu Trinh GĐ.

BÁN TIỆM RADIO - T.V.
Phố lầu 3 từng 3m50x28m, đẹp tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, điện nước, có giấy phép bán và sửa Radio TV. Hay có thể buôn bán mọi ngành, giá 818. 560 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T 40.115.

Đà Nẵng bán gấp 1 nhà ở đường Đống Đa, đủ tiện nghi, một nhà ở An Hải, ngay mặt đường và 1 xe Honda thực dụng toàn hảo, chưa rodage Hỏi ông Trang, 146 Hùng Vương Đà Nẵng.

Bán nhà đường Phan Đình Phùng Saigon 423. Có điện nước mặt tiền.

220.000đ nhà lợp tôn nền xi măng có gác, điện, nước, 4m5x9m ở sau có sông tiện nuôi heo. Hẻm 148/12/63 Tôn Đản Khánh Hội Quận 4 cạnh bác sĩ Tụng.

Phố bán luôn đất thật rẻ (mới cất 4m.x22) 4 căn liền (hay từ căn) gần Tư đình Quận Gia Long Gò Vấp và 2 căn đất mướn, mặt tiền chợ tiện buôn bán rất cả có sân để xe rất tiện nghi đặc biệt mua xong hưởng dân làm công nhệ Xa vạn không tính tiền, có điều kiện trả tiền hay đổi xe D.L.P.U. Jeep Bà Bâu, Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán nhà. 3m5x12. tường xi măng nền gạch, gác suốt, điện nước đủ. Nơi lý tưởng. cho việc thương mại. Số 413. Lý thái Tổ (Saigon).

Nhà bán ngang 3m dài 12m có điện nước. 416/570B Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán 4m x 25m Trung tâm Thành phố Saigon và Cholon, đất ở vĩnh viễn, nước, điện 2,3 giây, hẻm rộng xe vô tận nhà có chỗ đậu xe. Hỏi ông Ba, ông Thi. 43 đường Công Lý Saigon nhớ chuyển địa chỉ (trong giờ làm việc).

Cần Thơ bán 2 căn nhà liền, đổ plancé tới tiện lên lầu, diện tích 4x18, sân trước rộng để xe hơi được, đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng, khu thương mại, tiện làm kỹ nghệ, mặt tiền đại lộ, mua 1 căn riêng cũng bán. Hỏi 142 Hai bà Trưng Cần Thơ.

Nhà mặt tiền 4x30 3 tầng rưỡi luôn đất và điện thoại 122 Trịnh minh Thế hỏi quán 16 Tiến Hưng Võ di Nguy PN

Nhà mặt tiền luôn quán bán giá rẻ 420.000đ Tiếp xúc tại 30 Nguyễn Lâm (đường Trần Kế Xương cũ, ngang Ty Công chánh Gia Định).

Nhà bán gấp 256/32 Pasteur Saigon xóm nhà thờ Tân Định. 3x14 thước gác suốt vách tường gạch bông có đồng hồ điện nước đủ tiện nghi.

Vũng Tàu Villa lầu đúc gần Bãi sau. đủ tiện nghi, 2 Compteur điện, có garage, và cây trái, sân chơi. Nhà 10mx20m, đất 10mx45m, bán 3 triệu 500 ngàn. Hỏi quán Mai Phương 35 Trần hưng Đạo Vũng Tàu hay 159 GiaLong Saigon, Đ.T. 90.642.

Nhà bán tại 69/87A đg Nguyễn Thông. Quận 3 Saigon, 50m2, lầu suốt, 4 phòng, gần chợ, trường học La San. nhà thờ Cứu Thế và gần ngay khu bán đồ Mỹ. Xin xem nhà từ 12g trưa mỗi ngày, Chủ nhật cả ngày.

Lầu đúc bán
Lầu đúc nóc bằng. sân thượng có vườn sắt mái bôlecne. 3th50x15th, luôn đất, đầy đủ tiện nghi (điện nước riêng). giá vừa phải. tại Trung tâm Đô thành Hỏi số 453/13 Phan đình Phùng Saigon, từ 17 đến 21g mỗi ngày.

Đi xa cần bán nhà lầu mặt tiền, luôn cả đồ đạc, đủ tiện nghi, đang mở quán giải khát nơi thị tứ và 1 bộ máy gồm một Teac 6010, một Ampli Sansui 500A một cặp loa CS99, tất cả mới khui thùng. Xem tại 181/B1 Trần quốc Toản Saigon.

Bán nhà ở đường Dương công Trừng, số 69/5, mặt tiền cạnh trường đua Phú Thọ 21mx4m có gác lửng mặt sau 11mx4m, sàn gỗ, tường gạch, nền gạch bông, mái tôn, mới trang hoàng xong, có 5 phòng, làm kiểu buôn bán, đủ tiện nghi. giá phỏng định 2.600.000đ trở lại.

Đất Vũng Tàu
Có 4 mẫu đất chạy dọc đường ra bến xe đò mới, bán giá phải chăng. Xin liên lạc 115 Hiền Vương Sg.

Nhà bán gần trường học ... chợ 8x12m lợp tôle cầu tiêu, nhà tắm, sau số 52 đường Nguyễn Khoái Vĩnh Hội có Mỹ Lộ.

2T9 chắc giá, nhà mặt tiền, 3 tầng, đẹp, đủ tiện nghi. Có thể để xe hoặc buôn bán được. Hỏi 242/50 Nguyễn Th. Thuật Sg.

Vũng Tàu bán gấp 4 căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 62/4 Quán ăn Đông Tâm đường Nguyễn Thái Học VT.

Sườn nhà bán
bán 1 sườn nhà xưa 3 căn 2 chái 10mx11, cột bằng dầu lôi, ngói âm dương cửa cây, vách ván. Mua xong tháo ra về ráp lại làm kho, nhà ở cũng tốt. Bán rẻ 250.000đ. Xin hỏi Ô. Huyện số 15A đường Vạn Kiếp. gần trường Chi Lăng 1. Gia định.

Đất bán bán một miếng đất nhỏ khu biệt thự dài 16m x ngang 10m = 160m2. thật an ninh, yên tĩnh, gần nhiều trường học, bịnh viện, chợ, cất biệt thự nhỏ hoặc 3 căn phố 3,5x16 rất tốt. hướng Đông Nam, xe hơi vào tận nơi 9.500đ, 1m2. Xin hỏi Ông Huyện số 15A đường Vạn Kiếp gần Trường Chi Lăng I Giađịnh.

Nhà luôn đất
bề ngang 6m2, sâu 11m, 4 lầu đúc, đầy đủ tiện nghi có họa đồ giấy phép điện thoại. 487 Phan đình Phùng Sg Bàn Cờ.

3T8 nhà bán luôn đất. Trung tâm Saigon. Có chỗ để xe hơi, tiện buôn bán hoặc mở phòng mạch, gần chợ, trường học. Hỏi 612/1A Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 1T7 rất rẻ đủ tiện nghi 3-7 11m có cửa hậu hẻm 296X Bến Chương Dương khóm 4. Hỏi ông Mười hớt tóc Xóm Ốc cầu kho Saigon

Mỹ Tho Đất trên 12.000m2. 3 nhà lầu, tiền hậu sát quốc lộ số 4 và bờ sông, gần châu thành. Tiện khuếch trương kỹ nghệ, mở bệnh xá, trường học v.v... Hỏi Ông Trung Hà 23A Ngô tùng Châu và 54A Phan văn Trị Gia Định, Ông Trần Ngọc Thy 80 Trần quý Cáp Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt đường, luôn tiệm uốn tóc đông khách. Hỏi số 612/37 Bàn Cờ giao nhà trống

350.000đ nhà mái tôle 5mx15m nền ximent và 850.000 nhà mới xây 4mx15m đủ tiện nghi hỏi 195/37A Nguyễn Thông nối dài SG mua cả hai giá nơi hơn.

Nhà bán 3 căn nhà đúc (2 căn trệt, mỗi căn 2T5, 1 căn lầu 4T2) mỗi căn 4x23m (đất 4x27m) khu chỉnh trang, gần hãng O.P.V. Nguyễn văn Thoại Liên lạc tiệm Việt Nam 132/39 Mai Khôi (Ng-văn Thoại) Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi đường Tr. minh Ký 267/65A1 7x18 lầu đúc

Nhà bán Trung tâm thành phố, yên tĩnh, tiện nghi điện nước. Nhà gạch gác gỗ, chỗ để xe hơi. 124/28 Cộng Hòa ... 1T4.

Phố mới luôn đất, kiểu tân kỳ điện nước, hướng đông Giá rẻ đặc biệt. Xem nhà tại số 148 (xế cây xăng Caltex) xa lộ. Có bán nhiều nền nhà 4m,8m dài 17m50.

Bán đất ... lộ mặt tiền cạnh Suối Tiên 1500th, giá 1 thước 1000đ. Hỏi quán Suối Tiên hay Yên Đỗ 184/44.

3T6 phố lầu đúc, sân thượng luôn đất, bao sang tên 4x19th, đủ tiện nghi, hướng Đông, xe vận tải vào tận nhà, nhà mới cất, kiểu đẹp, giao nhà trống. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư Xá Việt Nam ThươngTín)

Bán 250.000đ mặt nền nhà ... Hòa Hưng, đủ tiện nghi, compteur điện nước, mở tiệm buôn bán được. Hỏi 248/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận giờ nghỉ.

C.X. Lữ Gia
Nhà bán gấp số 92/19, lầu đúc, đường lớn, gần trường, khu thương, chợ, khu yên tịnh, điện nước mới, tiện buôn bán và ở.

Bán nhà gồm 2 phòng. đủ tiện nghi, gần T.S.N, tiện cho gia đình ít con hay các cô chiêu đãi mặt tiền đại lộ Cách Mạng và Nguyễn Minh Chiếu. Hỏi Cô Châu 251 Nguyễn minh Chiếu, phòng 202

Bán nhà giá rẻ, gần đường xách, sương gạch bông, cầu tiêu, có điện và nước cầu, giá nhứt định 650.000đ. có gác và cửa lưới. Hỏi 598 Hưng Phú Chánh Hưng.

Bán Pharmacie nhà lầu 2 từng luôn đất Saigon ngã tư đông khách địa điểm đẹp, muốn buôn bán ngành gì cũng tốt. Hỏi 612/23 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 4000m2 đất trống. tiện làm trại chăn nuôi. cạnh trại gà Đức An Thủ Đức, tiện đường xe. Hỏi ông Phúc. 177 Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi (3th50x13th) có Compteur điện -|- nước, gần chợ, trường học, hiện là tiệm tạp hóa. 137/3 Phát Diệm SG.

Bán nhà xây có gác, gần mặt đường. Trung tâm Thành phố, xe vô tận cửa, có đồng hồ điện nước riêng. đủ tiện nghi và bán 1 Taxi Simca 9. 1 Tivi Sanyo 19in. 1 tủ lạnh Sharp 107. 1 Honda dame. 1 máy thâu băng Sharp âm thanh nổi. Xem nhà và đồ dùng tại số 136/12 Trần quang Diệu. Trương tấn Bửu Quận Ba Saigon.

Bán rẻ nhà đẹp, đá rửa, gọn gàng. 3mx16. buồng khách chơi, ngủ, riêng biệt. gác suốt, chỗ để xe, cửa trước cửa sau nở hậu, nếu coi ưng liền, (1T2). Xin hỏi 11B tiệm hớt tóc sau chợ Nancy Chợ Quán hay 150/41 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán 350.000đ00 vách tường. có gác, đủ tiện nghi. mời ông bà trả 300.000 đồng lại thương lượng, dư dùng bán 1 quạt máy. 1 máy xay trái cây cùng hiệu National. Hỏi 30/4 Dương công Trừng. sau Lữ Gia.

Bán nhà lầu 4mx9m. nhà phụ trệt 8mx6m có sân, hồ nước, compteur điện nước đất rộng 120m2 đầy đủ tiện nghi. gần chợ, nhà thờ, trường học. Hỏi 315 ấp Vĩnh Sơn (cổng đền thánh Vĩnh Sơn) đường Thoại Ngọc Hầu GĐ Ô. 1o.

Nhà bán trả góp 695 000đ. Nhà mới luôn đất, gác rộng, điện nước, xe hơi vô tận nhà. Có thể trả tiền phân kỳ 3, 4 tháng. Hỏi Bà Thu Phương 759/28, Hậu Giang Chợlớn (cách lộ 15m). Ngày thường 9g — 16g30, thứ Bảy 9g — 12g. Ngoài giờ hẹn không có mặt chủ.

Bán nhà có điện nước, mặt tiền gần chợ, tiện buôn bán, gần ngã tư đường. Hỏi 332 Đỗ Thành Nhân SG.

Nhà bảo sanh bán
Hỏi 254 Trương m.Giảng ĐT41652

Bán căn nhà lầu đúc mái bằng 922 Hẻm 8 Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Ký cổng xe lửa số 6. Xin mời bà trả triệu 6 đến thương lượng.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN
sân 24mx4m.20 có nhà xe đi lối sau, điện thoại, máy điều hòa, công tơ điện nước gần chợ có phép họa đồ xây cất, phố 2 tầng lầu. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Xuân 40A Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán phố lầu đúc ở chợ Ông Tạ, số 99B Thoại Ngọc Hầu, đủ tiện nghi. Đất có bằng khoán, nhà có giấy phép xây cất. Hỏi tiệm chuối số 224A Thoại Ngọc Hầu, chợ Ông Tạ.

Nhà bán khu thương mại, tiện mở cửa hàng, nhà thuốc Tây, phòng mạch, hàng ăn.. Đúc mái bằng lên lầu rất dễ dàng, đất có bằng khoán 3m20x20m giá 4.T5 xem nhà 125 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán rẻ Villa lầu thật rộng, đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiến trúc tối tân. Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái hồ tắm. Hỏi 369 T. M. Giảng Sg ĐT-41401 giờ làm việc

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà trong trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lọc 263/34A Võ Tánh Saigon.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167

PHỐ BÁN GẤP
— Phố lầu Trần hưng Đạo Sg 92m2 4x23, có tél có bằng khoán — Phố lầu Phan đình Phùng Sg 225m2. 6x37, có tél, có bằng khoán — Phố lầu Nguyễn thái Học Sg 196m2. 6x33, có tél, có bằng khoán — Phố lầu Ngô đức Kế chợ cũ 62m2. 4x18 có bằng khoán đất — 3 phố lầu Ngô đức Kế Saigon 225m2, 14x16. có tél có bằng khoán đất — Phố lầu 2 từng rưỡi Tạ thu Thâu, có bằng khoán 100m2, có tél, 4x20 — 2 phố Võ di Nguy Saigon 9x20 bán.
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167

VILLA bán trống
— Villa Đakao 441m2 — Villa Nguyễn Du, Công Lý 605m2. có tél — Villa lầu Công Lý 1.183m2, có tél — Villa lầu Chi Lăng 150m2 — Villa lầu Hiền Vương Saigon 1.003m2 có tél — Villa lầu Phùng khắc Khoan Saigon 1.503m2, thâu lợi tức — Villa lầu Cộng Hòa 1.040m2, có tél — Villa Gò Vấp 900m2 — Villa Trần quí Cáp 248m2. có tél.

Bán nhà và đất mặt tiền đường Nguyễn Bỉnh Khiêm giữa Tự Đức và Phan Thanh Giản tiện để ở, mở phòng mạch, lò bánh mì hoặc buôn bán. Xem nhà tại 105 Nguyễn bỉnh Khiêm SG (105).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất. Kiến trúc đẹp luôn đất. Điện nước, sẵn để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

Nhà bán Cư xá Lê Gia. 1 căn tại Cư xá Lê Đại Hành đủ tiện nghi. Điện nước riêng, có sân để xe. Hỏi 439/22 Lê đại Hành (bến xe lô Phú Thọ đi vô).

Bán 1 căn nhà 7x20m. khu yên tịnh, tường gạch, phương tiện xe dịch dễ dàng. Hẻm rộng ngắn. Hợp với vị nào cần sửa sang thêm. Xem và hỏi tại 222/38 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bán Villa trệt và đất 1200m2 vùng Dakao. Hỏi 114 Ng-văn Học Gia Định.

Nhà bán rẻ 4mx18m hai đường gác giao liền. Hỏi 183/38 Trần quốc Toản SG.

175 bis Phan đình Phùng bán 1 phố lầu đúc nằm trong 1 biệt thự chắc giá 4 triệu, Xem nhà buổi sáng từ 7giờ đến 13g và buổi tối sau sáu giờ rưỡi (xin nhận chuông màu trắng).

NhaTrang bán 1 biệt thự đủ tiện nghi, đất rộng. tọa lạc ngã tư Lê đại Hành Ngô thời Nhiệm. Hỏi tại 32 Minh Mạng Chợlớn hay 94 Trịnh Phong Nha Trang.

1T7 lầu mới đúc, gác lửng. gần chợ, trường học. 11m60x 3m60. Hỏi 220/164/4 Trương minh Giảng Saigon.

Bán tầng trệt một cao 6c 8x22 tại đường Phát Diệm 3 phòng ngủ. 2 phòng khách. 1 phòng ăn, 2 toilettes, 1 phòng ngủ dành cho gia nhân, có garage, Meubles tân kỳ, hồ cá trong phòng khách và sân chơi, plafond bằng gỗ giá hạ. Hỏi 91 Nguyễn cư Trinh Saigon ĐT 99.652

1T25 nhà lầu tiện nghi đẹp, khỏi sửa chữa 40/61 Trần quang Diệu Saigon

Nhà bán mới tâu. Phú Lâm. Hẻm 1051 chỗ đóng thùng xe đi vô 50m. Hai căn phố bán giá rẻ vì đổi đi xa số 1051/50 — 1051/52. Có hai căn 760.000đ mỗi căn 380.000đ.

Lầu đúc tân kỳ
3.300.000đ, đủ tiện nghi, luôn đất 4mx26m, có chỗ để xe hơi, số 184/4 và 184/3 khu Cư xá Việt Nam Thương Tín, đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi 151/3 Hùng Vương Thị Nghè, chỉ dẫn hay 548 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 90.252.

Phố lầu bán rẻ 3 Đặng Dung Tân Định Saigon

Bán nhà 1 tầng lầu đúc có sân thượng, ngang 4m dài 20m từng lầu ba phòng. trệt ba phòng. Mỗi phòng đều có quạt trần. Có sân để xe hơi, Điện, nước riêng biệt. Hỏi 343/43 (số cũ 23/2 hẻm 15) đường Nguyễn minh Chiểu (ấp Tân Canh) Phú Nhuận.

Bán phố Phan đình Phùng ... Thương khu buôn bán sầm uất có đồng hồ điện 3 giây tiện mở kỹ nghệ phòng mạch gần trường học. chợ bán gấp. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà tường, lót gạch bông, lầu ván, ngay ngã ba tiện buôn bán, gần trường Trung học Nhân Chủ, đường Nguyễn văn Thoại xe vô tận nhà, giá 800.000đ Hỏi 629/14 Phan đình Phùng SG

1T bán gấp nhà mặt tiền đại lộ 4x24m luôn tủ kệ bàn, ghế, đang khai thác ngành điện tử, hiện huê lợi tháng 70.000đ sẵn có hai thợ giỏi và vẽ rất nhiều thân chủ quen. Hỏi 141 Phạm thế Hiển cầu chữ Y Saigon

Nhà bán 3mx15m mặt tiền bến Lê quang Liêm, gần chợ tiện mở cửa hàng chắc giá 950.000đ. Hỏi nhà may Uyên 37 Lê quang Liêm Quận 6

Phòng trà Ca vũ nhạc bán nhà 40mx4m. 3 tầng lầu đúc trệt đang mở tiệm giầy. lầu 2 mở phòng trà có nhiều phòng hiện đang cho Mỹ thuê, vì dời đi xa, cần bán gấp. Hỏi tiệm giầy King's 267A Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán gấp, có hẻm điện nước riêng, khu yên tịnh 5x11 gần chợ trường học, sau Tổng Liên Đoàn 15m hẻm 61/710 Lê quang Định Gia Định

Bán phố. mặt tiền, thương mại gần Xa lộ, 121/1C Hùng Vương Thị Nghè, (luôn đất) có điện thoại, đèn, nước, ĐT 21.148.

Pharmacie đông khách. bán vì thiếu người trông nom. 4mx22m, kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước, điện 110v và 220v. Địa điểm thương mãi tốt. ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch BS. Có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 285 Lý Thái Tổ Cholon.

Bán 1 căn phố lầu đường Trần Tấn Phát số 20. 4mx25m, đủ tiện nghi, có chỗ để xe, khu yên tịnh. mua xong giao nhà liền. Hỏi 51-53 Hiền Vương.

Nhà bán luôn đất
6,50x13m đủ tiện nghi tại 187 Hồng thập Tự Sg. Giá 5T5.

Bán rẻ cửa Tiệm xây đẹp 2 mặt tiền, khu buôn bán sầm uất, 4mx32m, có compteur điện nước. giá 2T5 và 900m2 đất bằng khoán, có vườn cây ăn trái, giá 7T2, còn biếu thêm một Villa 13mx14m. Hỏi 210A Võ Tánh (Lăng Cha Cả) Gia Định.

Bán vườn cây ăn trái 2.000m2 rào kẽm gai mặt tiền hướng đông ở Bình Phước, Bình Triệu đi lên hỏi 441 Võ di Nguy Phú nhuận.

Biệt thự lầu luôn đất, đủ tiện nghi, trung tâm đô thành, mặt tiền Tú Xương. Biệt thự lầu luôn đất, đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Đất trống Xa lộ Phú Thọ.Hỏi 116-67/6 Cao Thắng Sg Đ.T 25904.

Đất Phú Lâm lô 1000m2,2000m2 gần xa cảng có bán đồ chính trang. Hỏi 438 Hai Bà Trưng Saigon.

Nhà bán rẻ tại Cư xá 351 Lê đại Hành Trường đua. nhà lầu đúc luôn đất lấy nhà ngay 4x20m. 5 phòng đầy đủ tiện nghi. có chỗ để xe hơi. Hỏi : 799 Trần quốc Toản (qua trường Đua).

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê, dành cho vợ chồng son hay phái nữ 513/6 Phan thanh Giản Saigon

Phòng tiện nghi cho thuê 15.000 — 12.000. 436/26 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi cho vợ chồng son. Hỏi 516/4 Hồng thập Tự SG.

Phòng cho thuê trên lầu 3.000đ một tháng. Thế chân 10.000đ. Hỏi 15bis Lương hữu Khánh (buổi chiều).

Nhà trọ dành cho nam SV, công tư chức, đủ tiện nghi. Hỏi 145 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Phòng cho mướn 8.000đ00 một tháng, lầu đúc, đủ tiện nghi. 436/66 Lê văn Duyệt Saigon, Cống Bà Xếp.

Cần mướn sang, hoặc mua 1 căn phố thương mại (có lầu càng tốt) mặt tiền, có điện thoại, đủ tiện nghi trung tâm thành phố. Thư từ Phan Xuân Ba 362/310 Phan đình Phùng Q.3 Saigon.

Phòng cho thuê nữ độc thân 51/4 Cao Thắng Sg

Nhà meublé cho ngoại kiều thuê hay nữ độc thân trọ. Hỏi 152/43 Yên Đỗ Sg từ 15g.

Phòng rộng lịch sự đủ tiện nghi tủ lạnh quạt trần cho ngoại kiều hoặc độc thân thuê. 160/12 đường Hiền Vương Saigon

Phòng cho thuê ngày, tháng. đủ tiện nghi, điều kiện dễ, rộng, mát. 634A Trần quốc Toản Cholon.

HƯNG HIỆP CAO THẮNG
44 Cao Thắng Saigon

Villa cho mướn
Villa lầu Kỳ Đồng Sg. 3 phòng ngủ 200m2 — Villa lầu Cách Mạng 8 phòng ngủ, 2 phòng bếp, tất cả 11 phòng, có tél.

1 phòng cho mướn tiện nghi 23 Cao Thắng SG. Hỏi từ 9g đến 19g. Ngoài giờ miễn hỏi.

Phòng đủ tiện nghi có bếp lối đi riêng cho ngoại kiều thuê. 81 Phạm đăng Hưng Dakao từ 14g.

Phòng đủ tiện nghi ở Trương Minh Ký cho ngoại kiều mướn Hỏi 504 Hồng thập Tự Sg.

Cần thuê gấp trọn căn nhà hoặc phòng có lối đi riêng đầy đủ tiện nghi, vùng Sg, giá 4000đ. Liên Lạc ông Sao 3A Lê Lai Sg.

Nhà cho ngoại kiều mướn, đủ tiện nghi, 68/33 Trần quang Khải gần ciné Văn Hoa Đakao, môi giới có hoa hồng.

Cho mướn lầu đúc mỗi tháng (6.000đ) ... Hỏi 436/62 Lê Văn Duyệt Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Số 141 Cao Thắng SG.

Thuê nhà xe hơi
1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Văn phòng có điện thoại cho thuê. điều kiện dễ dàng. Liên lạc 139J Võ Tánh Saigon

Nhà cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi. sân rộng cây mát mẻ.Hỏi 32/61 CaoThắng Sg.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng, rộng rãi mát mẻ bếp riêng, đủ tiện nghi, sẵn đồ đạc tủ lạnh, Hỏi 247 Phan d. Phùng Sg

Ngoại kiều cần
THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI
Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do LUẬT GIA soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon,ĐT-40841

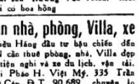
VĂN PHÒNG CHO THUÊ
Đủ tiện nghi. điện thoại. giá 40000đ 1 tháng, trả trước 6 tháng. Hỏi 12 Bis Chi Lăng. G.Đ. ĐT.23637

Phòng cho thuê 169A Hồng thập Tự nhà may Diệp.

Phòng cho mướn tại Đakao gia đình tử tế cho vợ chồng son, phụ nữ hỏi 14B Lê Văn Duyệt Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi 68/33 Trần quang Khải sau trường Văn Hiến. Môi giới có hoa hồng

Cần nhà, phòng, Villa, xe
Nhiều Hãng đầu tư hậu chiến đến VN cần thuê phòng, nhà, Villa đẹp đủ tiện nghi và xe du lịch, vận tải. Hỏi Pháo H. Việt Mỹ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689. chuyên lo dịch vụ thương mại hậu chiến cho thuê, mua, bán nhà, phố, đất.



Nhận cầm xe du lịch. L/L 5C Trần Nhật Duật Tân Định Saigon.

Phụ tùng xe Lambro và Daihatsu oirgine MỸ HOÀNG 789 Đại lộ Trần Quốc Toản, cạnh nhà hàng Tân Lạc Viên Cholon.

Piston sơ mi máy Volkswagen đời 1300 còn mới cần bán. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Garage Hiệp Lợi.

410 ngàn
1 chiếc 2CV còn tốt, chủ lái giữ kỹ VTN. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

Toyota Mark II
4 cửa EP 7. Có máy lạnh Mazda 1200. EI.9 130 Vĩnh Viễn ngoài giờ làm việc.

Dauphine EC
tình trạng tốt Lambro EH có tài bến số bông Gia Định bán gấp. Hỏi 4 Nguyễn an Ninh Xóm Gà Gia Định

MAZDA 1500 DE LUXE
EI.8 máy lạnh nguyên xi. Radio, Cartridge Stéréo. Một đời chủ. ít đi Hỏi 376 Trần quý Cáp, hẻm 1 trái gần quán 8 Lọ, số nhà 32/30

NHATRANG
Bán 1 xe hơi Toyota 800 PU. Tình trạng toàn hảo. 8 Phan Chu Trinh.

395.000đ Volkswagen P.U. toàn hảo. Hỏi ô. Hùng ĐT.21247 (giờ làm việc) hoặc 29 Cách Mạng Phú Nhuận (cư xá HKDS).

Datsun 1000 PU. EO 374... đã làm mui ghế v.v... Toàn hảo. Hỏi : 231/3 Trg. Minh. Ký Gia định trước nhà thờ Ba Chuông Hẻm 20 Đền Song Sơn.

Mazda 1500
Bán gấp số X. năm 1968. Xe còn mới, do người Mỹ lái. Hỏi : 432 Trần quý Cáp Sg.

Lãnh đăng bộ, sang tên
giấy tờ thay máy cho xe cộ, ghe tàu. Đ.T. 99860 Công Thương Xá 145 Đề Thám SG.

Bán Jeep dầu cao EP xe làm theo đời mới tốt 88 Bùi Viện Saigon.

Toyota T25 EI.2...toàn hảo bán gấp. 100/333 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (gần trạm biến điện cổng 11).

Bán Plymouth 59 máy đồng sơn toàn hảo 6 máy số thường. Coi xe 17 công trường Lam Sơn.

Bán Ladalat mới tinh hảo 223, Võ Tánh Saigon Đ.T 90551.

Simca 1000 EB Màu crème máy đồng toàn hảo ít đi bán Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

HARDTOP TAUNUS 17M
Toàn hảo, kiểu hợp với người trẻ. Liên lạc 120E/2 Đinh-t-Hoàng (góc Nguyễn văn Giai) từ 8g30 tới 10g30 sáng.

Peugeot 204 số EP.
Màu đen lịch sự mới tinh. Xem xe suốt ngày tại số : 113 đường Thánh Mẫu, Chí Hòa (ngã Ba Ông Tạ).

Bán gấp Honda vận tải, nhẹ EI 8 dầu, xe như mới. Hỏi 165 Huỳnh quang Tiên Gia Định cư xá Trương minh Giảng

PORO. FAMILIAL EP
4 cửa, 6 máy số thường còn như mới bán hay đổi xe, vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Jeep Wagon ...

Américan 440 6 máy nhỏ, mui sập tự động, Radio -|- Cassette, màu đỏ, tuyệt đẹp và gọn, loại xe Huê kỳ nhỏ. Do nơi 88 Mạc đỉnh Chi, Đ.T. 91.908.

Bán 1 Taxi 4CV đời NBC máy móc, vỏ ruột, sơn đồng rất tốt. Hỏi 59 Võ Tánh Phú Nhuận, từ 14g đến 19g.

Toyota 67 Máy lạnh Ngoại kiều về nước bán gấp giá phải chăng Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. Điện thoại 23637.

Fiat 125, EI. Bảo Máy Lạnh R.Car. Hỏi 11. Thái Lập Thành. Gia Định.

Citroen La Dalat EP trắng bán rẻ. 149 Đề Thám Saigon.

Taxi bán Renault 4CV, xe thật tốt. 31 Trần Nhật Tôn Cholon.

Mazda 1200 X...
Ngoại kiều gửi bán Mazda 1200 số trạm nhập có radio. tình trạng như mới giấy tờ đầy đủ để xin đóng thuế. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Bán traction 11 légère cốp vuông đời NBA EK tình trạng toàn hảo hỏi 55 Lê văn Duyệt (ngã sáu Saigon).

Bán xe du lịch Peugeot 204. như mới. 32 Nguyễn văn Học Gia Định ĐT. 40.065. Miễn trung gian.

Bán Hilllman EL đời mới 500 000đ và xe Daihatsu EO thực dụng mui tole xe nhà 700. ngàn. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phong tên nước.

Opel Olympia Familiale máy tốt sơn đẹp 495 Trần-q-Toản Chợ lớn (qua khỏi Dương công Trừng).

Bán Peugeot 203 Commercial còn thật tốt. Tiện cho gia đình đông con. Hỏi 320 Cao Đạt Chợ Quán.

Volkswagen 1300 EO 95o/o mới nguyên thủy, còn thơm mùi da nệm. Simca 1000 EC xinh gọn, rất hợp với phụ nữ. Bán giá hời vì sắp xuất ngoại Hỏi : 394 Nguyễn công Trứ Saigon.

Toyota 800 Pick up EI 9 298 Võ di Nguy PN

2CV đời EE.6 cần bán gấp. 535/4A, Phan thanh Giản Saigon (sát trường Trung Học Cộng Hòa). Hỏi Bác Sĩ Thông.

Bán xe Desoto máy 354 EB thật tốt coi xe 6giờ chiều Hỏi 137 Hàm Nghi Saigon lầu 2.

La Dalat mới kéo ở hãng về cần bán. Hỏi 207/10 Trần Quốc Toản Saigon.

Taxi bán chủ lái Renault xem xe tại 8/4 Phạm Hồng Thái Tân Việt ngã tư Bảy Hiền.

670 ngàn Toyota PU 800 EG 8. Hỏi 194 Hồng Thập Tự Sáng thứ 2, 4, 6.

Bán DKW EC tốt. Giá phải chăng. Hỏi 104/6 Lò bánh Nguyễn Cholon.

MGB ... Hỏi 492 Hồng Thập Tự SG.

Taxi ... 23C đường Phó ... Thạnh.

Honda EO ... bán giá 620.000đ. Hỏi ... Trương minh Giảng ĐT.40...

Citroen ID Familiale EP ... hoặc đổi xe ... 339 Trương minh Giảng SG.

379 ngàn ... hoàn hảo. 42 Ng. Thiện Thuật Sg.

Bán gấp một Peugeot 404 EP 9 ... Hỏi 422/2 Thái ... Thành Phú Nhuận ...

Traction 11N. 210.000đ 181 bis Bùi ... Nghĩa, Q.5.

VOLKSWAGEN ... giá 580.000 226 Nguyễn Hoàng Cholon.

Toyota Corona ... Dư dùng thiếu chỗ giữ xe cần bán gấp giá rẻ đặc biệt. Xe ... toàn hảo. Màu trắng ... EP 8... Xem xe suốt ngày tại 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Bán Contessa EE. một đời chủ. ít đi. mới tinh. Hỏi 176 Võ Tánh P.N.

Impala (Ford)
Model 61, số thường, bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt. ĐT 93219.

Bán 1 xe Mazda 1000 kiểu mới đời EO. vừa hết rodage. Hỏi 215/J6 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán gấp Daihatsu mui ... còn tốt. đời EP. Hỏi 70/9 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Cho mướn xe Daihatsu P.U. điều kiện dễ dàng. Hỏi 148/2 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Isuzu ED - PU có bằng ... mui tole. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã sáu).

Cần mua Mazda 1500 Deluxe máy lạnh, màu trắng 130 Pasteur Saigon Đ.T-20.574.

Bán Vận tải Desoto PD.600 đời EG máy vỏ ruột toàn hảo. Cám Renault dầu bọc đạn 1890 do 134 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Mazda 1200 mới nguyên xi RS ED toàn hảo. Bán một trong hai xe 776 Phan đình Phùng Saigon.

3CV amió bán máy sơn đồng tốt 101/4 Trần hoàng Quân ngã sáu Chợ lớn ĐT-36707

Peugeot Ta xi "202" 200 ngàn 181 bis Bùi hữu Nghĩa Q.5.

BĂNG NỆM ĐỘC BẢO
Vị nào muốn cho chiếc xe bằng nệm ép theo lối khoa học. Khỏi chê. Mặt thường không nhìn ra là làm tại VN. Mời đến xem và đặt hàng tại Thiện Thành 41 Lê văn Duyệt Saigon. ĐT.93219.

2CV bán 600.000đ. Hỏi 230 Trương minh Ký ...

Nova ... đi có lắc. 4000cc. ... mới nguyên, máy lạnh. Cần bán 49 Cách Mạng gần cầu C.L.

La Dalat mới nệm thật đẹp xe mới nguyên. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Honda du lịch cuối đời EI bán. 398 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 Oldsmobile máy hoàn hảo. 120 Nguyễn huỳnh Đức Cholon

Honda Pickup EI.8 bán. Hỏi 298 Võ di Nguy Phú Nhuận

SAIGON - AUTO SALON
183-185, Hàm Nghi Sg.
Volkswagen 1300 EO—Peugeot 404 ED—Simca 1000 EC—Honda EO —Toyota 800 EI — Toyota Corona EH — Mazda 1000 EO — Mazda 1200 EI — Citroen 3CV EP — Ami 6 —3CV EC v.v...

PEUGEOT 403 DU LỊCH
NBS đời số EM. xe ít đi bán. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng Giađịnh. Garage Hiệp Lợi.

La Dalat chưa rodage. 197 Trương m. Giảng

Daihatsu EO.9... vận tải nhẹ 500 mui sắt băng sau. còn thật mới bán rẻ. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

500.000đ P.203 đẹp.
Trứ danh. Coi xe tại 9 đường Mai Khôi (khu nhà thờ Chí Hòa ngã 3 ô. Tạ).

Simca Versaille NBU ... bán có 480.000đ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt ĐT-93.219.

2CV du lịch bán gấp rẻ 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

2CV vận tải nhẹ, máy đồng sơn mới làm toàn hảo bán hoặc đổi 2CV du lịch coi xe cả ngày tại 475B Lê văn Duyệt Sg.

XE BENE Bán Desoto 600 EH Ford F600 EG. Hỏi 58/129 Hàm tử chợ quán.

Dauphine ED thiệt. 1 chủ toàn hảo. Volkswagen EA, trong 2 bán 1. Tại 339A Pétrus Ký.

Ford Prefect đời NBT số mới EM, bán 550.000đ. Hỏi Đại Uý Trung, 266 Công Lý Saigon Đ.T. 24.633 thương lượng.

Volkswagen 1300
Du lịch đời EE thiệt. 99.000km. toàn hảo. 182/1 Trương m. Ký GĐ.

MƯỚN XE ! MƯỚN XE !
Giá rất cao, có thể chấp ... Rất đông ngoại kiều bạn thuộc các công ty Dân sự cần mướn gấp nhiều xe : Du lịch, Pick Up Microbus Jeep với giá rất cao, có thể chấp... Bảo đảm ... mất, hư sẽ bồi thường ... Quý vị cần ... tên hoặc gửi thư về số 12bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT : 23.637

Nhắn tin Cha Hoàng văn Kiệu 43tuổi Em Hoàng thị Ninh 17t hai em trai trước ở tại Bạc Liêu nay ở đâu, biết tin cha mau đến số nhà 233/24 Võ Tánh Sg.

Con HOÀNG THỊ KIM AN

Mất bóp Trong có nhiều giấy tờ cần thiết của J seph Haberlay. Ai lượm được xin đem lại 194B/2 Nguyễn minh Chiểu PN. Chân thành hậu tạ.

Chuộc xe

Daihatsu vận tải nhẹ, có thùng lưới, cửa sau, số EO 5862 mất tại đường T.T.Thiệp đêm 12 rạng 13-3-71. Xin chuộc lại với điều kiện dễ. Cam đoan không làm khó dễ. Xin Điện thoại số 93.600.

TÌM THÂN NHÂN ĐI LẠC

Chúng tôi có người nhà tên Dương văn Thuyết 77 tuổi, đãng trí, đi lạc hồi 9 giờ tối ngày 26-3-71. Khi đi vận áo thun trắng, quần trắng, không có giấy tờ gì. Ai gặp ở đâu xi đưa lại số nhà 59 Trương minh Ký PN Chúng tôi xin hậu tạ.

Dương văn Khóa.

Kiểm tra bị thất lạc Công Trường Bộ Binh Thủ Đức ngày 28-3-1971, ông Bà nào có nhận nhầm xin làm ơn gia lại tại 214/19/4 Trần quang Khải hoặc điện thoại cho 20875 chúng tôi xin lại nhận. Rất đội ơn.Nguyễn hữu Đức.

Tìm vợ cô TRẦN THỊ ÚT tự cô Chín c/c 02767720, mình về gấp,anh mong mình lắm. Anh đã tìm kiếm mình khắp nơi, những lỗi lầm, vợ chồng mình nên dung hòa và tha thứ cho nhau. Mình nhận được tin này xin mình trở về ngay, anh thương nhớ mình lắm và anh đang bịnh nặng.

Chồng của mình
LƯƠNG-HỮU-DY
80/105B Trần Quang Diệu Saigon

Mất giấy tờ

Hôm thứ bảy vào khoảng 2 giờ một ông Đại Hàn tên CHE CHON RAK đi từ khoảng đường Tân Sơn Nhất đến Em ba si ô teo có bỏ quên trên tắc xi một cặp đựng nhiều giấy tờ nếu ai có lượm được xin đem lại số nhà 270 Trương minh Giảng xin lên thẳng trên lầu hỏi ông SUH (Sơ) sẽ hậu tạ 10.000đ. Cám ơn. Không làm khó dễ.

Mất vé số Kiến Thiết tôi đi dọc đường Trần hưng Đạo lỡ rớt mất 3400 vé số Kiến Thiết số ngày 6-4-71 Quý vị nào nhặt được xin làm ơn đem lại nhà số 152 Nguyễn công Trứ Saigon (hồi Ông Chính) gần Cầu Quay bến Chương Dương tôi in tạ ơn 30.000.

MẤT THẺ XANH BẰNG LÁI

Tôi NGUYỄN VĂN NỮ đánh rớt 1 bọc Nylon trên đường từ Ty Lộ Vận đường Phạm ngũ Lão về Lê văn Duyệt Gia Định, trong có đựng: 2 thẻ xanh số EI.1674 và EP.6099, 2 bằng lái xe, 2 BL thuế lưu hành. Ngoài ra không có tiền bạc gì cả, ai lượm được xin làm ơn đem lại số 171 Phạm ngũ Lão Saigon xin hậu tạ

Mất giấy tờ xe xích lô máy mang tên Đỗ Văn Trọng EJ.0245. Ai lượm được đem đến số 63/1 ấp Đồng Tâm 3 Thông Tây Hội (sau nhà thờ) sẽ hậu tạ.

Luật giang hồ

Mất xe Honda dame C50 SC9855. Xin liên lạc ĐT.93.295 cho để điều đình vào 9 giờ sáng hay 2 giờ chiều. Chuộc lại 50.000đ cam đoan theo luật. Địa chỉ 523 Pétrus Ký SG.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

ĐỨC SANH

Xử dụng toàn máy móc tối tân và vật liệu tốt nhất Âu Mỹ hiện nay 213 Lê thánh Tôn SG. (lầu 1) ĐT 90732.

XE SCOOTERS

Vespa Standard EC 6, sơn 7 chân thay đồ nh. mới cần tiền bán gấp. Ông Ng 118 Hồng Thập Tự từ 8g. — 12

Bán Honda 90cc còn thật tố 27, Nguyễn văn Thoại CL

5 Suzuki M12-I-M1 2M30 giá 48.000đ ... Yamah dame 80.000đ Tại 75A Cộng H (chợ Nancy)

Bán Honda 72 hoặc Honda dame xe còn mới. 69/3 Dương công Trừng (bên hông trường đua Phú Thọ)

Tin cần biết

Sau thời gian nghỉ để chỉnh đốn lại nay Trang An đã tiếp tục mở cửa tại 210D Võ Tánh nối dài TSN (gần trường QGNT). Nơi sửa xe Honda tín nhiệm từ 1966, quý khách sẽ hài lòng khi đến Trang An

Honda 300cc

Thật tốt. Mới tinh bảo đảm đăng bộ Bán. Hỏi ông Huệ ở 51A/4 Phạm Thế Hiển gần cầu Rạch Ông.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon

Honda toàn đồ origine, SS67 98.000đ SS68 95.000. C50 115 Hỏi 296 Phạm hồng Thái, ông Ta. SG.

Cần bán Honda SS-50.C-50 Suzuki, Yamaha. Hỏi 275 Trần quốc Toản (Cửa Nhà Quân Cụ).

Vespa Sprint EI Vespa Super EF tân bác bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 Honda Dame xanh mới nguyên số tốt. Hỏi tiệm uốn tóc Anh Minh 497 Lý Thái Tổ (trước cửa chợ Trần Quốc Toản) Cholon.

Honda CB 125cc kiểu mới 1970 màu xanh, đã hợp thức hóa giấy tờ hợp lệ của VKHH bán rẻ hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S.G) T-T-B.

Lambretta đời 1961, IC 175 đi giữ kỹ bán 377 Phạm thế Hiển gần cầu chữ Y.

Bán Honda SS50V và Honda 69 Hỏi 15 Diên Hồng Gia Định (phía dưới chợ cá Bà Chiểu).

Bán Honda Scrambler 50cc đen mới. Hỏi 4 Hoàng Hoa Thám Gia Định (trưa tối).

Bán 5 Honda cũ C50, PC, 68, 69 và 72 tất cả hoàn toàn tốt. 475B Lê văn Duyệt (Hòa Hưng Sg).

Bán 1 CL 50cc ít đi còn mới. 54/3 Trần qu. Khải Sg.

Vespa Super EF ít đi tốt như mới bán. 79 Trần quốc Toản Sg (từ 12g đến 14g).

Suzuki M.15 đi xa bán, xài kỹ. Hỏi 116 Võ di Nguy chợ Phú Nhuận

Bán 1 xe Lam 3 bánh. Hỏi 457/17 Phan thanh Giản Saigon

Bán Honda dàn ông 71 hoặc đổi Yamaha dame. 59/22 Nguyễn Hoàng Cholon bỏ số nhà ...ai (cô Dung)

Bán 1 Honda PC50. 1 tủ lạnh Sany 150 1 TV Philips matic 19 inch và 1 số đồ meubles ng cần lại (mời ông người Quảng Chợlớn trả 90 và 55 đến thương lượng) Hỏi sạp báo trước số 77 bis Hùng Vương Thị Nghè.

Bán xe Puch còn tốt 225bis Hai Bà Trưng Saigon.

PC50 mới rất tốt, 82 Bùi Chu Saigon.

Honda SS50-V (đỏ). ít đi, hoàn toàn tốt. Hỏi 23/5 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Vespa Super EG.4... bán 275.000đ. xe thật tốt. Hỏi số 8 Kỳ Đồng Saigon.

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới ít đi giá 140.000đ Nơi kiếm hiệu Thanh Hồng 613-615 Pétrus Ký SG ngay bến xe Dalat đi vô 30m (hỏi số 384/40/11).

Lambro bán 1 xe Lambro 3 bánh có số hông Gia Định hoặc đổi 1 xe chở hàng bà Hỏi: 480/162 Nguyễn tri Phương Cholon.

Vespa Stand. EB rất tốt Hỏi 28/49 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ ngoài giờ làm việc

1 Honda C50 giá 85.000đ đến 125.000đ. 2 SS67 108.000đ và ...0.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Honda SS50 chưa xin số dư dùng bán, màu đỏ, dè xi, pot trên vỏ trắng đen, đồ toàn mới. Hỏi bà Ngọc 42 Phó Đức Chính SG.

Bán 1 xe Honda SS50 còn tốt. Liên lạc số 880C Hậu Giang.

Bán Honda Dame và SS50 216 Hai bà Trưng Saigon

Mini Cady vàng, nước sơn Origine, hoàn toàn tốt, còn nguyên số chỉ dẫn và bao đồ phụ tùng sửa xe. Vì dư dùng, bán chắc giá 58.000đ. Hỏi Cô Hoa 16/21 Đinh Tiên Hoàng, Dakao.

TIẾP THEO H TRANG 9

công tác huấn luyện, tu nghiệp công chức để gia tăng hiệu năng trong khuôn khổ cải thiện nền hành chánh quốc gia.

— Tòa Đô chánh cho biết, nhân ngày kỷ niệm «Quốc Tổ Hùng Vương» (10-3 năm Tân Hợi) là thịt Đô thành sẽ đóng cửa trọn ngày thứ Hai 5-4-71.

Tiếp theo Q trang 5

Bàn về vụ án trung úy William Calley báo Daily Télégraph nói trong bài xã thuyết rằng cố nhiên người ta cảm thấy tội nghiệp cho Trung úy Calley cũng như những nạn nhân đã bị chết trong vụ Sơn Mỹ. Báo Daily Télégraph nhận thấy Trung úy Calley đã phải đơn độc gánh vác tội trạng một cách nặng nề. Báo này nói rằng nếu vụ Sơn Mỹ là một thắng lợi về vang thì cấp trên của ông ta đã đứng ra để nhận lãnh thành tích. Nhưng vụ thảm sát Sơn Mỹ cố nhiên đã là một thành tích nhục nhã.

Theo lời báo này Việt Cộng đã gây nên những vụ thảm sát ghê sợ hơn thế nữa, nhưng không ai thấy chuyện các binh sĩ cấp dưới của Cộng sản bị mang ra xử trước Tòa Quân sự ở HàNội. Chúng ta chỉ nhìn thấy phiên diện cuộc chiến vì đâu có phóng viên nhiếp ảnh nào được đi theo VC để mà chứng kiến.

(BBC)

Tiếp theo R trang 3

chấp nhận và có thể đi lần đến quân bình ngân sách, xóa bỏ dị biệt giữa trường công và tư.

Xét lại vụ Minh Đức

Sau hết, Phó Tổng Thống yêu cầu cử 1 phái đoàn do ông Trưởng ban Đại Học hướng dẫn, mời cả ông Tướng Quân Y, để khỏi dính dáng gì đến Y Sĩ đoàn, đến xem xét lại tình trạng của trường này để nếu có thể, thì để nghị Chính phủ cho mở cửa trở lại, không vì ông Viện Trưởng mà vì «những sinh viên đã trót lỡ ghi tên đóng tiền vào học trường này».

Sư Huynh Trần V. Nghiêm minh định

SAIGON 1-4.— Trong số báo hôm qua, trong bài tường thuật buổi họp 31-3 của HĐ Văn Hóa GD, chúng tôi có thuật lại một đoạn trong bài thuyết trình của Sư huynh Trần văn Nghiêm, nay Sư Huynh Trần Văn Nghiêm gửi thư đến minh định rõ về đoạn đó vì «sợ dư luận xôn xao», như sau:

«Trong đoạn ấy, sau khi đặt 3 điều kiện cho những ứng viên hành nghề nhà giáo (khả năng chuyên môn, khả năng sư phạm, tác phong đạo đức), Tôi thiết tha xin lưu ý quí Hội Viên đến 2 điều kiện 2 và 3, vì nếu quí vị thật sự buồn phiền về những sự kiện đã xảy ra trong 5-7 năm nay, và nhứt là trong những tuần gần đây, đến sự xảy ra tại Long Xuyên cách đây mấy hôm, thì xin quí vị chấp nhận những điều kiện đó để mau chấm dứt tình trạng thê thảm ấy Đạp cyclo, lái Honda, nấu ăn, đóng giày cũng đòi tập sự.Chẳng lẽ nhiệm vụ giáo dục tương lai của một thế hệ đất nước và nhân loại lại được trao cho những người vô giá trị trí thức và luân lý».

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Hòe thụ bình dạ hội

Suốt dọc đường không thấy Tang Kết đuổi theo, cũng không gặp chuyện gì trở ngại, hai ngày sau là đến địa phận Hà Gian Phủ.

Cửu Nạn Sư Thái nhờ uống được «Tuyết Sâm Ngọc Thiềm Hoàn» nên bịnh tình cũng lúc càng nhiều thuyên giảm, và sau khi chọn xong khách điếm nghỉ ngơi, nội đêm đó Trịnh Khắc Sảng ra ngoài dọ thám tình hình.

Nhưng phải mất hai tiếng đồng hồ sau hắn mới trở về, nhưng lại trở về bằng một bộ mặt thiểu não như bộ mặt đưa ma, hắn nói thử khắp Hà Gian Phủ không nơi nào có tin về «Sát Qui Đại Hội»

Cửu Nạn Sư Thái hỏi: — Tin tức về «Sát Qui Đại Hội» đó công tử nghe được ở đâu?

Trịnh khắc Sảng nói: — Phụ vương tôi được thơ của hai anh em «Lưỡng Hà Đại Hiệp» Phùng bất Phá và Phùng bất Suy, họ thỉnh phụ vương tôi nhớ tới đại hội, trong thơ nói rõ sẽ cử hành vào ngày rằm tháng này, tính đúng thì chỉ còn bốn ngày nữa thôi.

Cửu Nạn Sư Thái gật gật đầu: — Hai anh em họ Phùng đấy à? Họ thuộc phái Hoa Sơn...

Bà ta chỉ nói mấy lời rồi ngoảnh mặt ra ngoài cửa sổ như tưởng nhớ lại chuyện xưa...

Trịnh khắc Sảng nói: — Phụ vương tôi dạy tôi mang người đến đây, nghĩ rằng anh em họ Phùng sẽ cho người đón rước, chớ không dè...

Hắn không nói hết câu và vẻ mặt hắn khó chịu vô cùng.

Cửu nạn sư thái nói: — Không chừng bọn giặc Mãn nghe được tin và theo dõi nên họ buộc lòng phải dời ngày hội lại.

Trịnh khắc Sảng nói: — Cho dù có như thế thì họ cũng phải cho tôi hay mới phải chứ.

Ngay khi đó, tên Tiểu nhị chạy vào cho biết có người xin gặp. Trịnh khắc Sảng mừng quá lật đật đi ra. Một phút sau hắn hối hả trở vào cho biết — Hai anh em họ Phùng đã thân tự đến đây, họ bảo nghe nói từ Đài Loan sang gần ba mươi người, nên ra tận ngoài thành nghinh đón không ngờ mình đi êm vào đây nên họ không hay. Bây giờ họ đang dọn tiệc tẩy trần, vậy tất cả chúng ta nên đến dự cho vui vẻ.

Cửu Nạn sư Thái lắc đầu: — Trịnh công tử hãy đến một mình, mà nhớ cũng đừng cho họ biết có bọn này ở nơi đây.

Trịnh Khắc Sảng hơi mất hứng, hắn nói: — Sư thái đã không thích nhiều, vậy xin cho Trần cô nương và Vi huynh đệ cùng đi cho vui.

Cửu Nạn Sư Thái nói: — Chúng cũng không nên đi, chờ đến ngày hội rồi sẽ tính.

Đêm đó Trịnh Khắc Sảng đi dự tiệc uống say túy lúy, đến khuya mới về phòng và cũng vào đêm đó, hai mươi mấy tên thuộc hạ của hắn bị bọn Lạt Ma đánh ngã nơi khách điếm mới lần mò tìm tới, tay chân bọ băng bó trông thật là thảm não.

Ngày hôm sau, Trịnh Khắc Sảng cho Cửu Nạn Sư Thái biết tình hình trong buổi tiệc đêm rồi, Cửu Nạn Sư Thái hỏi những ai đến dự tiệc. Trịnh Khắc Sảng ấp úng, hắn nói: — Số người hiện đến đã đông lắm rồi, nghe đâu hãy còn tiếp tục đến nữa, họ xúm nhau mời tôi ngồi giữa chủ trì và đồng thanh hoan hô phụ vương tôi đã quả cảm giữ vững Đài Loan để kháng chiến chống Mãn Thanh họ định ngay rằm tới đây sẽ khai đại hội tại Hòe Thụ Bình, nơi đó vắng vẻ có thể tranh được tai mắt của giặc, tuy nói thế chứ nếu bọn Mãn Thanh mà có kéo đến đây thì nhất định quần hào cũng sẽ dành cho một trận tơi bời manh giáp.

Cửu Nạn sư Thái gặn lại về tính danh của những người đến dự, Trịnh Khắc Sảng chỉ nói mập mờ: — Trong bữa tiệc có mười mấy người đại diện thay nhau kính rượu mừng và gởi lời chúc tụng cha tôi, nhưng vì đông quá nên tôi không nhớ hết.

Cửu Nạn sư Thái làm thinh không nói, trong bụng bà ta thầm nghĩ: — Vị Trịnh công tử này bên ngoài coi đỉnh ngộ, nhưng thật sự thì không có gì đáng gọi là đặc biệt cả mong rằng người anh của hắn khá hơn, chớ nếu không thì họ Trịnh ở Đài Loan kể như không còn người nối hậu.

Ở tại khách sạn thêm mấy ngày nữa, bịnh tình của Cửu Nạn Sư Thái hoàn toàn thuyên giảm, bà ta không cho Tiểu Bảo và A Kha đi ra ngoài vì sợ đông người sinh chuyện không hay, riêng Trịnh Khắc Sảng thì cứ sáng sớm ra đi, tối mịt mới về, bữa nào cũng say lết bết, chừng tỏ quần hào thay nhau thết tiệc đãi đằng liên tiếp.

Đúng ngày rằm, Cửu NạnSư Thái cải trang làm một trung niên phụ nhân luôn cả bộ mặt cũng được dị dung, nên chẳng du người quen cũng khó lòng nhìn biết. A Kha và Tiểu Bảo cũng ăn vận theo những thiếu niên nam nữ tầm thường, chỉ có Trịnh khắc Sảng thì phục sức đúng theo bậc vương tôn của Minh triều, mão áo chỉnh tề trang trọng.

Đã quá lâu không thấy được một người trang phục tiền triều, nay thấy Trịnh khắc Sảng như thế, Cửu Nạn Sư Thái vừa vui mừng vừa cảm khái.

A Kha thì gần như mê mệt trước một con người có dáng cách hảo hoa hùng dũng của Trịnh Khắc Sảng, chỉ có Tiểu Bảo thì cứ mắng thầm là đồ «Công tử bột», hắn xem bọ Trịnh chẳng có một lượng nào.

Đến quá canh một, bọn thuộc hạ của Diêm Bình Vương Phủ thắng hai cỗ xe đưa bốn người của Cửu Nạn Sư Thái đi phó hội, đến nơi thì quần hào đã đến đông nghẹt, ngồi chật cả Hòe Thụ Bình, nơi đây vốn là một sân cỏ rộng mênh mông, đó là nơi mà dân cư vùng này dành cho những ngày trảy hội.

Bán Vespa Sprint EG... Hỏi 36/42 Cô Bắc SG.

Bán 1 Honda SS50 đỏ còn tốt. Hỏi 80/16 Trần quang Diệu Saigon.

Vespa Super EF, chỉ không đi tới thật tốt. Bán 559 Phan đình Phùng Sg.

Cần tiền bán rẻ xe Honda benly 90cc số 34 Lê Lai SG giá 125.000đ.

TIẾP THEO B TRANG 5

Những bất công

Những bất công không kể xiết do các cấp Quân, Cán, Chính của Chính phủ ở hạ tầng cơ sở đối xử với dân chúng, theo phúc trình đó chính là những nguyên nhân gây ra bất mãn với chính quyền quốc gia, nên nếu có dịp họ sẽ ủng hộ VC để trả thù, vì quốc gia đã bất công với họ.

Đôi khi người bất mãn quá của bỏ làng đi theo VC nữa. Bất công đã xảy ra dưới nhiều hình thức ở mọi nơi, nhưng nông thôn là chỗ dễ phát hiện. Và cũng ở đó dân quê dễ bị VC tuyên truyền, mua chuộc hơn.

Sau hết, bản phúc trình cho rằng, chính quyền chưa hoàn toàn kiểm soát được nông thôn và kết quả về việc chinh phục lòng dân của cán bộ hãy còn ở mức khiêm nhượng. Nhiều xã, ấp đã nặng phần «trình diễn» bằng cách xây các cơ sở Y tế, giáo dục... lập vài đoàn ngũ nhân dân trên giấy tờ rồi báo cáo là đã bình định xong. Các ấp đã tương đối kiểm soát được lại không tổ chức, nuôi dưỡng cơ sở tình báo nhân dân. Cơ quan có trách nhiệm tác động tâm lý đã không tạo được tinh thần hăng hái giữ làng của các đoàn viên NDTV. Chương trình Thông Tin Đại Chúng đã chỉ làm được những bảng khẩu hiệu ven đường, dán hình Tổng Thống và cờ VNCH trên tường một số nhà ven lộ. Những thứ như bảng viết tin, bảng khẩu hiệu bằng tole được dùng như thứ đồ «trang trí», đôi khi được di chuyển từ ấp này tới ấp kia bày la liệt để đón thượng cấp. Chính sách về xây dựng nông thôn chưa kết hợp đầy đủ khả năng các ngành hoạt động cho 1 mục tiêu và nhất là thiếu hẳn một chính sách nhân viên cán bộ. Về chính sách chung cho nông thôn, một viên chức cao cấp khác bảo: «Ngay từ trung ương đã có sự «chỏi nhau» giữa 2 bộ». Thí dụ: Bộ nọ quan niệm... «Lấy tình thương xoá bỏ hận thù. Chiêu hồi cả ta lẫn địch. Trong khi Bộ kia lại nói «Phải tận diệt cường hào ác bá». Hai đường lối «chọi» nhau cùng áp dụng trên một địa bàn thì người cán bộ phải làm sao để hoàn thành nhiệm vụ? Đó là điều những người có trách nhiệm cần lưu tâm.

TIẾP THEO M TRANG 3

Tổng Thống và các viên chức chính phủ lẽ dĩ nhiên cỡi phi cơ riêng. Theo thường lệ phi cơ riêng thường trang bị đầy đủ và đủ thứ.

Ngoài ra, khi mở một cuộc họp báo ngoài trời nắng gắt cách thủ đô hàng ngàn cây số, TT. Thiệu dường như cố ý chứng tỏ với binh sĩ ngoài mặt trận rằng Tổng Thống cũng chịu nắng, chịu gió, chia xẻ cơ cực với anh em. Có lẽ vì thế mà ông đã bỏ nón,dù trời nắng, không nhấp ngụm nước nào trong suốt cuộc họp báo giữa lúc ba ông Tổng Trưởng Quốc Phòng, Ngoại Giao, Thông Tin luôn luôn đội nón và tu nước ngọt dài dài.

Tham vụ báo chí Phủ Tổng Thống cũng tỏ ra là một đạo diễn hoạt động khi ông điều động toán chuyên viên Vô tuyến truyền hình thu cảnh họp báo của Tổng Thống Thiệu để phát tại Saigon vào tối thứ sáu 2-4.

Việt-Nam Cộng-Hòa Quốc lịch 4.850

THÔNG CÁO CỦA HỘI CHẤN HƯNG TINH THẦN VN

Kính gửi,

Quý vị Hội Viên và Đồng Bào Toàn Quốc

Nhằm mục đích khôi phục tinh thần Dân Tộc, tưởng nhớ đến công ơn LẬP QUỐC BẢO QUỐC và SINH THÀNH của TỔ TIÊN. Hội CHẤN HƯNG TINH THẦN VIỆT NAM đã thiết lập tại Thủ Đô Việt Nam Cộng Hòa một Ngôi Đền để thờ phụng

— QUỐC TỔ HÙNG VƯƠNG và các ĐẤNG TIỀN NHÂN có công Lập Quốc.

— Các vị ANH HÙNG LIỆT SĨ có công bảo vệ Giang Sơn

— VẠN ĐẠI VIỆT NAM BÁCH TÍNH TIÊN TỔ có công sinh thành và

— Các CHIẾN SĨ QUỐC GIA đã bỏ mình vì TỔ QUỐC.

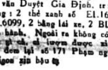
Hội Đồng Lãnh Đạo Trung Ương sẽ tổ chức Đại lễ Giỗ Đức Quốc Tổ Hùng Vương tại Đền Kỷ niệm Quốc Tổ VN (trong Thảo Cầm Viên) Saigon vào các ngày mồng 6, 7, 8, 9, 10, 11 và 12 tháng 3 năm Tân Hợi (tức 1, 2, 3, 4, 5, 6, và 7 tháng 4 năm 1971) để cầu nguyện cho đất nước sớm được hòa bình trong công bằng chính trực.

Ban Trị sự các cấp Tỉnh, Quận Hội Chấn Hưng Tinh Thần VN chuẩn bị tổ chức tại: Kinh đô Huế, các Đình Chùa, Miếu Mạo, Nhà Thờ, Y Miếu Vọng Cung và Từ Đường trên toàn lãnh thổ một buổi Lễ Giỗ Đức Quốc Tổ Hùng Vương vào ngày mồng mười tháng ba âm lịch, để cầu cho Quốc Thái Dân An.

Bản Hội kính yêu cầu Quý vị Đồng Bào và Hội Viên đồng Đốt đèn hương trên bàn thờ các đấng Tiền Nhân, nhất tâm cầu nguyện Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ sinh ta chính bản thân mình phù hộ các cho các chiến sĩ quốc gia ngoài tiền tuyến được bình yên và thâu hoạch được nhiều thắng lợi, đồng thời đem hương nến đến các Nghĩa Trang Quân Đội viếng Mộ các Chiến Sĩ Vị Quốc Vong Thân.

Hội Chấn Hưng Tinh Thần Việt Nam trân trọng kính mời Quý Vị Đồng bào các giới và hội viên tới dền kỷ niệm Quốc Tổ Việt Nam dâng hương kính bái Đức Hùng Vương và các Đấng Tiền Nhân vào những ngày kể trên.

Saigon ngày 2 tháng 3 năm 1971
T.M. Hội Đồng Lãnh Đạo Trung Ương
HỘI CHẤN HƯNG TINH THẦN VIỆT NAM
Chủ Tịch
Thượng Nghị Sĩ Trần-Thế-Minh
Hội Thẩm Đặc Biệt Pháp Viện



Cần mướn 1 bulldozer và 10 xe ben 8-10M3. Ô Hồng ĐT.99860. 145 Đề Thám Sg.

Honda CL 125 số EP...mới hoàn toàn, đẹp bán rẻ. Hỏi 1 Trần thanh Cần Cholon cây xăng trước chợ trời Kim Biên.

Cần bán Chevrolet Corvair đời mới có máy lạnh origine. Buick automatic 2 cửa máy lạnh. Du lịch Willys (giống 403 và versaille) xài phụ tùng xe Jeep. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiểu PN.

Hillman EP. toàn hảo bán gấp. Hỏi 27 P. T.Giản ĐT.24595.

Ford mui sắp EA độc đáo bán tại 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán taxi Dauphine máy chưa hết Rodage Đồng. Sơn. Nệm khỏi chê coi xe 12g-3g. 443/24 Trương minh Giảng Saigon. Hỏi ông Xuân

Taxi Renault 4CV bán 181 bis Bùi hữu Nghĩa Quận 5

Toyota 800 Du lịch EI mới nguyên chạy 14 ngàn c/s bán rẻ 1T320 ngàn. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Juva 4 máy dauphine kính origine, bình mới, điện 12v máy khỏe trần nệm mới, sơn đồng vỏ toàn hảo, mua xong đi liền, tiện du lịch và thực dụng có porte bagages 19-b Ngô tùng Châu Saigon ĐT 90557.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Honda, Datsun, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng Ao Lợi. 72 Pasteur Sgon (Trương Bá Nghệ Cao Thắng).

Toyota Corona de luxe EH9 Radio máy lạnh, kiếng màu, xe mới tinh bán. 132 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán lỗ vốn 1.1300.000đ 1 xe Microbus Volkswagen, máy EI, Hỏi 99 Hòa Hưng.

Bán 1 Volkswagen 1500 EI.6 trắng máy lạnh, origine, radio cassette. 1 Mazda 1200 EI 6 trắng, máy lạnh, radio cassette. 1 Toyota Mark II familial EO 1. 4 cửa, radio, máy lạnh, cassette. 1 Cortina EC còn tốt. 6bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Toyota Hillux EP Pick-Up xe còn như mới, và Volkswagen familial EP. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Daihatsu HiJet Pick-Up thùng nguyên xứ tiện chở hàng hóa và hành khách. và Daihatsu Féllo EP mới tinh. 516 Thành Thái Cholon.

Mazda PU 1000 EO3, có kèo mui vải. 348 Thành Thái Cholon.

Bán xe Chevrolet Pickup toàn hảo. Hỏi 170 Lý thái Tổ Saigon. Đ.T. 93.139.

Jeep chassi long capot bầu, mới lắm, mới toanh giá 890.000đ. Hỏi 288 Lê Thánh Tôn SG (cuối đường).

3CV CITROEN AMI-6

du lịch EB, máy giống La dalat, phụ tùng dễ kiếm. Hỏi 494 Lý thái Tổ

Fiat 125 EI bán gấp xe toàn hảo radio, cassette Aut autom. Hỏi 210 Võ Tánh Saigon

Taunus 12m. 9 nút, còn mới, hoàn hảo, ít đi do chủ lái. Hỏi 283/1 Công Lý Saigon

Corolla 4 cửa EI trắng radio Cassette, Autenne AUT 1 đời chủ, 222 Trần quý Cáp Saigon.

Standard 10 và 1 máy làm kem cây và ly. Bán hỏi tại 24/3 Đinh tiên Hoàng Saigon

Jeep cabô bầu, tình trạng toàn hảo bán gấp, giá rẻ. Hỏi Ô Hoàng số 182/5 Vườn Ương Cây Phú Mỹ Thị Nghè.

La Dalat bán lãnh ngay tại hãng. Hỏi 54 Nguyễn huy h Đức P N.)

Chevrolet 55 toàn hảo. 5 vỏ, Tubeless mới. Radio Car Stéréo. Tél 98 806.

NHA TRANG

Dư dùng 2 Jeep Capot cao HB... và 1 Toyota Familial EO.5... toàn hảo, cần bán gấp. Liên lạc 51 Trần quý Cáp, giờ làm việc.

Thamès bán 350 ngàn, máy hầm điện diesel 16 KW. 400 ngàn. Hỏi 74 Phạm đăng Hưng Đakao hoặc 312 Phan chu Trinh CX Kiến Thiết Thủ Đức

Austin Minnivan EB.8, Citroen 11 Normal cũ NBL. 481 Lý thái Tổ Saigon.

Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup, Jeep, Microbus. Hỏi cô Huyền số 10 Lê Lợi Sg. ĐT 20705

Simca Arond Traction 11 cóp. Coi xe 612 Nguyễn Trãi Cho'oc vô cửa quẹo trái hỏi ông Năm.

Taxi Dauphine EC. 1 đầu thắng dĩa, xe thật tốt. Hỏi 528/5/52 Phan thanh Giản Sg

Datsun Bluebird EC.7... chín nút, xài kỹ còn như mới bán gấp. 194 Lý thái Tổ.

Opel du lịch thật tốt, cần tiền bán rẻ Hỏi Garage Nhơn Thuận dương Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư Xa Lộ Hàng Xanh).

NASH RAMBLER EH...

6 máy, số thường, xe toàn hảo, đi xa cần bán gấp, giá 820.000đ. Hỏi 115 Trần quang Khải Tân Định.

OPEL EA.9 chỉ bán có 980.000đ Hỏi 49 Lê v. Duyệt hay Đ.T. 93.219.

Traction 11L. Hoàn toàn tốt chạy xa. Hỏi 95A Võ Tánh Saigon và ngõ 95 lên 3 (ô. Chín).

280.000 1 Fiat du lịch máy móc, vỏ ruột mới tinh vì bận. Bán gấp giá phải chăng. Hỏi 3 Đề Thám SG.

Daihatsu P.U. Hijet đời EP.2... 2 chiếc EO.. 9 nút, tất cả ít đi còn thật mới 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon)

R Dauphine EC. thật tốt mua ngay khỏi sửa. 149 Đề Thám Saigon.

Xe bán số X Datsun 1300 Hỏi 273 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Bán 1 xe du lịch Ford Fairlane đời EC. có máy lạnh, Radio, sơn, đồng, vỏ ruột mới, tình trạng tốt. Xem xe tại 35-37 Pasteur Saigon.

Bán 1 Jeep Land Rover Diesel còn tốt nguyên. 1 xe vận tải nhẹ hiệu Citroen 4 Cylin 11CV tốt nguyên. Hỏi 309B Cách Mạng Tân Sơn Nhứt.

Land Rover EM 9427 bán gấp. Hỏi 33/3 hẻm Huỳnh Quang Tiên sau nhà thờ Ba chuông Trương minh Ký Gia Định.

Nissan Skyline

EO.3... bán mới hết rodage, Máy lạnh, cartridge radio, a t. aut. Mới chủ và lái lấy Hỏi Ô Khuê 232 Nguyễn minh Chiểu PN. (trước ống hiệu vàng ở Võ di Nguy PN và ông ở Huế tra 2T65 lại thương lượng)

La Dalat Bán. Hỏi 45B Kỳ Đồng SG.

Mazda 1000 Pick up cần tiền bán gấp. 16 Phạm hồng Thái ngã ba o. Tạ SG

250.000đ đi xa bán gấp 1 xe Mercury EL. Đồng sơn, vỏ ruột hoàn hảo luôn radio. Xin hỏi ông Thuấn số 664/73 Phan đình Phùng chợ Bàn Cờ

Daihatsu vận tải nhẹ đời EP thiết đóng thùng tôle đẹp, toàn hảo, dư dùng bán gấp. 106 Công Hòa Saigon

2CV Fourg bán ông Tho 55 Cách Mạng Gia Định cư xá Nhà Hàng Không Dân Sự

Opel 1700 EC. Chỉ bán có 1.150.000đ Hỏi 49 Lê văn Duyệt hay ĐT 93.219.

Bán Jeep ca bô bầu toàn hảo 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Taunus 12M EC.27... cần bán gấp Hỏi 98 Lý thái Tổ Saigon.

Honda N360 EO bán hay đổi xe Sport. Hỏi 2 Trần quý Khoách Tân Định.

Volkswagen đời NBU mang số EL... máy, sơn, đồng toàn hảo có Radio. hiện đang ba hiệu ca V.I. (chạy ... mất ...) cả tiền bán gấp. Hỏi 94 Trần ... Diệu quận 3 Sg trong giờ làm việc.

203 Berline số máy 117 ... 3/9 Nguyễn ... Đồng Đa Trần Quốc Toản

Toyota 2000 PU ... toàn hảo. Hỏi 2E đường 4G Cư xá ...

Commer EB.7

toàn hảo, bán gấp (480.000đ) Hỏi 95A Phan đình Phùng Gia Định ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 2 xe Dodge, có sẵn hàng đang chạy và một Mazda P.U 1500 do chủ lái. hỏi số 5 Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Bán một xe Du lịch hiệu Ford Edsel đời EL. còn tốt hỏi Ông Nhà Tại Lê Lai Gò Vấp (ngang Tổng Y Viện Cộng Hòa) giờ làm việc

Tin mừng các chủ xe hơi

282B TRƯƠNG MINH KÝ

Xưởng Thái Lợi ... chuyên ... các loại ... Khai ... bơ ... (gần Lăng Cha Cả TSN).

Bán gấp ... xe ... 1300 ... Hỏi tại 263 N. yên ... Cholon.

Dauphine ... số thiệt E 16 0 58 hông 7426 ... Giá 870 ngàn. Coi xe tại ... 20 Hùng Thập Tự

Bán ... Peugeot 404 đời EH ... cartridge ... Hỏi 82 Nguyễn ... 2.

Mua ... à

[illegible]

P.404 EP ... đời ... Super luxe Radio Cassette tự động, xe toàn hảo bán. Hỏi 101/8 Trần khắc Chân Tân Định ngoài giờ làm việc

Peugeot 203

số máy 1T2 đi xa bán gấp, giá rẻ. Hỏi 115 Trần quang Khải TânĐịnh

Taunus 17M de luxe EM. máy, đồng, sơn, nệm, mui vỏ ruột toàn hảo Xem xe sẽ thích. Hỏi 397 hẻm Phạm thế Hiển Quận 8 cầu chữ Y

Ford Consul EK/NBS tình trạng tốt giá 560.0.0đ. Xem xe tại 19/52 Thoại ngọc Hầu Gia Định (cư xá Việt Nam Thương Tín)

R10 EO mới hết Rodage bán rẻ 309D Lê văn Duyệt SG.

Honda N360 du lịch EI 5 ... hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1200 EI đời 9 Còn ... như ... Hỏi 25 Hòa Hưng, Thập Tự Sàigòn

2CV EA toàn hảo giá ...000 ... 31 Lê Văn Duyệt Sg ...

Toyota 800 EH

Familiale Bán rẻ 890 ngàn Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon Đ.T. 93219.

Daihatsu PU 360 EC ... Hỏi ... quang Tiến Saigon (tiệm Café)

Daihatsu Hijet xe ... hết Rodage, ... nguyên đồ Origine, bán ... Hỏi 81 Cao Thắng Sg.

Cần mua nhiều xe Daihatsu giá cao, hỏi Cao Tùng 124B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon)

Bán Taunus vận tải nhẹ, 3 Lê đại Hành Cholon

Bán gấp 2 xe Benne đang chạy. 1 Dea to PC 600 EF 6 1 Dodge 600 EI 99, 1 Cortina deluxe 1500 EH có radio. Hỏi 294/3 đường Lê quang Định Gia Định, xế chùa Dược Sư vào lúc 6giờ chiều

Volkswagen Variant 1500 đời EI rất lẹp ít đi, như xe mới Địa chỉ hương lầu 230 b Cư xá Minh Mạng Cholon.

Xe chở thuê vận tải nặng nhẹ chở thuê hàng chuyến hàng ngày hoặc đi hành hương khởi Đô Thành giá hạ. Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ ĐT92897

Cần mua 1 Dauphine Hỏi 8 Tản Đà ChoLon.

Volkswagen cabriolet du lịch decap table EM 8 nút (NBP) bán toàn tốt bán gấp. Hỏi 263 Gia Long Saigon.

Daihatsu thực dụng EO. 436/25/3C Võ Di Nguy Phú Nhuận hẻm Kỳ Viên Tự Coi xe buổi sáng và tối.

Bán Jeep Landrover dầu, máy, sơn đồng toàn hảo. Hỏi 41 Đường Trung Dũng Gò Vấp.

Dư dùng bán 2CV Berline toàn hảo do 207 Phan Đình Phùng Saigon

Bán Toyota Stout 2000 EO 4 Hỏi tiệm Phước Thạnh bán dầu lẻ. 69 Lê quang Định cách quận Gò Vấp 200m tại ngã ba Cây Trị

Peugeot 203 NBF thiệt. toàn hảo bán rẻ 685.000đ Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon

Bán máy cày

Vì không người ... bán gấp 1 máy cày Massey Ferguson 175 (66 mã lực) 2 giàn cày Athena 8 chảo và 3 chảo 1 Remorque Dodge. Mọi cặp vỏ ruột 14x30 còn 80%. Tất cả toàn hảo. Giá 1 triệu 200 Hỏi Garage Đông Nghiệp 42 Lê Lợi Phước Lễ (tại Tỉnh lỵ Phước Tuy).

Simca 1000 Granlux EC thật bán toàn ... mới. Cần tiền bán gấp. 9 Lê Thạch K H

Jeep Willys capot cao ... bán 17 (lầu) cư xá 176 thanh Saigon

SIMCA ARONDE 1300

Xe nhà chủ tự lái, ít đi, Máy, đồng, sơn toàn hảo. Giá 650.000đ. Hỏi nhà số 8 lộ 48 đường Hoa Hưng Saigon (cư xá Công chức Chí Hòa).

HONDA TN 360 PU

cần bán giá rẻ, xe thật hoàn hảo mua làm ăn thật thích hợp. Hỏi 494 Lý thái Tổ

OPEL. Rekord

Du lịch 4 cửa, tốt toàn diện Bán hoặc đổi xe nhỏ 477 Khổng Tử. Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức

Volkswagen du lịch EM Sơn đồng máy hoàn toàn tốt thực đẹp. Hỏi số 42 Triệu Đà Chợ Lớn

Peugeot. 403

vận tải nhẹ đời EA 5904. Cần bán với giá 650.000đ Hỏi 33 Võ Tánh Thủ Đức GĐ.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du lịch và Pickup. hiệu nào cũng ... 527 Phan Thanh Giản Saigon

P.403 vận tải nhẹ đời EP ... toàn hảo bán Hỏi 505 Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán Toyota Pickup Hilux EO ... Hỏi 119 Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi ngoài giờ làm việc

Bán Taxi Dauphine đời EC. 9 nút, do chủ lái. Hỏi 146 đường Hương lộ 14 gần chợ Bình Thới. Coi xe từ 6g đến 12g.

Daihatsu EH vận tải nhẹ 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán Mazda DL 1500 EO 6 nút máy lạnh, radio, cassette, antenne tự động 50/12 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Bedford Fg ED 8 nút, đồng, máy ... hảo, nhỏ gọn, tiện cho phụ sự lái và gia đình do gia cảnh Bán gấp giá hạ. Coi xe tại 49 Võ Tánh Phú Nhuận.

Taxi bán Renault 4CV Xe một đời chủ. Thái tốc mua chạy liền thấy xe khỏi chê tại xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon.

Toyota 800 Du lịch EI Radio, màu đỏ. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú nhuận

2CV Flte EF giá rẻ, 404EA, Commer LVCE còn tốt, Mazda 1200 EI Lambro 550 số hông EH toàn hảo 466 Hưng Phú (ngang chợ chiều Chánh Hưng).

Hillman I.M.P đời EC. 7203 còn tinh hảo sơn trắng, kiểu sơn trẻ, thể thao, rất lịch sự, một đời chủ, đi rất ít. Phải thử xe mấy biết là xe tốt. Giá 850.000đ. Coi xe tại số 11 Duy Tân Sg, bên hông trường Luật Khoa.

Daihatsu EP.. PU 360 mui vải, ghế xếp. quạt Khóa điện từ xe còn như mới bán gấp 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Mazda 1500 EI Toyota đời EP...

Du lịch Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

LÊ - THÁI

283A Hai Bà Trưng – ĐT. 40.559

HÀNG THẦU và SALON

MUA—BÁN—ĐỔI—GỬI

VESPA — LAMBRETTA

Cần cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ.

LO THỦ TỤC SANG TÊN XE SỐ T VÀ X v.v

Mazda 1500 Du lịch EI 6. radio antene tự động Máy lạnh Origne xe ít đi như mới 238 Võ di Ngụy Phú Nhuận.

Contessa 1300 de luxe du lịch kính màu ED 6 Radio. 238 Võ di Nguy PN.

Toyota Corona EH

Xe độc đáo Trùm mền như hãng kéo ra một dịp may cho vị nào cần xe tốt Hỏi 49 Lê văn Duyệt hay Đ.T 93.219.

Volkswagen du lịch máy, sơn vỏ ruột hoàn hảo, bán nhất định 750.000đ Hỏi Trung úy Tới trại Lê Lai (đối diện Tổng Y viện Cộng Hòa) coi xe suốt ngày

Xe bán xe Renault R4 thực đời EB chín nút 1 xe Chevrolet 6 máy có phụ tùng mới du lịch đời EF 1 xe Volkswagen Microbus đời EC kiếng ... máy đồng sơn mui nệm hoàn hảo ... Garage Mạnh Hồ 112 Xa lộ (đối diện xa cảng)

Taunus 12M EP có radio tự động Peugeot 404 Super Luxe EF có radio xe rất mới Bán hay đổi xe cũng được. 430 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán hay đổi xe rẻ hơn R8(66) không thuế 550, ba thuế thêm 750 Mercedes (1965) 190(X) Calan lun đi bầu không thuế 600. Toy ta M2-71 (X) mới de luxe máy lạnh, không thuế 118 ba thuế thêm 2Tô Mercedes mới 220-71 máy lạnh màu trắng, thuế rồi có số 818 không trước bạ qua tên 31. D o. Hồng ĐT.21383 giờ làm việc. 144A Hồ văn Nga.

DAUPHINE EP

Thật tốt bán 890.000đ Hỏi 126A ĐL. Chi Lăng PhúNhuận.

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui, nệm tiệm **Tiến Phát.** Kỹ thuật tối tân chu nhân tu trong c lâu. Đặc biệt xe **La Dalat** và **Jeep** làm mui theo kỹ thuật mới độc đáo. Giá phải chăng. Mời đến 31 Lê văn Duyệt Saigon tiệm **Tiến Phát**

404 Việt kiều đa thông quang rồi dù giấy xin số liền xe mới chạy 3 ngàn cây số bán rẻ 173 Tôn đản Khánh hội Quận 4.

Fiat 125 bán xe rất ít đi. Còn như mới. Hỏi 314/1 Phan thanh Giản Sg ĐT 92898.

Volkswagen Microbus đời ED máy EI. giá 1.150.000đ. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Ngoại kiều đầu tư tại VN cần thuê xe du lịch, Pick up, Jeep với giá tiền cao, có tiền thế chân. Xe được bảo đảm, bơ hông có garage sửa chữa. Nơi tín nhiệm của các chủ xe. L/L 115 Trương Tấn Bửu PN GĐ

Xe hơi Salon

Quý ngài muốn có mui, nệm xe hơi và nệm ghế salon mỹ thuật, kỹ lưỡng và giá rẻ, xin mời đến Công Thành 174 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon. Đ.T 40.003. Có bán sỉ và lẻ yên vespa, lambretta, Honda, Suzuki và các loại xe gắn máy.

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, u sầu, rút cào, nám cạnh đầu dọc, nản trên Ban ... mỗi mặt dài, gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sg.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bửu Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thấp ... mông, bướu tinh, Tim, Phổi, Tỳ, Gan, Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, bo ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trị khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

Thận hư dương kém hàn thấp, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bài chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí...
— Chỉ cần bôi thuốc một lần
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không chóc Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Bera)

— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa

Bán tại nhà thuốc tây.

Mỹ Phẩm mới

— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
— **BELLI NAIL** móng chân tay khỏi gãy rạch, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG

MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn. vết nám, nhăn nheo, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có câu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Một vài vấn đề lớn của V.N.C.H.

(Tiếp theo trang 2)

Tóm lại, để giữ an ninh quốc nội tôi đề nghị một tổ chức phân quyền ở cấp địa phương và khi có tình trạng khẩn trương thì quốc gia sẽ tập trung quyền kiểm soát. Sự khởi thì lực lượng an ninh cho quốc nội sẽ lấy nhân sự từ các tổ chức Nghĩa quân, ĐPQ và Cảnh sát quốc gia. Nếu làm được như thế thì sẽ giải tỏa được nhiều người có năng suất cao trong quân đội và trong lực lượng bán quân sự để họ trở về đời sống dân sự tích cực đóng góp vào việc phát triển sinh hoạt kinh tế và chính trị cho xứ sở.

Thiết kế kinh tế

Căn cứ vào tin tức của những người đang nghiên cứu tình hình kinh tế của VN, tôi thấy có hi vọng sẽ có thặng dư về lúa gạo. Nhìn về tương lai thì 1974 có thể là một năm đáng chú ý, có thể năm ấy sẽ đánh dấu sự tiến tới một nền kinh tế quân bình hơn cho VNCH. Tôi tin chắc rằng các kinh tế gia đã nghiên cứu tỉ mỉ những gì cần phải làm để tiến tới một nền kinh tế quân bình và làm tăng tổng sản lượng quốc gia. Sau khi đã đi thăm nhiều nơi ở VNCH, tôi chú ý đặc biệt tới những khả năng canh nông của VN. Nhiều nơi của VN được mệnh danh là «vựa lúa» của ĐNÁ. Nông sản của VN sẽ luôn luôn có thị trường vì thế giới còn có rất nhiều người bị nạn đói.

Còn có những nguồn lợi tức khác cho VNCH, trong số đó, tôi muốn nhấn mạnh tới triển vọng của kỹ nghệ du lịch. Tôi và rất nhiều người Mỹ khác rất ưa thích những đồng lúa xanh, những ngọn núi hùng vĩ và bờ bể bát ngát của VNCH. Trong những năm tới đây, cố đô Huế với quá khứ lịch sử và văn hóa cổ truyền sẽ hấp dẫn các du khách. Lăng tẩm cũng như các di tích lịch sử của Huế, Saigon, Tây Ninh và của nhiều nơi khác đều có sức thu hút rất đáng kể.

Nhiều người Mỹ từng chiến đấu tại bờ bể Normandie, từng chiến đấu cho nhân dân Pháp, cho những mái nhà ngói đỏ của Đức trong Thế chiến bây giờ lại mang gia đình và bạn hữu trở lại các nơi đó. Lần này họ đã trở lại trong tư cách du khách để thăm Âu châu sau khi Âu Châu ra khỏi sự tàn phá của chiến tranh. Năm ngoái, nhiều cựu quân nhân và nhiều binh sĩ Mỹ đã cùng với gia đình bay tới Normandie để sống lại những kỷ niệm của cuộc đệ nhị thế chiến II. Tôi tin rằng ngành du lịch của VNCH có nhiều triển vọng.

Trưởng thành chính trị

Lịch sử đã chứng tỏ rằng tiếp theo chiến tranh, thường có xáo trộn xã hội và bất ổn về kinh tế. Tình trạng ấy còn diễn ra cho đến khi có một người hùng nắm vững chính phủ để tái lập sự ổn định. Nhưng thế giới ngày nay biến chuyển rất mau, mau hơn thời trước. VNCH sẽ không có nhiều thời giờ cho nên cần phải có kế hoạch hữu hiệu.

Trong những năm qua, VNCH đã bị trắc nghiệm gắt gao về quân sự ở chiến trường. Rồi đây sẽ có những cuộc trắc nghiệm về chính trị, hành chánh, kinh tế và tâm lý xã hội. Phải thiết lập kế hoạch cho tương lai chính trị.

VN có một lịch sử lâu dài về các viên chức xã ấp thay mặt cho chính quyền địa phương. Nhưng rất ít người trong số các viên chức ấy có mối tương quan mật thiết với chính quyền trung ương. Tôi nghĩ rằng VNCH đã đạt một bước tiến nhiều ý nghĩa khi tổ chức được cuộc bầu cử viên chức xã ấp. Qua các viên chức ấy, nhân dân đã đạo đạt được các nhu cầu tới chính quyền trung ương và chính quyền trung ương đã đưa được viện trợ tới thẳng các xã ấp.

Các hội đồng xã vừa lo phòng thủ vừa lo phát triển xã. Ông Robert Thompson trong bài nhan đề «một nền hòa bình công chính tại VN» viết rằng mầm mống dân chủ đã được gieo tại VN với cuộc bầu cử các viên chức xã ấp.

Không phải là một chính trị gia nên tôi không muốn nói nên làm thế nào để thực hiện sự ổn định chính trị nhưng tôi có thể nói rằng các mục tiêu chính trị và các kế hoạch để thực hiện các mục tiêu ấy phải bổ túc và đóng góp vào an ninh quốc gia và vào việc phát triển kinh tế.

Trong việc thiết kế, chúng ta sẽ gặp một thử thách thật sự là cái xã hội phức tạp và phân hóa của miền Nam. Tôi đã nói chuyện với nhiều nhóm khác nhau về văn hóa, chủng tộc và tôn giáo. Không thể có giải pháp mầu nhiệm ngay cho các xáo trộn xã hội. Thay vào đó, chính phủ cũng như cũng nhân dân nên có nỗ lực liên tục để tạo sự thông cảm với nhau, nên tiếp tục thành thật và ngay thẳng.

Chương Trình Mái Nhà Phụng Sự

Làng Yên Tử

Số 584/1, Phan thanh Giản

SAIGON

—oOo—

Thông Báo

oQo

Trân trọng kính mời Quí vị xã viên Làng YÊN-TỬ đã hợp thức (đóng đủ tiền) đến dự Đại Hội được triệu tập vào ngày Chủ Nhật 11-4-1971 tại Câu Lạc Bộ Làng Văn số 7, Phan kế Bính Đakao, để chọn mẫu nhà và thảo luận chương trình lập Làng.

Quí vị Xã viên nào chưa đóng đủ tiền xin liên lạc gấp với Văn Phòng số 584/1 Phan thanh Giản để đóng nốt tiền, hợp thức thủ tục và nhận giấy mời họp trước ngày 5-4-1971. Sau ngày kể trên, phần đất nào chưa hợp thức sẽ được dành cho các xã viên dự khuyết theo đúng quyết định của bản lập làng số 358/VPTƯ ngày 29-11-1969.

Ban Quản Trị Làng YÊN TỬ

Chiêm Tinh Gia ĐẠI TÀI ẤN ĐỘ



G.S. SINGH

Vừa từ Ấn đến Saigon và sẽ ở lại VN vài tuần tại Khách Sạn I.C.I 134 TrầnHưng Đạo Saigon Phòng 216. ĐT 20501. (từ 10g đến 18g).

Ông đã gặp nhiều vị Tổng Thống và đã tiên đoán không sai như sự lật đổ của TT SUKARNO (1967), và sự thoái vị của Thống Chế AYUB KHAN (1969).

Ông dám tiên đoán cuộc chiến tranh ở Trung Đông giữa Egypte và Israël sẽ chấm dứt vào 1971, 1972, và ông cũng được TT Marcos xứ Phi Luật Tân, rất ngợi khen và cảm tạ hài lòng hôi ngày 29 tháng 10 năm 1970.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Tòa Đô Chánh ra thông cáo 22/3 ; các trường phải tiếp tục mở cửa, vì vụ Minh Phụng đã được tư tòa, và thanh niên hành hung hiệu trưởng đã bị giao Quân Vụ Thị Trấn để đưa đi thi hành nghĩa vụ quân dịch.

Hội đồng Nội Các nhóm họp ngày 23/3, thủ tướng chỉ thị cho các cấp hành chánh địa phương bảo vệ giáo chức.

Song hầu hết rồi tất cả các trường trung tiểu học đồ thành bãi khóa ; Giáo sinh Sư Phạm và Hội đồng Tư thục VN cũng ủng hộ lập trường của Ủy ban Bảo vệ.

Sau cuộc tiếp xúc với TổngTrưởng GD hôm 25-3, Ủy Ban thông báo chấm dứt cuộc bãi khoá kể từ 27-3, nhưng hứa theo dõi các biện pháp của chánh quyền...

THƯƠNG PHẾ BINH.— Tại Huế, một số phế binh tuyệt thực trước trụ sở Hội Đồng Thị Xã để phản đối 7 biện pháp kinh tế ban hành hôm 5/3. Một số khác dựng nhà trong khu Phú Văn Lâu, trên công viên Nguyễn Hoàng, gần cầu Bạch Hổ (10/3).

Ngày 15-3, tòa Tỉnh Trưởng Thừa Thiên ra lịnh dỡ hơn 100 căn.

CHÍNH ĐẢNG.— Mặc dầu đã yêu cầu từ đầu tháng trước, các chính đảng vẫn chưa được cấp trụ sở chung. Song các đại diện 17 chính đảng vẫn liên lạc với nhau hàng tuần từ ít lâu nay, về các vấn đề chung, như các điều kiện ứng cử Tổng Thống.

Các chính đảng đã đề nghị : miễn sự giới thiệu của nghị sĩ, dân biểu hoặc nghị viên, và miễn ký quỹ đối với ứng cử viên do các đảng đưa ra.

Ý kiến này đã được chấp nhận phần nào trong dự luật do Thượng Viện chung quyết hôm 19/3 : không có sự giới thiệu đối với bất cứ ứng cử viên nào ; miễn ký quỹ cho ứng cử viên của chính đảng, song sẵn có sự bồi hoàn bắt buộc các chi phí vận động nếu không được 20o/o số phiếu. Ngày 24-3, một Ủy Ban Phối Hợp Hành động chính đảng được thành lập để thay cho Ban Vận Động Lâm Thời Liên Lạc Đoàn Thể chánh trị.

PHONG TRÀO HẬU PHƯƠNG YẾM TRỢ TIỀN TUYẾN.

Đại hội Nghị Viên toàn quốc quyết nghị phát động từ 20-3 đến 5-4 phong trào kể trên.

Ngày 28-3, vài ngàn người họp mết tinh trước tòa đô chánh và tòa tỉnh trưởng Gia Định. Một số tới đốt tòa báo Tin Sáng, căng biểu ngữ chống nhóm phản chiến đâm sau lưng chiến sĩ ; một toán khác toan tới đốt một tòa báo nữa nhưng bị cảnh sát ngăn cản.

Nhà Bán

Nhà mặt tiền bán gấp, khu an ninh, lịch sự. Công tơ điện nước riêng (gần đường Cách Mạng) Hỏi số 16 HOÀNG-DIỆU Phú Nhuận Gia Định (Cách Mạng quẹo vào Trương quốc Dung, Hoàng Diệu).

Nhà Máy CỘNG-ĐỒNG

Số 2225, Bến Phạm Thế Hiển.

Quận 8, SAIGON

Saigon, ngày — tháng 03 năm 1971

Số — — — — — VT/CĐ

oOo

Kho Hàng Cho Thuê

oOo

Kho hàng lớn còn nhiều chỗ trống cho thuê với giá phải chăng có thể chứa được 30.000 tấn hàng hóa nữa, như phân bón, Bắp, Gạo, Xi Măng v.v... xin mời đến thương lượng tại Nhà Máy Cộng Đồng 2.225 bến Phạm Thế Hiển Quận 8 Saigon.

Giáo Sư Tiếng

Xem Tử vi. Chỉ tay Triết tự quẻ việc cầu Quan lộc. Tình duyên. Thương mãi, chuyển bại thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Piano Yamaha mới nhiều mẫu Việt Long 90 Phùng Hưng Chợ Lớn (Paris cũ).

Hôn Thú và Xuất Ngoại

Chắc ăn nhất Sài Gòn, không xong trả lại tiền. Hỏi Ông Hoàng 145 Đề Thám Sài Gòn. ĐT 99.860.

THÉP MỚI ! THÉP TỐT

Bán rẻ một lô thép, khoảng 300 tấn hỏi 129 Minh Mạng, Cholon Đ.T. 56.466.

Bán xe tình tổ có máy xay trái cây. Hỏi 36 Phan chu Trinh (lò heo cũ) Gia Định

Piano Yamaha mới khui. Model S5F bán rẻ. 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nuôi trẻ sơ sinh đến 3 tuổi nữ cán sự (có bác sĩ) chăm sóc. Kính mời đến 92/17 Lê quang Định GĐ (cạnh chùa Chánh Giác). 1 phòng trên lầu cho thuê.

Máy ấp trứng tự động

Bán đủ cỡ máy ấp trứng cút hoặc gà dùng điện hoặc dầu. Có bán riêng Thermostat của Nhật tân tiến nhất không dao cỏ. Bán cút con, trứng ấp, cút đẻ giá rẻ nhất. Bán gà con hàng tuần. Thanh Tâm 258 Nguyễn Thiện Thuật SC. ĐT 99.807

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Vỏ chai Lave nước ngọt bán 1 xe Lambretta chở hàng nhà còn mới, tốt. 266 Trương minh Ký Gia Định.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

NHÀ MAY DIỆP

Số 169A Hồng Thập Tự Saigon.
- Đặc biệt áo dài Raglan, khỏi thử, lấy liền.
- Giá hạ, đẹp tuyệt mỹ.
- Là nơi quy tụ những tay thợ giỏi nhất Thủ Đô.

Thiệp Cưới BBC

The so called. Nhà in B.B.C. chuyên môn Thiệp Cưới và giấy tờ sổ sách Anh, Pháp ngữ, in lẹ, rẻ, đẹp, bền, rất nổi danh quốc tế, ở số nhà 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Sg. welcomes your orders of all kinds, at all times. Moderate price. Very ine workmanship.

MẪU ÁO LẬP THÀNH

Quý bà đã biết may biết cắt muốn sản xuất quần áo trẻ em bỏ mối, nhưng chưa kinh nghiệm mẫu mực về nghề. Xin hỏi ông Hành nhà sản xuất hàng bán sỉ số 139/6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận vào mỗi sáng Chúa Nhật 9g đến 12g. Sẵn có đủ cỡ đủ kiểu mẫu áo Lập Thành (Potron) rất kinh nghiệm chính xác. Tiền lao phải chăng.

KHÔNG ... BỊ ... HOÀN ...

Chỉ dùng ... Cô Hai ... 76 Lê ... Khánh Hội ...

Cổ động Công Ty ... Tiến ... 164/24 Trương minh Giảng ...

Bán bàn billard ... bằng cây gỗ ... 585/2 đường Hoàng hoa Thám Gia Định.

Organ Farfisa compact ... phụ tùng Prosound, 1 ampli ... trisco. Cần bán gấp. Hỏi 262/58/1A Trương minh Ký Gia Định.

Bán ... 69 Võ Tánh SG.

Bán Piano

Cần bán một Piano hiệu Gaveau. Paris. Hỏi tại số 212/103/17 Ng. thiện Thuật Saigon.

Dư dùng bán rẻ 1 Piano Yamaha - model M5A (kiểu mới nhất 3 pédales, 88 phím) nguyên thùng chưa khui. Hỏi 182/23bis Trương minh Ký PN.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngàn 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
- Chụp lại y bản chánh lấy liền.
- Căn cước học nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe, Thẻ đảng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Cơm tháng thức ăn tươi, ngày 6 món thay đổi, mùa nào thức đó. Mỗi phần 7000đ và 8000đ, có giá riêng cho gia đình đông người. Đưa tận nhà. Hỏi 480B Hai Bà Trưng hay 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định

Mái tóc là góc con người muốn có một mái tóc tuyệt đẹp hay bươm xin mời tới tiệm Hớt tóc Dũng 135B5 Nguyễn văn Thoại Gia Định là được vừa ý ngay. Thợ hay cắt khéo phòng có máy điều hòa không khí nhạc âm thanh nổi (đủ loại giựt gân, ái ân làm cảm) máy nước nóng gội đầu tuyệt hảo giá nhất định không tăng 100đ thôi. Kính mời

Phòng chỉ dẫn

Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng để khám hơn).

LÀM NGƯỜI ...

Cần 2 người về sư nam cao trên 1 thước 61 đứng đắn để dạy khiêu vũ, hỏi 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định Sài Gòn.

Cần 1 chị làm việc nhà 3000đ 1 em 13t, 14t 1.500đ hỏi 219 Tự Đức Sài Gòn.

Cần nhiều cô tiếp ăo đâm thật giỏi khoản cao. hỏi nhà may Liz 221 Phan Đình Phùng. Sài Gòn.

Cần tài xế lái xe Daihatsu Pickup 500 có kinh nghiệm Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần y tá biết chút ít Anh hay Pháp ngữ tập sự tại phòng giải phẫu Thẩm Mỹ hỏi BS.70B Lê Lai Saigon.

Cần 1 thơ ký kế toán nữ hoặc nam phải có kinh nghiệm hỏi Phi Long công ty xuất nhập cảng 111 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều vũ sinh yêu nghề vũ có lương ngay điều lệ dễ hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo Sg.

Hớt tóc cần thợ giỏi đến tiệm Hoàn Kiếm 221 Đường Trần quốc Toản Cửa Viện Hóa Đạo trông sang.

Cần tài xế - thơ ký

tài xế lái xe nhà, thơ ký biết Anh văn, lái xe, có phương tiện di chuyển (nam) ông Pháo 335 Trần Quý Cáp SaiGon.

Thư ký biết Anh Pháp đã từng làm các công ty lớn cần tìm việc hợp với khả năng. thư về cô Kim, 50 Trần Quý Khoách Sg.

Cần thợ in bê đan giỏi, lương cao hỏi nhà in thiệp cưới B.B.C. số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần 1 thợ Radio Transistor giỏi Hỏi tại 483 Lý Thái Tổ Sg. đối diện chợ cá Trần Quốc Tuấn.

Cần 1 người giúp việc hỏi 209 Trần Quốc Toản. ảnh viện Hoa Dung.

Cần tài xế đứng tuổi kinh nghiệm lái xe nhà. hỏi 454 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần một thợ sửa Radio điện và Transistor giỏi tập sự xin miễn, lương hậu 60A Thoại Ngọc Hầu chợ Ông Tạ Gia Định.

Cần hai tài xế khoẻ mạnh, lái xe hàng. Hỏi 3 NhiêuTâm Chợ Lớn. Chợ Hoà Bình.

Cần người đàn bà ngoài 40 tuổi đi chợ nấu ăn làm việc nhà lương 5000đ hỏi 529/14 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần nam thơ ký biết Anh văn ngoài tuổi quân dịch Hỏi 333 Công Lý Saigon.

Cần thợ Hớt tóc giỏi. Nghỉ trưa và Thứ hai. Hỏi 251A Công Lý Saigon.

Cần 2 đàn bà giúp việc nhà (làm chung 2 chỗ) lớn tuổi siêng năng biết dọn dẹp lương 5000đ một em gái sai vặt hỏi 260 Triệu ... Gia Định ...

Snack bar có sẵn giấy phép. cần hợp tác với vị nào có nhà tại những đường lớn Sài gòn liên lạc 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần Đại Diện Bảo Hiểm

Công ty Bảo Hiểm tại Saigon cần Đại Diện tại các tỉnh trên toàn quốc liên lạc Hộp thơ số 2202.

Cần hợp tác với Trợ Dược Viên chúng tôi đang cần hợp tác với ông hay bà Trợ Dược Viên đang hành nghề. Hỏi 481 Nguyễn Trãi. Những chi tiết xin cho biết sau.

Cần 1 tài xế xe nhà, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi Công ty Bomenco, 51 Bến Chương Dương Saigon.

Cần 2 người thợ may đầm hỏi 9/2 Bùi Chu Saigon.

Cần bà bếp nấu đồ ăn VN nhà ít người, ở lại đêm Hỏi 11 Bis Phan Ngữ Đa Kao tới 94 Phan Thanh Giản, quẹo trái là Phan Ngữ.

Cần 1 người nấu ăn cho Đại Hàn. Phải thật giỏi lương hậu. Hỏi 37A Lương hữu Khánh Sg

Cần 1 người giúp việc nhà, nhà ít người. Hỏi 70 Cách Mạng (dãy sau).

Cần 1 cô giáo có kinh nghiệm kèm 3 em tiểu học. 2 cô thợ chuyên ráp đồ bỏ mối 1 cô thêu bỏ đề tay, không rảnh miễn đến. vô hẻm 245 Trương Minh Ký hỏi 210/5 lô A cư xá Kiến Thiết.

Cần một người dọn dẹp giặt ủi, nấu ăn nhận bè ở ngã tư Ông Tạ 173 Đề Thám Saigon.

Cần thợ quét vôi, sơn dầu và biết pha màu, khéo, Hỏi 146AB Pasteur Saigon.

Cần gấp 1 thư ký kế toán đánh máy, thạo Anh Pháp. 2 cô bán hàng trẻ đẹp bặt thiệp trình độ tú tài, lương tháng trên mười ngàn hỏi 172 Gia Long Saigon: từ 12 giờ đến 14 giờ.

Cần 2 cậu chạy bàn, hỏi nhà hàng Lê Lai 54 Lê Lai Saigon gần bến xe lam.

Cần 1 thu ngân viên trẻ đẹp quán Mây 4 phương trời 255 Nguyễn Thiện Thuật.

Cần một tài xế đứng tuổi lái xe nhà hỏi 141 Triệu Đà Chợ Lớn.

Cần người biết nấu ăn lương hậu kem Chân Phương 143 Trịnh Minh Thế Saigon.

Cần gấp 1 tài xế, 2 thợ nhuộm 2 thư ký Anh Pháp, 3 người giúp việc nhà, 146 Đề Thám.

CẦN THỢ ĐỒNG, SƠN

hợp tác sửa xe ở Garage. Hỏi 349 Võ Tánh Saigon.

Tuyển lựa 4 cô trẻ đẹp duyên dáng cho 1 chương trình Văn nghệ, lương cao nhứt, bao ăn ở cho người ở xa đến. Hỏi thể lệ 14 đường Phạm Văn Hùm phòng R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Cần 1 tài xế lái xe nhà hợp ... ngoài tuổi quân dịch số nhà 169/2 đường Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè Gia Định

Cần người từ 15-45t làm ngay tại Saigon điều kiện phải học xong 1 khóa may cắt tại trường Thành Mỹ 339B Petrus Ký Saigon (ở tỉnh về học có nội trú)

Tắm Hơi cần gấp 2 cô trẻ làm massage kinh nghiệm lương hậu xin hỏi 284 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Xưởng in cần 1 thợ Typo Hỏi Hãng Quốc Trường 377 Gia Long Gò Vấp (ấp 7), ĐT 40756.

Cần 3 cô chiêu đãi viên quán Bách Phước số 64 chợ Đũi Lê Văn Duyệt Sài Gòn.

Quán Mỹ Hương cần nhiều chiêu đãi. Hỏi 295 Trần Hưng Đạo.

Cần tài xế đứng tuổi, kinh nghiệm lái 404. Hỏi 141 Trần quí Cáp Saigon

Cần gấp

— Nhiều tài xế xe Ben (Dump-Truck). — 2 tài xế xe xúc (Leader) — 4 tài xế xe ủi đất (Bull-Dozer). Hỏi 248 Trương minh Ký G.Đ (giờ làm việc).

Quân nhân Hải Quân Công xưởng Hạm Bao Động cơ GM 6-71, Muốn làm thêm ngoài giờ làm việc xin liên lạc 208 bến Nguyễn Duy Q.8. Phải có sự chấp thuận của chỉ huy trưởng 15.000. 1 cặp nhập cảng hiệu Sonic mỗi loa 10W.

Cần thợ sửa chữa thùng nước và hai em học nghề. Hỏi 35 Trần Quang Khải Đa Kao.

Cần 2 chị 1 bồi 1 bếp cần thật sạch sẽ hỏi 2 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Thiếu phụ biết tiếng Tàu làm thơ ký thâu ngân quản lý, giám thị hỏi ông Hai 207A Bùi Viện Sài Gòn.

Vì thiếu người trông nom, cần người hợp tác hoặc cho thuê bar đông khách. hỏi 90 Trịnh Minh Thế (Khánh Hội, bar Mỹ Ly).

Cần nữ quản lý xưởng tuổi 30 đến 50 nữ giao hàng được tuyển dụng trong đãi lương hậu làm lại Chợ Lớn hỏi 164 Lê Lai Sài Gòn.

Cần tài xế xe nhà hỏi 164c Chi Lăng Gia Định Pharmacie Phương Khanh.

Cần thâu ngân viên lương hậu hỏi. 46 Nguyễn Văn Thinh Saigon.

Cần chuyên viên sửa chữa TV giỏi và thợ phụ sửa Radio TV hỏi số 5 Lê Văn Duyệt Gia Định.

Cần 1 người biết nấu ăn lớn tuổi và 1 em bé làm việc vặt hỏi 26 Bùi Chu Saigon.

Uốn tóc cần thợ uốn tóc, móng tay. Hỏi 36 cầu Chữ Y nối dài Saigon.

Cần thơ ký

Cần gấp 2 nữ thơ ký từ 22 tuổi tới 26, đi thâu tiền và đi đăng báo lương 15.000đ 1 tháng. phải thế chưn 100.000đ, có phương tiện xe dịch. Nếu không có phương tiện xe dịch không nhận. Hỏi ... Quận 1.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn. Hỏi quán Huyền Thảo lô Đ chung cư Ấn Quang.

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ và đẹp điều kiện dễ dãi hỏi 279 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bán từ 4 giờ đến 11g đêm hỏi quán Kiếm Hương Lê Văn Duyệt Chợ Đuổi.

Cần nhiều cô làm massage thật giỏi hỏi 162 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt tiệm Rosie's.

Bar Sơn Hải 6/2 VũngTàu cần nhiều gái bao ăn ở lương hậu. hỏi 144 Lê Lai Sài Gòn.

Bar tại Nhà Bè khai trương 30 tháng 3 cần nhiều chiêu đãi viên, có xe rước. hỏi 33 cư xá Tự Do Đường Phạm Hồng Thái.

Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên trẻ có biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn và có lương hằng tháng. Hỏi 329 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Cần gấp 15 chiêu đãi viên rành nghề. Bar Hotel rộng lớn lòng Mỹ uống nhiều bao ăn ở có thưởng tại bar Man'S 142/33 (Phú Hòa) Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ tuổi, biết tiếng Anh hay Phi Luật Tân càng tốt, tại Nha Trang và Saigon. Hỏi 209. số 149/74, Bến Vân Đồn, phía sau lô B, qua cầu quẹo phía trái, Hỏi dì Tư má Dũng và Mai nhà ở kế cậu Cửa.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Đà Nẵng bao ăn ở Hỏi bà Lan 68/9 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Tokyo bar 255A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận, cần nhiều chiêu đãi viên bar đông khách.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại Nhà bè, hỏi 48 Tôn Thất Thiệp bar Dạ Nguyệt Sai gon.

Cần Gấp 10 chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng không cần biết Anh ngữ thể lệ thưởng trực có nơi, 241 Lê Quang Định G.Đ. (lầu 1)

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết tiếngAnh có thưởng hậu hỏi 59 Hai Bà Trưng SaiGon 3

Bar cần chiêu đãi viên trẻ, đẹp làm từ 3 giờ đến 8 giờ tại nhà Bè, có xe đưa rước Hỏi cô Ngọc từ 8 đến 12 giờ tại 104 Hoàng Diệu Khánh Hội Sài Gòn.

C.Đ.V bar rộng, đông khách, tiền chia hàng tháng cao, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Bar Cần Thơ

bar mặt tiền, hai căn, máy lạnh cần một quản lý có đủ trong tay để hợp tác điều kiện bàn. Hỏi Ang Quốc 40 Bùi Thị Xuân bến xe mới, Cần Thơ ĐT 8367 Cần Thơ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu bao ăn ở Hỏi BarVenus số 12 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu.

Bar Royal số 156 trong Tax có khách cả ngày cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm từ 10g đến 20g.

LINH TINH

Bán trại gà thật rẻ 500.000đ Hỏi 586 Hưng Phú Cầu chữ Y đi xuống.

114A HẬU GIANG CHOLON

Cút Pharaoh giống tốt, đủ cỡ : cút con, cút đẻ giá thật hạ, chỉ dẫn tường tận cách nuôi cút để có thể bán riêng trống mái.

Cút con 200đ, trứng ấp 40d, ăn 15d. 5C Trần nhật Duật Tân Định SG.

Cút Bán cút giống ngoại quốc 1 tuần 200đ, lồng sắt 8 ngăn 1800đ, lồng cây 5 ngăn mỗi ngăn 1 trống 2 mái 2000đ, máy ấp tròn thiếc 300 trứng kiểu Mỹ chạy điện tự động thức ăn trộn sẵn bảo đảm đúng công thức 80/1Kí 29 Đồn Đất SG (trước Grall).

NGỌC MINH

158, Pétrus Ký (Bến xe lục tỉnh) trứng cút tươi 10đ bán đầy đủ các loại bột và thuốc nuôi gà cút bọc cám Vinafeco giá phổ thông Có cám cút trộn sẵn. Bán cút đủ lứa giá rẻ.

Bán rẻ chim cút giống tốt bắt đầu đẻ to con 1000đ 1 cặp 242/55 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Thermostat, máy ấp tự động, cút trắng, đen, vàng, Pharaoh Tuxedo Hoa Kỳ, 351/64 Trương minh Giảng Sg.

Trại cút Thu Hương

279 Hai Bà Trưng Saigon bán cút giống, trứng ăn, trứng ấp. Đặc biệt : bán trong 1 tháng 60đ trứng ấp bảo đảm có nở 100o/o (đem ấp tại trứng nào không nở đổi lại)

Bán Cút giống ngoại quốc trắng, đen, khoang cổ, vàng Pharaoh, giá rẻ bất ngờ nhằm khuyến khích ngành nuôi cút và tạo thị trường tiêu thụ thịt và trứng cút. Cám cút trộn đúng công thức 80đ/1 kí. Máy ấp tròn kiểu Mỹ 23.000đ Lồng sắt cút đẻ 8 ngăn 1800đ. Đặc biệt lồng cút đẻ kiểu Mỹ 5 ngăn, mỗi ngăn 1 trống 2 mái tuyệt đẹp giá rẻ. 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall)

Cút nở 93 phần trăm

Gà nở 96 phần trăm

THERMOSTAT FOO - TSIN

— Dùng nguyên tắc dãn nở của khí hiếm.

— Giữ nhiệt chính xác không quá 1/10 độ.

— Có thể dùng tới 300 watts giá 3.000đ.

— Coi tận mắt sự vận hành chính xác của Thermostat Foo-Tsin tại 642 Phan đình Phùng, 227A Trần quốc Toản Saigon. Cần nhiều đại lý các tỉnh. Liên lạc ... Việt Electronics ... Saigon.

THERMOSTAT

Đại hạ giá, bán lỗ vốn vì về quá nhiều. Turn X 1900đ, 300w 3.900đ nhiệt kế 500đ Ẩm kế 1.900đ. Bảo đảm 100o/o Mỹ. Mua nhiều giá rẻ hơn. Hỏi hoặc thư về 380/4A Công Lý (gần cầu).

Trại cút 203 Trương minh Ký GĐ. Bán cút đủ cỡ.

Cút Đại Hạ Giá

từ 100 đến 1000đ Mỹ. Nhật, Pharaoh, trắng, khoang vàng, đen. 165 Phan đình Phùng Sg.

Gà Con gà con đủ cỡ và chim cút tại 47 Võ Tánh Sài Gòn.

Thermostat Thermometer

Hoa Kỳ để ấp trứng cút bán sỉ và lẻ tại số nhà 110 Chi Lăng PN với giá 2.000đ.

Cút Thermostat bán sỉ, lẻ, rẻ. Hỏi 259 H.B Trưng Cô Anh, 43 Phan chu Trinh Saigon. Đặng Dung Tân Định.

Cút con 100đ, đẻ 900đ, trắng 600đ, bóng đèn ủm. 304/23 Hòa Hưng.

Cút rẻ nhất nước

Xin mời lại địa chỉ 182. Hẻm cạnh tiệm ung thư đường Nguyễn văn Học Gia Định. Bán một máy ấp điện tự động chứa 4000 trứng 40.000đ.

Chim cút Bán đủ loại chim cút giống. Trứng giống. Nhận ấp mướn bảo đảm 65o/o đến 80o/o giá rẻ. Hỏi trại cút Việt Nam 132/39 Mai Khôi (Ng. văn Thoại) GĐ.

Chim cút 212/89/25 Ng. thiện Thuật Saigon. Bán chim giống, giá mỗi con mới nở 3.4 ngày 100đ 1 tháng 600đ chim đẻ 1000đ mỗi cặp. Bán trứng ấp, trứng ăn tươi và chim thịt...

Cút bán cần nhượng lại 1 số cút đang đẻ liền, vì thiếu người trông nom. Giá rẻ. Hỏi 209 Nguyễn t. Thuật SG.

Gà giống đủ mọi lứa từ mới nở đến sắp đẻ và ăn thịt, hột gà tươi... bán tại 40/2 Nguyễn Biểu Chợ quán, CL.

Cút ! Cút ! Cút !

Bán Cút giống. Cút lứa, cút con đủ cỡ, giá thật rẻ. Hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

Gà Bán trứng giống Welp's line để ấp Trại gà Thanh Đa 595/41 Hùng Vương nối dài Cầu Kinh Gia Định.

Cút con 80đ 1 con cút đẻ 1200đ 1 cặp. sắp đẻ 1.000đ 1 cặp trứng ấp 15đ. Chuồng, máy ấp, máng ăn, mang uống. Thermostat Hygrometer bán lỗ vốn. Hỏi 7 Nguyễn minh Chiểu PN.

Ấp gà vịt, cút. Thermostat Turnx 2000đ, ẩm kế 1900. nhiệt kế 500đ. Quạt gas Electronic của Đức hiệu VVIN không sai đã lửa, tối tân tuyệt đẹp, nặng 3500. Máy ấp hoàn toàn tự động từ 4 đến 600 trứng 16000đ, đèn ống Ultraviolet 1m2 5000đ. 128 ... Chín Sg từ 15.19g hoặc ... ĐT.25.185

Yên Đổ Cút giống tốt 3 ngày và 1 tuần, bảo đảm dễ nuôi, mau lớn, giá rẻ. Bán tại 78 Yên Đổ Saigon.

Gà con nhập cảng (Newhampshire, Pilch, Brownnick, Goto) gà 1 ngày, 1 tuần, 2 tuần bán tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Cút ! Gà !

Cút giống ngoại quốc đủ cỡ, chuồng cút đẻ và nhiều thứ chuồng khác Nhật bổn, bán sỉ và lẻ. Gà con đủ loại. Thực phẩm gà cút, thuốc LEOLITE JAPAN. Mời lại TRUNG TÂM số 255B Nguyễn Biểu Cholon (gần trường Bác Ái).

CÚT GIỐNG PHARAOH

Bán giá hạ nhứt Thủ Đô 100 200 300. Cút đẻ 2500đ, ấp mướn. Hỏi 629 Petrus Ký Sg. (Bến xe Dalat).

Tìm hạnh phúc ?

Hãy đọc : Những Bí Ẩn của Cuộc Đời, để biết rõ Luân và Quả Báo và đọc : Đông phương Huyền bí để nắm lấy chìa khóa của Hạnh Phúc do Nguyễn Hữu Kiệt soạn dịch. Phát hành toàn quốc và tại 14 Phan đình Phùng Giadinh

Giá hạ làm các vật dụng bằng da và khuôn bình đủ cỡ giá hạ có nhận hàng gởi các tỉnh 63 Võ Tánh Saigon

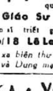
Kiểu đẹp bán 1 tủ buffet gỗ, cẩm lai và cụ 1m60 còn mới 20.000đ không bớt 54 Bắc Việt Phú Thọ (a.g.l.v)

Xem bài Miên

Tình duyên chỉ tay rất hay 100đ. Nấu cơm tháng mang đến nhà 7000đ-8.000đ. Lầu cho học trò thuê ăn ở trọ. 736 trên lầu Phan đình Phùng.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác



Số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tẹp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH

Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước. *Ở xa biên thư về hỏi thể lệ Triết tự và Dung mạo Thần tướng.*

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khổ ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng. xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thư văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại. v.v...Công việc nào mật. ... nhanh chóng.

BÁN MÁY ẤP TỰ ĐỘNG

nhiệt độ thật chính xác. Tốt, bền, rẻ. Tại 17 Fatima Nguyễn văn Thoại Gia Định Hỏi tiệm Kim Cương, 3 Mai Khôi (210 Nguyễn vănThoại quẹo vào) nhớ chỉ dẫn.Bán Thermostat đủ loại giá rẻ.

DỊP MAY ! DỊP MAY

Các bạn sẽ được thưởng thức hương vị thơm ngon của miền Bắc tại. Phở «Thành» 111A Triệu Đà Cholon khai trương ngày : 27-3-1971

Bán phá giá

1.500đ một chiếc Thermostat Mỹ mua nhiều bớt 10o/o. Hỏi 20/9 Huỳnh quang Tiên Sg.

Cần bạn nhạc Showband 8 người ký giao kèo tháng chơi club mỗi người 60 ngàn một tháng không bị bực bõng. Hỏi Ô. Thông báo Anh 22323 giờ làm việc hay 143 Công Quỳnh SG.

Màu Cần mua giấy Kodakcolor và thuốc rửa ảnh màu 2 Trần quý Khoách Tân định.

Bán 4 cái tủ bán đồ điện bằng gỗ tốt kiếng 5 ly. Hỏi Mỹ Công 177 Hậu Giang Cholon.

(Yên) ghế em bé

Loại xếp. Mới có. Hoa Hường 55 Lê văn Duyệt (ngã 6) SG.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Lời hàng chục triệu một tháng. Cần hợp tác với các hãng dệt để sản xuất vải dầu làm bạt (bâche) mui xe, tétéron, polyester. Công thức tuyệt hảo. Hỏi 293 Gia Long ĐT.92.556.

Tin của bạn

Hãy đến thưởng thức Mỳ Quảng và Bún bò Huế tại Chiêu Anh Quán 80 Nguyễn Thiện Thuật Sg. Ngon, Bổ dưỡng và rẻ. Mở cửa suốt ngày.

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA có đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH VĂN PHÒNG LIÊN LẠC 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con mang họ ... Khai sanh — Con nuôi — Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách

Xin liên lạc văn phòng :

BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nếu hành quân Hạ Lào không thắng lợi thì tại sao Mỹ dám rút thêm quân ? Chẳng lẽ đó chỉ là quyết định đơn phương và ích kỷ của người Mỹ? Vì lại như lời TT Thiệu đã cho biết rõ «cuộc hành quân Hạ Lào có sự thỏa thuận giữa hai chính phủ Việt Mỹ và có sự phối hợp giữa bộ Tư Lệnh hai bên». Nói tóm lại mọi sự đều tiến hành tốt đẹp đúng kế hoạch ! Tốt đẹp đúng cả về phía VNCH. Vì như TT Thiệu đã nói «không hề có chuyện lục đục giữa các cấp chỉ huy Việt Nam» và «dù có ông cũng không cho phép», vậy thì nếu có điều dư luận nghi ngờ thì đó chỉ là những điều không chính thức và không có phép. Xin nhắc lại : tất cả đều tốt đẹp.

Về cuộc tấn công ra Bắc, TT Thiệu đã khẳng định rõ ràng «VNCH không đặt vấn đề xâm lăng toàn thể Bắc Việt và cũng không đặt vấn đề thống nhất đất nước ngay bây giờ.» Tổng Thống nói thêm đại ý «dù VNCH đủ khả năng làm việc đó mà không cần sự yểm trợ của Mỹ». Điều chót trong lời tuyên bố của TT Thiệu thì thật là quý hóa vì nó chứng tỏ rằng VNCH đã lớn mạnh quá điều mong đợi. Chỉ có điều hơi tiếc là TT Thiệu không có ý định chứng nghiệm sự lớn mạnh ấy khi khẳng định «không đặt vấn đề xâm lăng BV và thống nhất đất nước lúc này». Thế nhưng thực ra đây là vấn đề chính trị chớ không phải vấn đề quân sự. Trước khi Đại sứ Nga về tường trình để cấp lãnh đạo Ngaxô công bố đường lối tại đại hội đảng lần thứ 24 thì Ngoại Trưởng Mỹ Rogers đã mời tới tâm tình. Họ nói gì nào ai biết nhưng mà diễn văn lớn mà Breznev đọc trong phiên khai mạc đại hội thì đã long trọng xác định «tôn trọng các biên giới hiện hữu của mọi quốc gia». Như thế Nam Bắc Việt Nam là quốc gia riêng biệt. Và TT Thiệu quyết định «không xâm lăng Bắc Việt lúc này» là việc trùng hợp với quyết định của Breznev, chỉ tiếc rằng TT Thiệu đã dùng danh từ «xâm lăng» nghe nó chối tai quá. Dù TT Thiệu, với bản chất quân nhân có lẽ ít để ý đến từ chương và dù rằng từ ngữ «xâm lăng» nó xác định thêm cái ý nghĩa thực tế và pháp lý của tình trạng «một quốc gia tạm bị cắt làm hai nước» thế nhưng về phương diện chính trị, dù VNCH có tấn công ra Bắc thì đó cũng không thể gọi là xâm lăng. Nếu trả đũa hành động xâm lăng cũng bị — và tệ hơn, tự gọi — gọi là xâm lăng thì đau quá cho sự hy sinh xương máu bấy lâu của Miền Nam.

Nước Tây nước Mỹ tuy giàu của cải giàu người giỏi nhưng vẫn nghèo tiếng nói do đó chỉ có mỗi tiếng Invasion. Nước Việt tuy nghèo của cải, nghèo người giỏi nhưng đâu đến đỗi nghèo luôn tiếng nói.

Về vấn đề hội đàm Ba Lê, TT Thiệu có lẽ còn mềm dẻo hơn cả Mỹ. Những ngày gần đây các giới chức Mỹ luôn luôn nói ra ý nghĩ hết hy vọng ở giải pháp thương thuyết. Còn TT Thiệu thì chẳng những chỉ coi việc «CS bỏ hội đàm» như một chiến thuật, nghĩa là CS vẫn còn muốn hội đàm thật và TT Thiệu vẫn còn ngỏ ý chờ đợi rồi ra CS sẽ thương thuyết nghiêm chỉnh. Ý kiến đó của TT Thiệu rất thiết thực. Bởi vì để giải quyết chiến tranh thì chỉ có hai cách, một là bằng quân sự, hai là bằng chính trị. Thế nhưng về quân sự thì chẳng lẽ tái diễn chiến dịch qua Lào in hệt như trước, còn mở chiến dịch mới thì TT Thiệu đã nói thẳng «không phải lúc này». Vậy nghiêng về giải pháp thương thuyết là điều hợp lý. Nhưng liệu CS có chiều ý TT Thiệu chăng ? Và Đồng Minh nếu có chiều—trong khuôn khổ chiến lược toàn cầu — thì sự chiều đó nhân dân VN có nhận được hay không ?

Vậy thì tóm lại, cuộc họp báo của TT Thiệu đã giải đáp một số thắc mắc mà dư luận chờ đợi. Các giải đáp đó kết quả như thế nào thời gian sẽ trả lời. Dù sao cuộc họp báo được tổ chức một cách cẩn kỹ «họp báo đứng ngoài trời» tiếp theo cuộc «đích thân đi thăm binh sĩ tiền tuyến» là những hình ảnh mà một khi thu được thì dù không dùng để tranh cử (nếu không tái tranh cử) mà lại cắt đi để dành ngắm chơi cũng thú lắm.

Và đối ngoại cuộc họp báo của TT Thiệu là bảo chứng quý báu để Mỹ rút thêm quân một cách danh dự, và chốt hết việc TT Thiệu đến sát biên giới BV đã xác định chủ trương không tấn công ra Bắc Việt thì như thế là [illegible] rồi vậy.

CHÍNH LUẬN

7 TIẾP THEO TRANG 1

Ông cho đó chỉ là một trục trặc kỹ thuật ở cấp nhỏ và đã được điều chỉnh ngay, vì cuộc hành quân này đã được tham khảo và thoả thuận của hai chính phủ Việt Mỹ ở cấp bậc cao nhất, cũng như sự phối hợp chặt chẽ giữa Bộ Tổng Tham Mưu QL/VNCH và Bộ Tư Lệnh quân đội Mỹ tại VN. Chính vì thế mà cuộc hành quân mới được tiến hành. Nếu không, cuộc hành quân này đã không có vì thiếu phương tiện. TT Thiệu nói thêm «nếu đó là sự phá phách của quân Mỹ thì tôi đã chính thức phản đối, và tôi đã dẹp cuộc hành quân đó rồi».

Tổng Thống nói rằng mỗi cuộc hành quân là một sáng kiến của quân lực ta và kế hoạch do các sĩ quan Việt Mỹ phối hợp phác họa. Riêng quyết định rút quân VNCH ra khỏi Hạ Lào để nghỉ xả hơi hoàn toàn do VNCH đưa ra.

Tổng thống cho biết theo tình báo trong mấy ngày nay, lần đầu tiên dân chúng trong tỉnh Đồng Hới đã được lệnh tản cư khỏi tỉnh.

Cộng Sản BV phải sử dụng nhiều quân số để giữ đường mòn HCM thực sự sợ Nhà ta tấn công ra Bắc nên đã dàn quân phòng thủ vùng duyên hải và giới tuyến.

Điều này chứng tỏ rằng CS đã «thực sự sợ» chúng ta chứ không hề «sợ chơi» như chúng hằng tuyên truyền cùng dân chúng, và sẽ giúp dân chúng miền Bắc tự hỏi : «tại sao VNCH đem 6 sư đoàn đi đánh ở KPC, ở Lào, mà CS không làm gì được tại miền Nam trong 2 tháng qua khi mà nhà nước vẫn bảo là chiếm được 3/4 miền Nam ?». Đã thế mà miền Bắc còn bị đe dọa trầm trọng. TT Thiệu gọi đó mới chính là một Điện Biên Phủ tâm lý và chính trị của ta dành cho CSBV.

Sau nhiều ngày dấu kín, sau nhiều lần các bài báo bị đục bỏ vì loan tin Đại tá Thọ bị bắt, TT Thiệu chính thức xác nhận tin này, và cực lực lên án CSBV đã dùng vũ lực để tẩy não áp đảo tù binh bắt họ phải nói theo luận điệu của chúng. Ông hết sức tán dương ĐT Thọ và cho đó là 1 De Castries của Điện Biên phủ vì đã anh dũng ở lại chỉ huy chiến đấu tới cùng, chấp nhận hiểm nguy cho bản thân.

Đề cập đến việc phe CS bỏ các phiên họp tại Balê, TT Thiệu nhận định rằng hành quân tại Lào chậm ngay phải nọc của tụi nó, nên từ Nga đến TC, Pathet Lào, Khmer đỏ xúm nhau lao lang. Theo ông, chúng sẽ tiếp tục kiếm cách làm áp lực, dọa bỏ hòa đàm, rồi gây tội cho VNCH phá vỡ hòa đàm. Tuy nhiên, ông quả quyết, CS nói chuyện nghiêm chỉnh, ta sẽ hoan nghênh, nhưng khi nào nó còn nuôi mộng xâm lăng, ta còn tiếp tục đánh.

Ông cũng lấy làm tiếc là không đủ phương tiện để giúp báo chí theo dõi chiến trận, và kêu gọi ký giả VN lẫn ngoại quốc đừng bới nhỏ sự hy sinh của chiến sĩ VNCH, vì họ chiến đấu cho nền tự do chung của phần thế giới bên này.

Khi chọn khung cảnh mà ông gọi là «cởi mở» để họp báo, TT Thiệu đã cởi mở những điều thầm kín giữa ông và phó TT Nguyễn Cao Kỳ. Ông xác định «không hề có bất đồng ý kiến giữa tôi à Phó Tổng Thống về cuộc hành quân Hạ Lào, vì đây là quyết định chính trị và chiến lược của tôi, còn thi hành đã có Đại Tướng Cao Văn Viên và Trung tướng Lâm» TT Thiệu cho hay ông tìm cách thông báo cho PTT biết tin này vào 9 giờ sáng 8/2 cũng như đối với hai ông Chủ Tịch lưỡng viện Quốc Hội nhưng đã không báo tin được vì PTT đi miền Tây.

Ông bày tỏ sự ngạc nhiên khi Phó TT xác nhận lời tuyên bố nên chấm dứt hành quân Hạ Lào để binh sĩ nghỉ ngơi dù PTT không hề tuyên bố như vậy tại Khe sanh. Riêng việc để binh sĩ nghỉ ngơi, TT Thiệu cho hay rằng kế hoạch xa luân chiến được áp dụng ngay từ đầu. Ngoài ra, «cấp chỉ huy nhỏ như trung đội trưởng còn biết đến việc cho lính nghỉ ngơi, không lẽ Chuẩn Tướng Phú, T.T Lâm, ĐT Viên không biết hay sao ?»

Khi được một ký giả ngoại quốc hỏi «Phải chăng ông đang chuẩn bị một thế tranh cử qua các hoạt động quân sự hiện nay?», TT Thiệu minh xác không phải thế. Ông chỉ làm nhiệm vụ mà quốc dân giao phó. Và nếu ông đánh bại được CS, dù không tái cử, ông cũng sẽ sung sướng an hưởng hòa bình mà không phải sợ CS cắt đầu. Ông nói thêm, bất cứ ai đắc cử TT mà có lập trường chống cộng như vậy ông sẽ ủng hộ.

Trước khi chấm dứt họp báo, TT Thiệu loan báo sẽ tổ chức vĩ đại ngày quân lực 19-6 năm nay, với các cuộc diễn binh rần rộ. Ngoài ra ông cực lực bác bỏ các tin đồn cho rằng có sự xích mích giữa các quân binh chủng VNCH trong cuộc hành quân tại Lào. Ông nói : «ai chủ xướng việc đó, sẽ bị tôi áp dụng kỷ luật nghiêm minh, vì tôi không chấp nhận sự việc đó».

Được biết, trước khi mở cuộc họp báo, Tổng Thống đã đi thăm viếng quân y viện Đà Nẵng, căn cứ (Nanay) đóng quân của tiểu đoàn 1 (Trung đoàn 1 SĐ 1 BB) và các đơn vị thuộc Lữ Đoàn 2 Nhảy Dù.

Tham dự cuộc họp báo ngoài trời trưa nay có Ngoại trưởng Trần văn Lắm, Trung Tướng Nguyễn văn Vỹ Tổng Trưởng Quốc Phòng, ông Ngô Khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin, Trung tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư Lệnh Quân đoàn 1, Trung Tướng Dư Quốc Đống, Tư lệnh Sư Đoàn Dù cùng một số sĩ quan thuộc quân khu 1.

9T9 Mặt Tiền..

Đ.T. Máy Lạnh, Nước Nóng, 2 lầu đúc, Trang hoàng rất xinh đẹp, mở hãng gì cũng được, đất thuê 200đ, 525 Đại Lộ Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 4 CV

Máy tốt lắm. Hỏi tòa báo (Ô.Tuýt) từ 10 — 12 giờ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

viên học sinh đã đập phá 30 cửa hiệu Hoa kiều cùng với ngôi chợ chính ở thành phố Battambang, để chống đối việc người Hoa kiều tăng giá hàng. Tuy nhiên Hoa kiều tại đó nói rằng họ không thể hạ giá được.

14 TIẾP THEO TRANG 1

chiến tranh này, Lê Duẩn cũng chứng minh rằng cuộc chiến tranh này có lợi cho thế giới CS để tỏ ý nhắc khéo thế giới CS giúp đỡ và ủng hộ CSVN hơn nữa.

Ca ngợi cách mạng tháng 10 của Nga, chiến công của Nga trong thế chiến 2, công trình xây dựng chủ nghĩa CS ở Nga, Duẩn nói CSVN «đời đời nhớ ơn chính đảng của Lê nin vĩ đại và nhân dân Xô Viết anh hùng».

Lê Duẩn bảo việc Hoa kỳ giúp các nước ĐD chống CS xâm lăng là một việc «đồng thời uy hiếp phe xã hội chủ nghĩa».

Cho nên theo Duẩn, CSBV theo đuổi cuộc chiến tranh ĐD là để «làm thất bại một mức trọng yếu chính sách chiến tranh hoàn cầu phản Cách Mạng của Đế Quốc Mỹ, góp phần tăng cường ưu thế của lực lượng cách mạng thế giới... góp phần bảo vệ phe xã hội chủ nghĩa và đó là nghĩa vụ quốc tế cao cả đối với Nhân Dân các nước».

Giải thích việc TC tham dự mặt trận CSĐD do TC đỡ đầu Duẩn nói việc Hoakỳ và Đồng Minh tăng cường chiến tranh ở Lào, ở KPC «đồng thời đe dọa đánh phá nước Việt Nam Dân Chủ CH với những mưu đồ leo thang chiến tranh cực kỳ nguy hiểm.. đã làm bùng lên cuộc kháng chiến hợp đồng của Nhân Dân 3 nước ĐD».

Giải thích việc CSĐD có đánh đến cùng, Duẩn nói CSVN «đã bày tỏ lòng tha thiết mong muốn hòa bình của mình» qua các yêu sách 5 điểm 10 điểm và 8 điểm mà CSVN đã đưa ra tại hội đàm Ba Lê, nhưng Mỹ và Đồng Minh lại «đưa ra những ý kiến hòa bình bịp bợm, lại leo thang và kéo dài chiến tranh» cho nên CSVN đã tuân theo di chúc của Hồ đánh cho đến cùng, chiếm được miền Nam, giữ được miền Bắc, thống nhất 2 miền dưới quyền cai trị của CS.

Tiếp tục đi giây giữa Nga Xô TC, Lê Duẩn không đả động đến bất cứ vấn đề ý thức hệ và chia khối nào, mà chỉ nhấn mạnh rằng CSVN có thắng hay không là do Nga Xô, TC, các nước CS khác ủng hộ giúp đỡ.

Duẩn xác nhận rằng từ xưa đến nay Nga xô «trước sau như một» đứng về phía CSVN, và tại Đại Hội này, «chúng tôi hết sức cảm kích về những lời phát biểu nồng nhiệt và kiên quyết của đồng chí Brejnev» khi Brejnev nói đến vấn đề VN trong bản báo cáo chính trị.

Nịnh thêm TC tý nữa

Trong khi tại MTK, Lê Duẩn tuyên bố như trên thì tại Hà Nội, trong số báo ngày hôm qua, báo Nhân Dân của Cộng Sản Việt Nam đăng bài xã luận nhan đề là «Chân thành cảm ơn sự cổ võ quý báu của Chủ tịch Mao Trạch Đông».

Nhắc lại điện văn mới đây của Mao khen CSĐD «chiến thắng» ở Hạ Lào, báo Nhân Dân viết :

«Một lần nữa tình cảm cao quí của 700 triệu Nhân Dân Trung Quốc đối với cuộc chiến đấu chống Mỹ cứu nước của 50 triệu người trên bán đảo được thể hiện qua lời chủ tịch Mao Trạch Đông lãnh tụ vĩ đại của Nhân Dân TQ, người bạn rất kính mến của Nhân Dân VN, Nhân Dân Lào và Nhân Dân KPC. Nhân Dân VN mãi mãi ghi sâu trong lòng những lời chí tình chí nghĩa của chủ tịch Mao Trạch Đông kính mến, người đã cùng chủ tịch HCM kính mến của chúng ta dày công xây đắp cho mối tình thắm thiết Việt Hoa đời đời bền vững».

HẬU CHIẾN

Nhật báo đầu tiên tại VN chuyên về Kinh tế, Tài chánh, Thị trường, Giá cả. Trong thời buổi kiệm ước song hành, mọi người, mọi giới hãy đón đọc HẬU-CHIẾN để khỏi mua lầm, bán lầm.

Số ra mắt phát hành chiều Chủ Nhật **4-4-71. 12 trang 15 đ.**

Cần gặp gấp quảng cáo viên tại Tòa Soạn : 150, Gia Long Saigon.

1 TIẾP THEO TRANG 1

đường 2 chiều nhất là trong mối bang giao Mỹ Thái». Tuy nhiên ông cho là sự cam kết của Mỹ không nhất định mà lại nghiêng ngả tùy theo các lãnh tụ chính trị ở quốc hội Mỹ vốn có ảnh hưởng tới Bạch cung.» Ô. Hanand tỏ bối liệu Thái có thể tin tưởng ở một thỏa ước được Quốc hội Mỹ làm ra mà sau này lại bị chính Quốc hội đó bác bỏ.

«Các chính khách tới và đi và ai là kẻ sẽ còn ở lại Quốc Hội cách đây 2 năm sau ?»

Ông nói đây chỉ là quan điểm riêng của ông nhưng ông đoan chắc đó cũng là quan điểm của các viên chức chính phủ Thái.

5 TIẾP THEO TRANG 1

ngoại kiều vào TC một cách «không kiểm soát được».

Một điều đáng chú ý khác là dù có những liên lạc không tốt đẹp với Hoa Thịnh đốn, Bắc Kinh xem ra cũng không có một thái độ kỳ thị đối với những hành khách Mỹ trên chiếc phi cơ bị cưỡng đoạt.

Cơ quan tình báo Phi Luật Tân đã nhận được hình tích của các tên cưỡng đoạt phi cơ là sinh viên đại học ở thành phố Marawi, tiểu bang Mindanao (Nam Phi Luật Tân). Tên cầm đầu toán đánh cướp là một sinh viên hóa học tên là Daniel Lubitana. Nghe nói có 1 nữ sinh viên cũng giúp vào kế hoạch đánh cướp phi cơ, nhưng không cùng đi với toán trên. Những sinh viên này đều mang tên giả khi đáp phi cơ.

Các nguồn tin lãnh sự Phi luật Tân ở Hương Cảng nói rằng tình báo quân sự ở Ma Ní tin rằng một trong số những tên cưỡng đoạt phi cơ là Roberto Santos, 28 tuổi, Sĩ quan trong «quân đội Nhân Dân» mới, mà chính phủ Phi đã treo giải 2.000 Anh Kim để lấy đầu anh ta. Theo lời một hành khách, khi chiếc phi cơ được phép trở về Ma Ní, nhóm bắt cóc phi cơ đã xuất hiện trước khi phi cơ cất cánh tại Quảng Châu và chúc họ «trở về may mắn». Được hỏi ông có nghĩ là những tên cưỡng đoạt được hưởng quyền tị nạn hay không, hành khách nói trên, một người Mỹ tên Eldred Fewkes, trả lời «không bình luận». Ông Fewkes cũng cho biết là TC rất «ngạc nhiên» khi thấy chiếc phi cơ đến Quảng Châu. Ông ta cũng rất lo ngại vì yên trí sẽ bị giữ lại TC một thời gian lâu dài, nhưng sau đó, viên chức TC loan báo cho phép phi cơ và hành khách trở về, ông ta mừng như mở cờ trong bụng.

Ông cho biết là khi phi cơ đến Quảng Châu, nhóm cưỡng đoạt và phi hành đoàn được xe ca đến đón đưa đi đâu không biết, còn hành khách ở lại trên máy bay. Nhưng lát sau những người đó lại trở lại và tất cả hành khách được đưa đến nhà ngủ tại trại «Bạch Vân» ở phi trường Quảng Châu. Các phụ nữ và nữ tiếp viên hàng không ở riêng, cứ mỗi nhóm 4 người. —

2 TIẾP THEO TRANG 1

OTTAWA : Hôm thứ Ba, Thứ trưởng ngoại giao Gia nã Đại Ritchie cho biết Gia nã Đại sẽ tiếp tục đóng góp chi phí của phần mình cho Ủy hội Quốc Tế. Ông nói cái khó khăn hiện nay là do TC và CSBV từ chối đóng góp các ngân khoản.

HÁN THÀNH : Hôm 31-3, Bộ Quốc phòng Đại Hàn cho biết Trung tướng Lee Se Ho, tư lệnh quân lực Đại Hàn tại VN sẽ về nước vào thứ Sáu này để tham khảo với chính phủ Đại Hàn và tường trình về tình hình VN lên Tổng thống Phác Chánh Hy, Bộ trưởng Quốc phòng và các nhà lãnh đạo quân sự khác.

HOA THỊNH ĐỐN : Bộ ngoại giao Hoakỳ loan báo Ngaxô đã trục xuất ông Viglierchio, khoa học gia Mỹ vì cớ ông Viglierchio «đã thu lượm các tin tức phi bằng Nga». Bộ ngoại giao Mỹ đã bác bỏ lời buộc tội của Mạc tư Khoa.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Giáo sư TRẦN-TRỌNG-THANH đã từ trần ngày 27-3-71.

Ban Giám đốc, giáo sư và nhân viên trường Trung học Đắc Lộ thành thực phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Maria sớm về nước Chúa.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin Quí Linh Mục, Nam Nữ Tu Sĩ và Giáo Dân gốc Địa phận Thanh Hóa biết :

Linh Mục Bênađô ĐỖ-ANH-HUYNH

Chánh xứ Thanh Sơn (Gia Kiệm)

Đã qua đời ngày 30-3-71 tại Thanh Sơn.

Lễ an táng và Lễ Đồng tế sẽ cử hành lúc 8 giờ sáng thứ Bảy (3-4-71) tại xứ Thanh Sơn.

Yêu cầu Quý Linh Mục, Nam Nữ Tu Sĩ và Giáo Dân gốc Địa Phận Thanh Hóa dâng lễ và lời cầu nguyện cho linh hồn Bênađô theo luật định.

Giám Đốc Trụ Sở Địa Phận Thanh Hóa
LM THANH-LÃNG

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
Ông Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên Nha Trước Bạ.
Ông Giám Đốc cùng toàn thể nhân viên Bệnh viện Bình Dân.
Quý cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đưa đồ phúng điếu, phân ưu, giúp đỡ và dự lễ an táng con dâu, con gái, vợ và mẹ chúng tôi là :

Bà Nguyễn-văn-Tuấn

Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-CẦM

Nữ Dược Tá Quốc Gia tại Bệnh viện Bình Dân Saigon

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ khiếm xin Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc niệm tình miễn trách cho, vạn hạnh.

Cha mẹ chồng : Ông Bà Nguyễn Văn Gia 636/5 Pétrus Ký Saigon.
Cha mẹ đẻ : Ông Bà Nguyễn Văn Mỹ 3 Công Trường Tự Do Thị Nghè — Saigon
Chồng : Nguyễn Văn Tuấn
Con trai : Nguyễn Tuấn Anh
Con Gái : Nguyễn Thị Bảo Khanh — Nguyễn Thu Thảo

Tin Mừng Phước-Long

Chúng tôi vừa được tin mừng,

Trung Tá LƯU-YỂM

Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Phước Long vừa được vinh thăng Đại Tá.

Chúng tôi và toàn thể nhân viên Chi CSQG Đôn Luân thành thật chia mừng cùng Đại Tá.

NGUYỄN-THÀNH-MIÊN, Trưởng Chi
CSQG Đôn Luân

Tin Mừng

Hay tin :

Trung Tá LƯU-YỂM.

Tỉnh Trưởng Tỉnh Phước Long vừa được vinh thăng Đại Tá. Chúng tôi và đồng bào tại Thuận Lợi quận Đôn Luân rất vui mừng.

Xin chân thành kính gởi đến Đại Tá Tỉnh Trưởng và quý quyến sự thân vui và chúc Đại Tá mãi mãi nhiều may mắn trên đường Binh nghiệp để góp một phần nào cho sự an vui của đất nước.

Ông Bà VŨ-KHIÊM

Tin Mừng

Được hay tin

Trung Tá LƯU-YỂM

Tỉnh Trưởng Kiêm Tiểu Khu Trưởng Tiểu Khu Phước Long

vinh thăng ĐẠI - TÁ

Toàn thể quân dân cán chính Quận và Chi Khu Đôn Luân kính thành thật chia vui cùng Đại Tá Tỉnh Trưởng và quý quyến.

Cầu chúc Đại Tá gặp nhiều may mắn và đạt nhiều thắng lợi trên đường binh nghiệp hầu đem lại thanh bình, Thịnh Vượng cho toàn dân Phước Long.

TM Đại Úy TRẦN-VĂN-NHƠN
Quận Trưởng Kiêm Chi Khu Trưởng Đôn-Luân

Cảm Tạ

Đồng bào Hẻm 493 Lê Văn Duyệt, Chí Hòa, xin chân thành cảm tạ :
— Đại Tá Đô Trưởng Saigon
— Ông Quận Trưởng quận 10
— Bác Sỹ Nguyễn Ý Đức Phó Chủ Tịch HĐĐT
— Cụ Nghị Viên Huỳnh văn Hậu

Đã giúp đỡ chúng tôi phương tiện để tráng nhựa và đặt ống cống con hẻm kể trên.

Đại Diện
Nguyễn Minh Tâm chủ khóm 8
Nguyễn Văn Đệ — 7
Lê Hữu Dung chủ khóm 6

Trẻ Lạc



Con tôi tên

Khưu-Mỹ-Dung

gái 5 tuổi, đi lạc ngày 28-3-71 hồi 2 giờ trưa, khi đi em mặc 1 bộ áo quần ngắn màu tím có viền ren trắng, tóc ngắn. Ai thấy em ở đâu, đưa về hoặc chỉ chỗ em ở sẽ hậu tạ 100.000 đ. Xin liên lạc Số 9, Huỳnh Thoại Yến Cholon, Cam đoan không làm khó dễ.

Cha
KHƯU-PHÁT

ĐÔNG-THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON



Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ; muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh do may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo bỏ túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

Đông-Thịnh

Kính mời

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ : Chồng, Cha và Ông chúng tôi là :

Cụ HOÀNG-KIM-PHÚC

(PHÚC-THỊNH)

vừa mãn phần ngày 30-3-1971 (tức mồng 4 tháng 3 năm Tân Hợi) hưởng thọ được 71 tuổi

Linh cữu hiện quàn tại tư gia số 69 đường Lý Trần Quán, Saigon.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành sáng ngày Thứ Bảy 3-4-1971 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Cáo phó này thay thế thiệp tang,
Bà quả phụ HOÀNG-KIM-PHÚC (Phúc Thịnh)
Trưởng nam : Hoàng Minh Đức, vợ và con
Thứ nam : Hoàng Minh Trí và vợ
Con gái : Hoàng Mỹ Hiền, chồng và các con. Hoàng Mỹ Hợp, chồng và con
Con gái : Hoàng Mỹ Hoa, chồng và con. Hoàng Mỹ Hạnh và chồng. Hoàng Mỹ Hương
Tang gia đồng khấp bái.

Phân Ưu

Hay tin :

Bà Ngoại

Cô Công Huyền Tôn Nữ Bình Minh, thất lộc tại Đà Nẵng.

Nhóm thân hữu V.A.R., thành thật phân ưu cùng Cô Bình Minh và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Phật

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ tất cả bạn hữu, thân bằng quyến thuộc đã hết lòng giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa đến nơi an nghỉ cuối cùng con của chúng tôi là :

CÔNG-HUYỀN TÔN-NỮ THƯƠNG-ĐÀI

hưởng dương 3 tuổi

thất lộc tại bệnh viện Đồn Đất ngày 29-3-71, an táng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi ngày 31-3-71.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều gì sơ xuất thì xin quí vị niệm tình tha thứ cho.

Vợ chồng VĨNH-ĐẾ và gia đình

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Cha chính Xứ Phát Diệm (Phú Nhuận)
— Toàn Ban Giáo sư, nhân viên, học sinh trường Trung Học công lập Nhơn Trạch (Biên Hòa)
— Linh mục Hiệu Trưởng, ban giám đốc, giáo sư, nhân viên và học sinh Trường Trung Tiểu Học Thanh Mỹ (Phú Nhuận)
— Ô. Tổng Giám Đốc Nha Công Vụ
— Ô. Chỉ Huy Trưởng Căn Cứ 20 Quân Cụ
— Hội Dòng Bà Đa Minh (Phát Diệm)
— Quí Cụ, Quí Bà Quí Cô
— Nguyễn văn Hiệp Công Cán Ủy Viên Bộ Kinh Tế

Đã đến phúng điếu và đưa linh cữu C., Ch., ... chúng tôi :

Phêrô Nguyễn-Văn-Lễ

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Thanh Minh Tương Tế Gò Vấp.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin Quí vị cũng niệm tình tha thứ cho.

Tang gia đồng kính bái
Nguyễn văn Nam, Hiệu Trưởng Trường Trung Học Công lập Nhơn Trạch (BH) và vợ con

Phân ưu

Hay tin

Cụ NGUYỄN-ĐÌNH-THĂNG

Thương gia Chủ Tịch Hùng Thập Tự V.N. Tỉnh Pleiku

Đã mệnh chung tại Pleiku ngày 25-3-71, hưởng thọ 65 tuổi.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cõi phúc.

Ông và Bà BẢY
Ông và Bà TÁM
487 Ng-Trãi — 183/7 Bùi Viện Saigon

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ THÂN-SINH

của Ô. NGUYỄN-VĂN-ĐANG, Đại diện Bộ Nội Vụ cạnh quân khu 4 vừa tạ thế.

Xin thành kính phân ưu cùng ông Đại diện, và cầu chúc linh hồn cụ ông sớm tiêu thoát.

Trần-Huỳnh-Châu, Kiến Hòa

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Ông HÀ-VĂN-NAM

Thủ Kho Hiệp Hội Nông Dân Trung Ương

Vừa mãn phần tại Cái Bè.

Ban Quản Trị và Ban Tổng Quản Lý thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá vãng sớm về cõi phúc.

Ban Quản Trị
Ban Tổng Quản Lý
Hiệp Hội Nông Dân Trung Ương

PHÂN ƯU

Hay tin buồn :

Cụ THÂN-PHỤ

Ông NGUYỄN-VĂN-ĐÁNG, nguyên Thanh Tra Liên Tỉnh & Đại Diện Bộ Nội Vụ tại Quân Khu IV vừa từ trần tại Vĩnh Long. Tỉnh Trưởng Phó Tỉnh Trưởng và toàn thể công chức thuộc Tòa Hành Chánh Bạc Liêu thành kính phân ưu cùng Ông Đại Diện và xin cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về cõi phúc.

TỈNH TRƯỞNG : Đại Tá HOÀNG-ĐỨC-NINH
PHÓ TỈNH TRƯỞNG : HỒ VĂN DIỆP

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quí Đơn vị, Quí Nha, Quí Hội, Quí Cụ, Quí Ông, Quí Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Chị, Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại chúng tôi là.

Cụ Quả Phụ BÙI-QUANG-THƯỚC

Nhũ danh LÊ-THỊ-ẤM — Pháp danh DIỆU-AN

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quí vị niệm tình miễn thứ.

Trưởng Nam Bùi Quang Loãn
đồng tang gia bái tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ các cơ quan, đoàn thể, quý Cụ, quý Ông, quý Bà ... đã đến phúng điếu và ... linh cữu con, em, chồng, anh, cha ... chúng tôi là :

Ông TRẦN-QUANG-KHANG

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ TRẦN-QUANG-KHANG
và toàn gia đồng kính tạ

Phân Ưu

Vừa được hung tin Trung Úy Pháo Binh Dù :

HOÀNG-CƠ THỤY-HẠNH

đã hy sinh vì Tổ Quốc tại mặt trận Hạ Lào ngày 18 tháng 3 năm 1971.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng ông Đại Sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Ai Lao và Bà HOÀNG CƠ THỤY và cầu nguyện cho vong linh cố Trung Úy HOÀNG-CƠ THỤY HẠNH sớm tiêu diêu về cõi Phật.

Phật Gia Việt Nam tại Lào
(Chùa Long Vân, Bông Long — Vientiane)

Phân Ưu

Thiếu Tá NGUYỄN HỮU ĐẶNG,
Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng Quận Kiêm Tân, cùng toàn thể quân nhân thuộc Chi Khu Kiêm Tân thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá Trưởng Ty A.N.Q.Đ. Tỉnh Long Khánh.

Rất đau đớn được tin :

Bà Ngoại của Thiếu Tá

từ trần tại Gò Công.

Cầu mong hương hồn Cụ Bà phiêu diêu miền cực lạc.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Cha Chính Xứ Thanh Giuse Gò Vấp
— Cha Hiệu Trưởng trường Trí Đức Gò Vấp
— Quí ông Phó Giám Đốc, Chủ sự vụ sở CTKV Nha HKDS
— Ông Bà Nam Cường và Ban Giám Đốc nhà phát hành Việt Nam
— B.S. Chủ nhiệm và Ban Giám đốc nhật báo Chính Luận
— Hội Tông đồ cầu nguyện xứ Thanh Giuse G.V.
— Hội Gia đình phật tử Gò Vấp
— Ông Đại diện chi hội Thanh Minh Tương Tế Gò Vấp
— Ban Hành sự và các ... xóm Giữa — Baotixita
— Ông Chủ sự và các Bạn hữu phòng Phát Thanh Nha HKDS
— Ông Trưởng LXTC và các bạn hữu phòng Phát Tin Khí Tượng TSN
— Anh chị em nhà phát hành Việt Nam
— Anh chị em Nhật Báo Chính Luận

Quí Cụ, Ông Bà, Cô Bác cùng thân bằng quyến thuộc đã thăm viếng, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu : Mẹ, Chị, Cô, Bà chúng tôi là

Bà Quả Phụ Nguyễn-Văn-Hòa

Nhũ Danh MARIA VŨ-THỊ-ĐỨC

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại đất Thánh Hội Thánh Minh Tương Tế An Nhơn Gò Vấp.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng Nam : Nguyễn-Trọng-Hiệp
và tang gia kính bái

Nghiệp-Đoàn Dược-Sĩ Việt-Nam
Mời Đại-Hội Lường-Niên
LẦN THỨ 2

Vì Đại Hội lần Thứ Nhứt không đủ định túc số, Nghiệp Đoàn Dược Sĩ Việt Nam trân trọng kính mời toàn thể Dược Sĩ đoàn viên vui lòng đến tham dự Đại Hội Lường Niên Lần Thứ Nhì, vào Sáng Thứ Bảy, 3 tháng 4 năm 1971, đúng 9 giờ sáng tại Trụ sở số 52, đường Bùi Thị Xuân Saigon, để bầu Ban Quản Trị mới niên khóa 1971 — 1973.

Kỳ Đại Hội lần này sẽ bầu Ban Quản Trị với số đoàn viên hiện diện tham dự, không cần định túc số.

Chủ Tịch
D.S. PHẠM-HY-TÂN